

Course description

Field of study:	Philology
Name of the study programme:	Slovak language and culture;
	Qualification type: Translation and Interpreting
Study grade:	2nd degree (Mgr.)

Compulsory subjects

<i>1ISJM/PDIPL1</i>	<i>Diploma Seminar 1</i>
<i>1ISJM/PDIPL2</i>	<i>Diploma Seminar 2</i>
<i>1ISJM/PKULT</i>	<i>Linguoculturology</i>
<i>1ISJM/PKOMP</i>	<i>Comparative Literature</i>
<i>1ISJM/PKRIT</i>	<i>Methodology of Translation Criticism</i>
<i>1ISJM/POBHD</i>	<i>Defence of the Final Thesis</i>
<i>1ISJM/PPRAG</i>	<i>Pragmalinguistics</i>
<i>1ISJM/PPRAV</i>	<i>Legal Language and Translation of Legislative Documents</i>
<i>1ISJM/PPOT1</i>	<i>Translation of Professional Text I</i>
<i>1ISJM/PPOT2</i>	<i>Translation of Professional Text II</i>
<i>1ISJM/PPUMT</i>	<i>Literary Translation</i>
<i>1ISJM/PPSCH</i>	<i>Psycholinguistics</i>
<i>1ISJM/PSOCL</i>	<i>Sociolinguistics</i>
<i>1ISJM/PSVE1</i>	<i>World Literature I</i>
<i>1ISJM/PSVE2</i>	<i>World Literature II</i>
<i>1ISJM/PSJAZ</i>	<i>State Examination from Slovak Language</i>
<i>1ISJM/PSLIT</i>	<i>State Examination from Slovak Literature and Culture</i>
<i>1ISJM/PTEXT</i>	<i>Theory of Text</i>

Compulsory-Optional subjects

<i>9UJK/CJAK5</i>	<i>Foreign Language V</i>
<i>9UJK/CJAK6</i>	<i>Foreign Language VI</i>
<i>9UJK/CJAK7</i>	<i>Foreign Language VII</i>
<i>1ISJM/PDEJS</i>	<i>History of Codified Slovak Language</i>
<i>1ISJM/PJKAT</i>	<i>Proofreading and Editing</i>
<i>1ISJM/PCUD1</i>	<i>Slovak as a Second Language I</i>
<i>1ISJM/PCUD2</i>	<i>Slovak as a Second Language II</i>
<i>1ISJM/PSSV1</i>	<i>Seminar in World Literature I</i>
<i>1ISJM/PSSV2</i>	<i>Seminar in World Literature II</i>
<i>1ISJM/PTVOD</i>	<i>Composition of Non-Literary Texts</i>
<i>1ISJM/PTEXT</i>	<i>Text Theory</i>
<i>1ISJM/PPROJ</i>	<i>Creating Cultural Projects</i>
<i>1ISJM/PVYDA</i>	<i>Publishing</i>

COURSE DESCRIPTION

University: <i>University of Presov</i>	
Faculty/university workplace: <i>Faculty of Arts</i>	
Code: <i>1ISJM/PDIPL1/22</i>	Course title: <i>Diploma Seminar 1</i>
Type, scope and method of educational activity: Type: <i>seminar</i> Method: <i>combined</i> Scope: <i>1 seminar lesson</i>	
Number of credits: <i>1</i>	
Recommended semester: <i>3rd</i>	
Study grade: <i>2.</i>	
Prerequisites: <i>none</i>	
Conditions for passing the course: <i>Students will write the basics of a thesis on a given topic:</i> <i>a) Students will submit the thesis to the instructor in hard copy or electronic form by the due date.</i> <i>b) The instructor will determine the scope of the thesis, the thesis will be A4 size, 1.5 line spacing, Times New Roman font, size 12.</i> <i>c) The thesis must follow the technique and ethics of citation. Use the Harvard system - Name and date when citing.</i> <i>The thesis must be structured as follows:</i> <i>1. front matter:</i> <i>a) cover (title of the work, author's name and surname, year)</i> <i>b) title page (title of the thesis, name and surname of the teacher, subject, name and surname of the student, field of study, year)</i> <i>c) the table of contents (containing the titles of the main parts and subparts of the thesis with page numbers, as well as a list of appendices and an indication of their location)</i> <i>(d) list of illustrations and list of tables (if there are tables and figures in the thesis, a complete list of their titles is given)</i> <i>(e) a list of abbreviations and symbols (if there are signs, symbols, abbreviated names in the thesis which are not common and immediately comprehensible to the reader, they must be explained in this section)</i>	

2. The core of the thesis (main text):

a) Introduction (It relates to the treated topic specifically and introduces the reader to the issue. It contains clear information about the problem or project and why the author is dealing with it).

b) Core (The main body of the text is divided into chapters, sub-chapters, paragraphs, sub-paragraphs, etc. Each main body begins on a new page. Logical continuity of chapters is essential).

c) Conclusion (The author summarises the substantive conclusions, his/her own contribution or insight in the conclusion of the thesis. Conclusions give a brief characterisation of the thesis with an evaluation of the results and an estimate of the relevance to theory and practice. Conclusions must be related to the interpretation, reflections, descriptions, and arguments in the core of the thesis).

d) List of bibliographical references (alphabetically arranged by name, according to STN 690:2012).

In the thesis, the following are evaluated:

- the student's analytical-synthetic thought processes,*
- expression of own opinion supported by theoretical knowledge,*
- setting of problems and objectives of the work, method of processing,*
- structure of the work - logical continuity and balance of the individual parts,*
- work with literature and information sources (choice of how to use them),*
- observance of basic standards for formal editing of the thesis, observance of citation standards,*
- aesthetic and linguistic aspects of the thesis.*

Number of credits and time limits for the course requirements:

1 credit = 30 hours.

13 weeks x 1 seminar = 13 hours.

Independent work - preparation for the seminar, preparation of the thesis: 17 hours.

In the event of interruption of full-time teaching due to state institution/university/faculty regulations, teaching and examination will be conducted by ordered distance learning.

Learning outcomes:

Knowledge: *The graduate will gain knowledge of the general requirements for the writing of a thesis, the assignment, the structure and timetable, the formal aspect and editing of the thesis, the types and scope of abstracts. They will learn the basic concepts related to working with literature - quotation, paraphrase, compilation, plagiarism. They will learn the principles of evaluation and defence of the thesis, the basics of academic ethics and etiquette.*

Skills: *The graduate can create a good quality abstract of the final thesis. Based on the knowledge of the main principles and methods of referencing and citation, bibliographic reference schemes, the graduate of the course is ready to work correctly with the literature, to use individual techniques of citation and referencing.*

Competences: After completing the course, the student will be able to state and explain the general requirements for the production of a thesis in the cognitive area, describe and characterise the content structure of the thesis and its individual parts, characterise the basic methods of data collection and methods of their processing, list the basic requirements for the author of a professional text, characterise and describe the model, characteristics of a professional text and its formal construction. The student will be able to characterise the features of a good abstract, list the most frequent mistakes in abstract writing. The student will be familiar with the principles of text production, quality abstracts, the correct use of citation and referencing methods, and the recording of bibliographical references. He/she will have the competence to work with professional literature, in theoretical and practical terms to create (plan, process) a thesis with all the necessary formalities. In the affective area, the student will gradually acquire the need to observe the principles of decency, courtesy, tactfulness for his/her student life as well as for his/her future teaching life, to observe the ethics of citation, to express his/her convictions and opinions directly and honestly.

Course content:

- General requirements for writing a thesis. Assignment, structure, and timetable of the thesis. Work with literature.
- Theoretical background and basic concepts. Types of investigation of pedagogical phenomena. Basic methods of data collection in the DT. Methods of quantitative and qualitative processing of DT results.
- Guiding principles and text construction. Structure of the DT.
- Formality and editing of the thesis.
- Abstract - types and scope of abstracts, practical advice in their creation.
- Citation and list of bibliographic references in the thesis. Basic concepts - quotation, paraphrase, compilation, plagiarism. Main principles and methods of referencing and citation. Schemes of bibliographical references.
- Evaluation and defence of the thesis.
- Fundamentals of academic ethics and etiquette.

Recommended literature:

DANEŠ, F. et al.: *Jak napsat odborný text*. Praha: Lada 2001.

DARÁK, M. and N. KRAJČOVÁ. 1995. *Empirický výskum v pedagogike*. Prešov: ManaCon.

MEŠKO, D., KATUŠČÁK, D., FINDRA, J. et al. 2005. *Akademická príručka*. Martin: Osveta.

KATUŠČÁK, D., *Ako písať vysokoškolské a kvalifikačné práce. Ako písať seminárne práce, ročníkové práce, práce ŠVOČ, diplomové práce, záverečné a atestačné práce a dizertácie*. Bratislava: Stimul, 1998.

KIMLIČKA, Š., *Ako citovať a vytvárať zoznamy bibliografických odkazov podľa noriem ISO 690 pre klasické aj elektronické zdroje*. Bratislava: Stimul 2002.

KUCIANOVÁ, A., *Citovanie dokumentov podľa STN ISO 690:2012*. [online]. Martin: SNK [cit. 14.1.2022]. Available at: <http://www.pulib.sk/web/data/pulib/subory/stranka/ezp-citovanie-kucianova-2019.pdf>

Smernica o náležitostiach záverečných prác, ich bibliografickej registrácii, kontrole originality, uchovávaní a sprístupňovaní. [online]. Prešov: PU. [cit. 14.1.2022]. Available at: <http://www.pulib.sk/web/data/pulib/subory/stranka/ezp-smernica2019.pdf>

ŠVEC, Š. et al., *Metodológia vied o výchove*. Bratislava: IRIS, 1998.

VIŠŇOVSKÝ, Ľ., ZOLYOMIOVÁ, P., BRINCKOVÁ, J.: *Metodika diplomovej práce*. 2007.

Language which is necessary to complete the course: *Slovak*

Notes:

Course evaluation:

Total number of students evaluated: 4

A	B	C	D	E	FX
50%	50%	0%	0%	0%	0%

Lectured by: *prof. Mgr. Martin Ološtiak, PhD. + thesis supervisors*

Date of last change: *1st February 2022*

Approved by: **prof. Mgr. Martin Ološtiak, PhD.**

COURSE DESCRIPTION

University: <i>University of Presov</i>	
Faculty/university workplace: <i>Faculty of Arts</i>	
Code: <i>1ISJM/PDIPL2/22</i>	Course title: <i>Diploma Seminar 2</i>
Type, scope and method of educational activity: Type: <i>seminar</i> Method: <i>combined</i> Scope: <i>1 seminar lesson</i>	
Number of credits: <i>1</i>	
Recommended semester: <i>4th</i>	
Study grade: <i>2.</i>	
Prerequisites: <i>none</i>	
Conditions for passing the course: <i>Students will write the basics of a thesis on a given topic:</i> <i>a) Students will submit the thesis to the instructor in hard copy or electronic form by the due date.</i> <i>b) The scope of the thesis will be determined by the instructor, the thesis will be A4 size, 1.5 line spacing, Times New Roman font, size 12.</i> <i>c) The thesis must follow the technique and ethics of citation. Use the Harvard system - Name and date when citing.</i> <i>The thesis must be structured as follows:</i> <i>1. front matter:</i> <i>a) cover (title of the work, author's name and surname, year)</i> <i>b) title page (title of the thesis, name and surname of the teacher, subject, name and surname of the student, field of study, year)</i> <i>c) the table of contents (containing the titles of the main parts and subparts of the thesis with page numbers, as well as a list of appendices and an indication of their location)</i> <i>(d) list of illustrations and list of tables (if there are tables and figures in the thesis, a complete list of their titles is given)</i> <i>(e) a list of abbreviations and symbols (if there are signs, symbols, abbreviated names in the thesis which are not common and immediately comprehensible to the reader, they must be explained in this section)</i>	

2. The core of the thesis (main text):

a) Introduction (It relates to the treated topic specifically and introduces the reader to the issue. Contains clear information about the problem or project, the reasons why the author is dealing with it).

b) Core (The main body of the text is divided into chapters, sub-chapters, paragraphs, sub-paragraphs, etc. Each main body begins on a new page. Logical continuity of chapters is important).

c) Conclusion (The author summarises the substantive conclusions, his/her own contribution or insight in the conclusion of the thesis. Conclusions give a brief characterisation of the thesis with an evaluation of the results and an estimate of the relevance to theory and practice. Conclusions must be related to the interpretation, reflections, descriptions, and arguments in the core of the thesis).

d) List of bibliographical references (alphabetically arranged by name, according to STN 690:2012).

In the thesis, the following are evaluated:

- *the student's analytical-synthetic thought processes,*
- *expression of own opinion supported by theoretical knowledge,*
- *setting of problems and objectives of the work, method of processing,*
- *structure of the work - logical continuity and balance of the individual parts,*
- *work with literature and information sources (choice of how to use them),*
- *observance of basic standards for formal editing of the thesis, observance of citation standards,*
- *aesthetic and linguistic aspects of the thesis.*

Number of credits and time limits for the course requirements:

1 credit = 30 hours.

13 weeks x 1 seminar = 13 hours.

Independent work - preparation for the seminar, preparation of the thesis: 17 hours.

In the event of interruption of full-time teaching due to state institution/university/faculty regulations, teaching and examination will be conducted by ordered distance learning.

Learning outcomes:

Knowledge: *The graduate will gain knowledge of the general requirements for the writing of a thesis, the assignment, the structure and timetable, the formal aspect and editing of the thesis, the types and scope of abstracts. They will learn the basic concepts related to working with literature - quotation, paraphrase, compilation, plagiarism. They will learn the principles of evaluation and defence of the thesis, the basics of academic ethics and etiquette.*

Skills: *The graduate can create a good quality abstract of the final thesis. On the basis of the knowledge of the main principles and methods of referencing and citation, bibliographic reference schemes, the graduate of the course is ready to work correctly with the literature, to use individual techniques of citation and referencing.*

Competences: After completing the course, the student will be able to state and explain the general requirements for the production of a thesis in the cognitive area, describe and characterise the content structure of the thesis and its individual parts, characterise the basic methods of data collection and methods of their processing, list the basic requirements for the author of a professional text, characterise and describe the model, characteristics of a professional text and its formal construction. The student will be able to characterise the features of a good abstract, list the most frequent mistakes in abstract writing. The student will be familiar with the principles of text production, quality abstracts, the correct use of citation and referencing methods, and the recording of bibliographical references. He/she will have the competence to work with professional literature, in theoretical and practical terms to create (plan, process) a thesis with all the necessary formalities. In the affective area, the student will gradually acquire the need to observe the principles of decency, courtesy, tactfulness for his/her student life as well as for his/her future teaching life, to observe the ethics of citation, to express his/her convictions and opinions directly and honestly.

Course content:

- General requirements for writing a thesis. Assignment, structure, and timetable of the thesis. Work with literature.
- Theoretical background and basic concepts. Types of investigation of pedagogical phenomena. Basic methods of data collection in the DT. Methods of quantitative and qualitative processing of DT results.
- Guiding principles and text construction. Structure of the DT.
- Formality and editing of the thesis.
- Abstract - types and scope of abstracts, practical advice in their creation.
- Citation and list of bibliographic references in the thesis. Basic concepts - quotation, paraphrase, compilation, plagiarism. Main principles and methods of referencing and citation. Schemes of bibliographical references.
- Evaluation and defence of the thesis.
- Fundamentals of academic ethics and etiquette.

Recommended literature:

DANEŠ, F. et al.: *Jak napsat odborný text*. Praha: Lada 2001.

DARÁK, M. and N. KRAJČOVÁ. 1995. *Empirický výskum v pedagogike*. Prešov: ManaCon.

MEŠKO, D., KATUŠČÁK, D., FINDRA, J. et al. 2005. *Akademická príručka*. Martin: Osveta.

KATUŠČÁK, D., *Ako písať vysokoškolské a kvalifikačné práce. Ako písať seminárne práce, ročníkové práce, práce ŠVOČ, diplomové práce, záverečné a atestačné práce a dizertácie*.

Bratislava: Stimul, 1998.

KIMLIČKA, Š., *Ako citovať a vytvárať zoznamy bibliografických odkazov podľa noriem ISO 690 pre klasické aj elektronické zdroje*. Bratislava: Stimul 2002.

KUCIANOVÁ, A., *Citovanie dokumentov podľa STN ISO 690:2012*. [online]. Martin: SNK [cit. 14.1.2022]. Available at: <http://www.pulib.sk/web/data/pulib/subory/stranka/ezp-citovanie-kucianova-2019.pdf>

Smernica o náležitostiach záverečných prác, ich bibliografickej registrácii, kontrole originality, uchovávaní a prístupňovaní. [online]. Prešov: PU. [cit. 14.1.2022]. Available at:

<http://www.pulib.sk/web/data/pulib/subory/stranka/ezp-smernica2019.pdf>

ŠVEC, Š. et al., *Metodológia vied o výchove*. Bratislava: IRIS, 1998.

VIŠŇOVSKÝ, L., ZOLYOMIOVÁ, P., BRINCKOVÁ, J.: *Metodika diplomovej práce*. 2007.

Language which is necessary to complete the course: *Slovak*

Notes:

Course evaluation:

Total number of students evaluated: 0

A	B	C	D	E	FX
0%	0%	0%	0%	0%	0%

Lectured by: *prof. Mgr. Martin Ološtiak, PhD. + thesis supervisors*

Date of last change: *1st February 2022*

Approved by: **prof. Mgr. Martin Ološtiak, PhD.**

COURSE DESCRIPTION

University: <i>University of Presov</i>	
Faculty/university workplace: <i>Faculty of Arts</i>	
Code: <i>1ISJM/PKULT/22</i>	Course title: <i>Linguoculturology</i>
Type, scope and method of educational activity: Type: <i>lecture</i> Method: <i>combined</i> Scope: <i>1 lecture lesson</i>	
Number of credits: 2	
Recommended semester: 2nd	
Study grade: 1.	
Prerequisites: <i>none</i>	
Conditions for passing the course: <i>The course is assessed on an ongoing basis. Over the course of the semester, the student will prepare, present in seminar, and hand in an outline of a seminar paper on a topic chosen in the area of the intersection of language and culture. At the end of the course, the student will prepare 13 practical texts with well-defined linguocultural topics, in which he/she will demonstrate his/her ability to apply theoretical knowledge to the analysis of specific linguocultural phenomena.</i> <i>The student must obtain at least 90 % for an A grade (excellent), 80 % for a B grade, 70 % for a C grade, 60 % for a D grade and 50 % for an E grade. A student who obtains less than 50% will be graded with a grade of FX. The final grade will be calculated as the average of the seminar paper grade and the knowledge test grade.</i> <i>Number of credits and time limits for the course requirements:</i> <i>2 credits = 60 hours.</i> <i>13 weeks x 1 lecture = 13 hours.</i> <i>Independent work - preparation for the seminar: 20 hours.</i> <i>Independent study of literature and preparation for continuous assessment: 27 hours.</i> <i>In the event of interruption of full-time teaching due to state institution/university/faculty regulations, teaching and examination will be conducted by ordered distance learning.</i>	

Learning outcomes:

Knowledge: The graduate of the course will define and interpret in his/her own words the basic concepts from the field of linguoculturology, integrate linguoculturological phenomena into the overall socio-communicative context, the above-mentioned concepts will be mastered at a level that will enable him/her to master the professional literature.

Skills: Graduates of the course can analyse linguistic units (linguoculturemes) at the appropriate communicative level, to use these linguistic units from the position of simple verbal phrases, to analyse linguistic units from the position of individual sentence structures and to adequately interpret individual types of texts.

Competences: The graduate of the course is able to apply linguocultural phenomena in the analysis of linguistic units at other levels of language, including possible translation. The student is familiar with the basic theoretical literature on linguoculturology.

Course content:

- Linguoculturology as a philological discipline on the connection between language and ethno-culture.
- The scientific foundations of linguoculturology.
- Values, their classification and reflection in linguistic forms.
- Anthropocentrism in language.
- Precedent phenomena in language.
- Precedent names as the main carriers of values.
- Concept as a base concept of linguoculturology.
- Conceptosphere of language.
- Linguocultureme as a basic unit of linguoculturology.
- Linguoculturology of historicisms. Literary reminiscences in language.
- Neologisms, occasionalisms and their communicative potential.
- Metaphors and their communicative potential. Linguistic reflection of the world.

Recommended literature:

DOLNÍK, J., 2010. Jazyk – Človek – Kultúra. Bratislava: Kaligram.

HUNTINGTON, S.P., 2001. Střet civilizáci. Boj kultur a proměna světového řádu. Praha: Rybka Publishers.

POKORNÝ, J., 2010. Lingvistická antropológie. Jazyk, mysl a kultúra. Praha: Grada Publishing.

RAMONET, I., 2003. Tyranie médií. Praha: Mladá fronta.

SIPKO, J., 2011., Teoretické a sociálno-komunikačné východiská lingvokulturologie. Praha: Mladá fronta.

Language which is necessary to complete the course: Slovak

Notes:

Course evaluation:

Total number of students evaluated: 10

A	B	C	D	E	FX
100%	50%	0%	0%	0%	0%

Lectured by:*prof. PhDr. Jozef Sipko, PhD.***Date of last change:** *1st February 2022***Approved by:** *prof. Mgr. Martin Ološtiak, PhD.*

COURSE DESCRIPTION

University: <i>University of Presov</i>	
Faculty/university workplace: <i>Faculty of Arts</i>	
Code: <i>1ISJM/PKOMP/22</i>	Course title: <i>Comparative Literature</i>
Type, scope and method of educational activity: Type: <i>lecture, seminar</i> Method: <i>combined</i> Scope: <i>1 lecture lesson, 1 seminar lesson</i>	
Number of credits: <i>3</i>	
Recommended semester: <i>3rd</i>	
Study grade: <i>2.</i>	
Prerequisites: <i>none</i>	
Conditions for passing the course: <i>The course is completed with an interim assessment. The final grade is calculated as the average of active work in seminars, completion of homework assignments and successful completion of the final test. For each part of the final assessment, the student must obtain at least 50 % of the specified score. The final grade is calculated as the average of the sub-assessments.</i> <i>The student must obtain at least 90% for a grade of A (excellent), 80% for a grade of B, 70% for a grade of C, 60% for a grade of D and 50% for a grade of E. The student must obtain at least 50% for a grade of A (excellent). A student scoring less than 50% will be graded FX.</i> <i>Number of credits and time limits for the course requirements:</i> <i>3 credits = 90 hours.</i> <i>13 weeks x 1 lecture lesson = 13 hours.</i> <i>13 weeks x 1 seminar lesson = 13 hours.</i> <i>Independent work - preparation for classes and theoretical materials (38 hours), preparation for the final test (26 hours).</i> <i>In the event of interruption of full-time teaching due to state institution/university/faculty regulations, teaching and examination will be conducted by ordered distance learning.</i>	

Learning outcomes:

Knowledge: *The graduate of the course can distinguish research strategies of comparative literature from the methods of intercultural literary studies and to apply them in the process of interpretation and evaluation of a literary text. The student will be able to navigate the terminological base of comparative literature, characterise the development of comparative thinking and the evolution of comparative literature in the system of sciences from the 19th century to the present.*

Skills: *The student can use knowledge of literary theory and history, linguistics, and cultural studies in applying it to the characterisation of a literary work. The student is also able to explain the function and formation of different types of canons and to classify a particular work into the appropriate one, reflect on a literary text in the context of binary oppositions of local-universal, national-transnational.*

Competences: *The student will acquire the competence to determine the poetological characteristics of a work of art with regard to a cultural institution, in the context of Slovak and world literature; he/she will also be able to orient himself/herself in the major works and research strategies of leading Slovak and foreign comparatists.*

Course content:

- *Objectives and methods. The subject of comparative literature.*
- *The method of comparison and its significance in antiquity.*
- *Origin, subject and methods of research in comparative literature and its place in the system of sciences.*
- *Comparative literature and the philosophy of positivism. The French and Russian schools of comparative literature.*
- *The influence of the linguistic and cultural turn on thinking about literature.*
- *The influence of Eurocentrism on the methods and subject matter of comparatist research.*
- *The impact of postcolonialism on the methodology of comparative literature.*
- *The development of Czech and Slovak comparative literature in the 20th and 21st centuries.*
- *The relationship between comparative literature and intercultural literary studies.*
- *Stratification of the literary canon and types of canons.*
- *Classical works.*
- *Alterity as a new value of canonical texts.*
- *Conceptions of world literature.*
- *Comparative literature and genology.*

Recommended literature:

- BLOOM, H., 2000. Kánon západní literatury. Praha: Prostor.*
- CORBINEAU-HOFFMANNOVÁ, A., 2008. Úvod do komparatistiky. Praha: Akropolis.*
- ŽURIŠIN, D., 1988. Systematika medziliterárneho procesu. Bratislava: Veda.*
- ŽURIŠIN, D., 1979. Dejiny slovenskej literárnej komparatistiky. Bratislava: Veda.*
- ŽURIŠIN, D., 1967. Problémy literárnej komparatistiky. Bratislava: SAV.*
- ŽURIŠIN, D., 1985. Teória literárnej komparatistiky. Bratislava: Slovenský spisovateľ.*
- ŽURIŠIN, D., 1992. Čo je svetová literatúra? Bratislava: Obzor.*
- FELIX, J., 1991. Literárne križovatky. Bratislava: Slovenský spisovateľ.*

GUILLÉN, C.: 2008 *Mezi jednotou a růzností. Úvod do srovnávací literární vědy*. Praha: Triáda.
SVATOŇ, V.: 2009 *Román v souvislostech času. Úvahy o srovnávací literární vědě*. Praha: Malvern.
PAZ, O., 2008. „Překlad: literatura a literárnost“. In: *Svět literatury*. Vol. 18, no. 38, p. 177-186.
Tureček, D., ed., 2009. *Národní literatura a komparatistika*. Brno: Host.
WELLEK, R., 2005. *Koncepty literární vědy*. Jinočany: H&H.

Language which is necessary to complete the course: *Slovak*

Notes:

Course evaluation:

Total number of students evaluated: 7

A	B	C	D	E	FX
100%	50%	0%	0%	0%	0%

Lectured by:

doc. Mgr. et Mgr. Ján Gavura, PhD.

Mgr. Lenka Šafranová, PhD.

Date of last change: *7th January 2022*

Approved by: *prof. Mgr. Martin Ološtiak, PhD.*

COURSE DESCRIPTION

University: <i>University of Presov</i>	
Faculty/university workplace: <i>Faculty of Arts</i>	
Code: <i>1ISJM/PKRIT/22</i>	Course title: <i>Methodology of Translation Criticism</i>
Type, scope and method of educational activity: Type: <i>lecture, seminar</i> Method: <i>combined</i> Scope: <i>1 lecture lesson, 1 seminar lesson</i>	
Number of credits: <i>3</i>	
Recommended semester: <i>2nd</i>	
Study grade: <i>2.</i>	
Prerequisites: <i>none</i>	
Conditions for passing the course: <i>The course is completed with an examination. A condition for passing the course is the fulfilment of intermediate assignments, which are specified in the syllabus of the course, as well as the preparation of a final term paper, where the student practically demonstrates the use of theoretical knowledge on a specific translation work.</i> <i>The student must obtain at least 90% for an A grade, 80% for a B grade, at least 70% for a C grade, 60% for a D grade, and at least 50% for an E grade. A student who earns less than 50% will receive a grade of FX. 70% of the final grade is the final paper, 30% is the class work.</i> <i>Number of credits and time limits for the course requirements:</i> <i>3 credits = 90 hours.</i> <i>13 weeks x 1 lecture lesson = 13 hours.</i> <i>13 weeks x 1 seminar lesson = 13 hours.</i> <i>Independent work - preparation for the seminar, preparation of own output: 34 hrs.</i> <i>Independent study of literature and fiction: 30 hours.</i> <i>In the event of interruption of full-time teaching due to state institution/university/faculty regulations, teaching and examination will be conducted by ordered distance learning.</i>	
Learning outcomes: Knowledge: <i>The graduate is able to take an individually reasoned and argument-based critical position on translations of various kinds and in various periods of the history of</i>	

translation literature in Slovakia, with an emphasis on the translation of fiction literature. The methodological and conceptual tools used in the evaluation of translations also serve to guide his/her own practical translation work - both as tools for self-reflection and as formed quality criteria that serve as an ideal starting point in the translation process.

Skills: *On the basis of the acquired knowledge, the graduate is able to critically approach other and own translations, to gain the necessary distance. At the same time, the student will acquire theoretical knowledge of the methodology of translation criticism through concrete examples. The graduate will also be able to write a critique of the translation himself.*

Competences: *The student will gain an overview of the history of criticism in the Slovak cultural space and will be able to look with distance at the criteria that in the past stood in the background of evaluating the quality of translation, which will enable him/her to gain a critical distance from the current criteria, evaluate them and draw from them a characteristic of the current situation in the field of translation and the translation market.*

Course content:

- *Overview of the terms literary criticism, translation criticism.*
- *On the history of literary criticism and translation criticism in Slovakia, with emphasis on the history of translation evaluation in the 20th century.*
- *Analysis and interpretation of the source and target text as a prerequisite for evaluating the quality of translation.*
- *Analysis of journal critical responses to translation works in Slovakia in recent decades.*
- *Analysis of translations and critical responses to translated works - analysis of explicitly unspoken criteria behind the criticism.*
- *Translations as versions, the translator as a second author.*
- *Translation reviewing - the current situation.*
- *Contemporary young Slovak translation criticism, its starting points, degree of erudition and awareness.*
- *Own attempt at translation criticism, analysis and evaluation of the results of education.*

Recommended literature:

- FERENČÍK, J., 1982. Kontexty prekladu. Bratislava: Slovenský spisovateľ, 1982, p. 28-70.*
- BILOVESKÝ, V., 2009. Slovenská prekladateľská tvorivá metóda ako konkretizácia slovenského myslenia o preklade. In: E. HOMOLOVÁ (ed.): Mladá veda 2009. Humanitné vedy – literárna veda. Zborník vedeckých štúdií doktorandov a mladých vedeckých pracovníkov Fakulty humanitných vied Univerzity Mateja Bela v Banskej Bystrici. Banská Bystrica: Fakulta humanitných vied Univerzity Mateja Bela v Banskej Bystrici, p. 8-17.*
- VALCEROVÁ, A., 2006. Hľadanie súvislostí v básnickom preklade. Prešov: PU v Prešove.*
- ZAMBOR, J., 2000. Preklad ako umenie. Bratislava: UK, p. 83-85.*
- VILIKOVSKÝ, J., 2009. Preklad literárnej klasiky. (Na príkladoch z Williama Shakespeara) In: PREKLAD A TLMOČENIE 8. Banská Bystrica: UMB, p. 11-18.*
- ECO, U., 2005. Meze interpretace. Praha: Karolinum, p. 7-72.*
- MIKO, F., 2011. Malý výkladový slovník výrazovej sústavy. In: Aspekty prekladového textu. Nitra: UKF, p. 101-117.*
- ZAJAC, P. – ŠTRASSER, J., 2008. Chvála prekladu. In: Jedna báseň, dva jazyky. Ed. J. GAVURA. Prešov: FF PU, 2008, p. 97-107.*
- ZAJAC, P., 1993. Pulzovanie literatúry. Bratislava: Slovenský spisovateľ, 1993, p. 115-121.*

HRDLIČKA, M., 1996. *O (ne)uměleckém překladu (ne)uměleckého textu [online]. In: Opera Slavica. Vol. 6, no. 1, p. 36-40. Available at: http://digilib.phil.muni.cz/bitstream/handle/11222.digilib/116911/2_OperaSlavica_6-1996-1_7.pdf.*

ZAMBOR, J., 2000. *Poetika prekladov Ľubomíra Feldeka. In: Preklad ako umenie. Bratislava FF UK, 2000, p. 53-68.*

FELDEK, Ľ., 1977. *Rozhovor ako stvorený na záver knihy. In: FELDEK, Ľ.: Z reči do reči, Bratislava: Slovenský spisovateľ, p. 146-161.*

ANDRIČÍK, Marián. 1990. *Verše, ventil duše. In: Slovenské pohľady. Vol. 106, no. 8, p. 143-144.*

HOCHÉL, B., 2012. *Údivuhodný prekladový opus. In: Rak. Vol. 17, no. 4, p. 46-51.*

Kritika prekladu, 2013. Vol. 1, no. 1, p. 25-89.

Kritika prekladu. [online]. Available at: <https://www.kritikaprekladu.sk>

VAJDOVÁ, L. (ed.), 2007. *Myslenie o preklade. Bratislava: Kalligram.*

SUWARA, B., 2009. *Teória a kritika prekladu z pohľadu interdisciplinarity a transdisciplinarity. In: World literature studies. Vol. 18, no. 3, p. 28-41.*

Language which is necessary to complete the course: Slovak

Notes:

Course evaluation:

Total number of students evaluated: 16

A	B	C	D	E	FX
31%	44%	13%	13%	0%	0%

Lectured by:

doc. Mgr. et Mgr. Ján Gavura, PhD.
Mgr. Mária Klapáková, PhD.

Date of last change: 1st February 2022

Approved by: prof. Mgr. Martin Ološtiak, PhD.

COURSE DESCRIPTION

University: <i>University of Presov</i>	
Faculty/university workplace: <i>Faculty of Arts</i>	
Code: <i>1ISJM/POBHD/22</i>	Course title: <i>Defence of the Final Thesis</i>
Type, scope and method of educational activity: <i>Part of the state final examination</i>	
Number of credits: <i>18</i>	
Recommended semester: <i>4th</i>	
Study grade: <i>2.</i>	
Prerequisites: <i>Diploma Seminar</i>	
Conditions for passing the course: <i>When preparing the thesis, the student follows the instructions of his/her supervisor and the Directive on the requirements of thesis, their bibliographic registration, originality control, storage and accessibility issued by the University of Prešov. The scope of the thesis may be determined by the supervisor, the recommended scope is 50 to 70 standard pages (90 000 to 126 000 characters) without appendices (from the introduction to the conclusion inclusive), The structure of the thesis and the formal layout of the thesis is determined in agreement with the supervisor by the Directive on the requirements of final theses and dissertations. The final version of the thesis, bound in hardcover, is handed in by the student to the department that has written the thesis topic. The deadline for the submission of the thesis is set in the timetable of the academic year concerned.</i> <i>The thesis shall be submitted in two printed copies; the electronic version, which must be identical to the printed version, shall be uploaded by the student to the thesis filing system in PDF format within seven days of the submission of the printed version. The originality of the thesis is assessed in the central thesis register. A report on the originality of the thesis shall be drawn up on the result of the originality check. The originality check is a prerequisite for the defence. On the basis of the result of the overlap of the thesis with other theses, the supervisor decides whether the thesis can be the subject of the defence.</i> <i>As part of the submission of the thesis, a licence agreement for the use of the digital copy of the thesis is concluded between the author and the Slovak Republic on behalf of the University. After uploading the thesis to the PU EFT, the author shall immediately submit to the training institute a draft licence agreement signed by him/her, which must be signed by an authorised</i>	

representative of the University (head of the training institute) within 30 days of the thesis being sent to the CRFT.

The thesis will be assessed by the thesis supervisor and the thesis referee, who will draw up evaluations according to specified criteria.

The State Final Examination Board shall evaluate the course of the defence and decide on the classification at a closed meeting. When classifying, it comprehensively assesses the quality of the thesis and its defence, taking into account the opinions and the course of the defence, and gives one common mark. The final grade may be the same as in the evaluations, but it may also be better or worse, depending on the course of the defence. The decision on the result of the defence shall be announced publicly by the chairman of the board together with the result of the relevant final examination.

Learning outcomes:

Knowledge: *The graduate knows the principles of defending the final thesis, knows how to present the results of the final thesis. He/she has knowledge about the structure and content of the speech, about the adequate way of its presentation with respect to the principles of academic ethics.*

Skills: *The student has acquired the ability to defend his/her own work and present the results of the final thesis, is able to argue convincingly, justify the choice of the topic, its relevance, practical benefit and respond to the questions and comments of the supervisor and the opponent.*

Competences: *After completing the course, the student will have the ability to independently and creatively use professional sources, to analyse and evaluate the current state of the problem, to synthesise and apply the acquired theoretical knowledge in the thesis, to present and defend his/her position in terms of the objective of the thesis and its contribution, to demonstrate his/her linguistic and professional culture and his/her own attitude to the professional problems of his/her studies.*

Course content:

The thesis defence has a steady course:

- *Opening speech of the graduate, presentation of the results of the final thesis.*
- *Presentation of the main points from the written opinions of the supervisor and the opponent.*
- *Student's answers to the supervisor's and opponent's questions.*
- *Professional discussion of the thesis with questions to the student.*

The thesis is available to the committee during the defence. The introduction should include, in particular, the following points:

- *A brief justification of the choice of the topic, its topicality, its practical contribution.*
- *Clarification of the aims and methods used in the elaboration of the thesis.*
- *The main substantive problems of the thesis.*
- *Conclusions and practical recommendations reached by the author of the thesis.*

During the presentation, the student has at his/her disposal his/her own copy of the thesis or a written introduction. The speech will be delivered independently. He/she may use computer technology. The introductory speech should be short, not exceeding ten minutes.

Recommended literature:

GAVORA, P., Úvod do pedagogického výskumu. Bratislava: Univerzita Komenského, 1999.

GONDA, V., Ako napísať a úspešne obhájiť diplomovú prácu. Bratislava: IuraEdition, spol.s.r.o.

KATUŠČÁK, D., Ako písať vysokoškolské a kvalifikačné práce. Ako písať seminárne práce, ročníkové práce, práce ŠVOČ, diplomové práce, záverečné a atestačné práce a dizertácie. Bratislava: Stimul, 1998.

KIMLIČKA, Š., Ako citovať a vytvárať zoznamy bibliografických odkazov podľa noriem ISO 690 pre klasické aj elektronické zdroje. Bratislava: Stimul 2002.

KUCIANOVÁ, A., Citovanie dokumentov podľa STN ISO 690:2012. [online]. Martin: SNK [cit. 14.1.2022]. Available at: <http://www.pulib.sk/web/data/pulib/subory/stranka/ezp-citovanie-kucianova-2019.pdf>

Smernica o náležitostiach záverečných prác, ich bibliografickej registrácii, kontrole originality, uchovávaní a sprístupňovaní. [online]. Prešov: PU. [cit. 14.1.2022]. Available at:

<http://www.pulib.sk/web/data/pulib/subory/stranka/ezp-smernica2019.pdf>

ŠVEC, Š. et al., Metodológia vied o výchove. Bratislava: IRIS, 1998.

VIŠŇOVSKÝ, Ľ., ZOLYOMIOVÁ, P., BRINCKOVÁ, J.: Metodika diplomovej práce. 2007.

Language which is necessary to complete the course: Slovak

Notes:

Course evaluation:

Total number of students evaluated: 4

A	B	C	D	E	FX
50%	50%	13%	13%	0%	0%

Lectured by:

prof. PhDr. Marta Součková, PhD.

prof. PhDr. Daniela Slančová, CSc.

prof. PaedDr. Jana Kesselová, CSc.

prof. Mgr. Martina Ivanová, PhD.

prof. Mgr. Martin Ološtiak, PhD.

doc. PhDr. Peter Karpinský, PhD.

doc. PhDr. Gabriela Mihalková, PhD.

doc. PaedDr. Mária Imrichová, PhD.

doc. Mgr. Pavol Markovič, PhD.

doc. Mgr. et Mgr. Ján Gavura, PhD.

Date of last change: 1st February 2022

Approved by: prof. Mgr. Martin Ološtiak, PhD.

COURSE DESCRIPTION

University: <i>University of Presov</i>	
Faculty/university workplace: <i>Faculty of Arts</i>	
Code: <i>1ISJM/PPRAG/22</i>	Course title: <i>Pragmalinguistics</i>
Type, scope and method of educational activity: Type: <i>seminar</i> Method: <i>combined</i> Scope: <i>1 seminar lesson</i>	
Number of credits: 2	
Recommended semester: <i>3rd</i>	
Study grade: 2.	
Prerequisites: <i>none</i>	
Conditions for passing the course: <i>The course is completed with an interim assessment. During the semester, the student prepares for individual topics on the basis of the prescribed study literature, submits a term paper based on the transcription of a spoken dialogue from any communicative sphere and its analysis in terms of communicative components; communicative functions; temporal, spatial, personal, social deixis; observance/non-observance of the principles and principles of effective speech communication. At the end of the semester, the student will take a written knowledge test on the prescribed material.</i> <i>The student must obtain at least 90% for grade A, at least 80% for grade B, at least 70% for grade C, at least 60% for grade D, and at least 50% for grade E. A student who obtains less than 50% will be graded FX. The final grade will be calculated as the sum of the scores for the seminar paper, the knowledge test, and the active participation in the seminars.</i> <i>Number of credits and time limits for the course requirements:</i> <i>2 credits = 60 hours.</i> <i>13 weeks x 1 seminar = 13 hours.</i> <i>Independent work - preparation for the seminar, preparation of the seminar paper: 20 hours.</i> <i>Independent study of literature and preparation for the continuous assessment test: 27 hours.</i> <i>In the event of interruption of full-time teaching due to state institution/university/faculty regulations, teaching and examination will be conducted by ordered distance learning.</i>	

Learning outcomes:

Knowledge: Graduates of the course master the basic terminological instrumentarium of pragmalinguistics, apply theoretical knowledge in the interpretation of original and translated texts in oral and written form.

Skills: Graduates of the course use information from the literature to solve practical tasks in the field (analyse selected texts in terms of given pragmalinguistic problems).

Competences: The graduate of the course is aware of and evaluates the pragmatic aspects of communication applied in various communication spheres.

Course content:

- Linguistic pragmatics - content and scope of the discipline
- Pragmatic meaning
- Communicative situation and its components
- Communicative function
- Theory of communicative acts
- Principles and principles of effective communication - conversational maxims
- Politeness and the politeness principle
- Reference and deixis and ways of expressing it
- Conversational analysis
- Critical discourse analysis

Recommended literature:

AUER, P. 2014. *Jazyková interakcie*. Praha: Nakladatelství Lidové noviny.

DOLNÍK, J. 2009. *Všeobecná jazykoveda. Opis a vysvetľovanie jazyka*. Bratislava: Veda.

HIRSCHOVÁ, M. 2013. *Pragmatika v češtině*. Praha: Karolinum.

HOFFMANNOVÁ, J. 1997. *Stylistika a... Současná situace stylistiky*. Praha: Trizonia.

HUANG, Y. 2019. *Pragmatika*. Praha: Karolinum.

KLINCKOVÁ, J. 2008. *Verbálna komunikácia z pohľadu lingvist(i)ky*. Banská Bystrica: Univerzita Mateja Bela, Fakulta humanitných vied.

MÜLLEROVÁ, O. – HOFFMANNOVÁ, J. 1994. *Kapitoly o dialogu*. Praha: Karolinum.

SAICOVÁ ŘÍMALOVÁ, L. 2014. *Pragmatika. Studijní příručka*. Praha: Karolinum.

SLANČOVÁ, D. – SLANČOVÁ, T. 2014. *Reč pohybu, autority a súdržnosti*. Prešov: Prešovská univerzita v Prešove Fakulta športu.

SLANČOVÁ, D. 1996. *Praktická stylistika. Štylistická príručka*. Prešov: Slovacontact.

SLANČOVÁ, D. 1999. *Reč autority a lásky*. Prešov: Prešovská fakulta Filozofická fakulta.

Language which is necessary to complete the course: Slovak

Notes:

Course evaluation:

Total number of students evaluated: 10

A	B	C	D	E	FX
30%	30%	20%	20%	0%	0%

Lectured by: *Mgr. Stanislava Spáčilová, PhD.***Date of last change:** *1st February 2022***Approved by:** **prof. Mgr. Martin Ološtiak, PhD.**

COURSE DESCRIPTION

University: <i>University of Presov</i>	
Faculty/university workplace: <i>Faculty of Arts</i>	
Code: <i>1ISMK/PPRAV/22</i>	Course title: <i>Legal Language and Translation of Legislative Documents</i>
Type, scope and method of educational activity: Type: <i>lecture, seminar</i> Method: <i>combined</i> Weekly scope: <i>1 lecture lesson, 1 seminar lesson</i>	
Number of credits: 2	
Recommended semester: <i>3rd</i>	
Study grade: 2.	
Prerequisites: <i>none</i>	
Conditions for passing the course: <i>The course is completed with an examination. During the semester the student will prepare and submit a seminar paper - translation of a legal text and textual analysis of the translation. During the examination period, the student will take a knowledge test including theoretical and practical tasks. The student must obtain at least 90 % for an A grade (excellent), 80 % for a B grade, 70 % for a C grade, 60 % for a D grade and 50 % for an E grade. A student who obtains less than 50% will be graded FX. The final grade will be calculated as the average of the seminar paper grade and the knowledge test grade.</i> <i>The number of credits and the time range for the course requirements: 2 credits = 60 hours. 13 weeks 1 lecture / 1 seminar = 26 hours Independent work - preparation for seminar, preparation of the seminar paper: 14 hours. Independent study of literature and preparation for the test: 20 hours.</i> <i>In case of interruption of in-class teaching by the regional health department regulation body/university/faculty management, teaching and examination will take place in the prescribed online form.</i>	
Learning outcomes: Knowledge: <i>The graduate of the course masters the basic terminological toolkit, knows the typology, features and functions of legal texts, knows and identifies the linguistic and formal peculiarities of the Slovak legal text and knows how to apply the correct procedure in the knowledge of the rules of codified Slovak.</i>	

Skills: The graduate of the course uses information from literature to solve practical tasks, is able to identify and reliably solve practical linguistic (lexical, syntactic, morphological) problems arising from the peculiarities of Slovak legal texts, including their formal and orthographic regularities.

Competencies: The graduate of the course will use the knowledge from the theory of translation of legal texts in the analysis of translation procedures, he/she will be able to independently solve linguistic problems of translation of administrative-legal texts into Slovak in accordance with the requirements of translation agencies and entities and he/she will be aware of his/her responsibility for the final product and its legal contexts.

Course content:

- Legal language. Features and functions of a legal text.
- Typology of legal texts. Juristic genres of legislative, notarial, and administrative style in Slovak and their peculiarities influencing translation practices.
- Linguistic aspects of Slovak legal texts.
- Orthographic-formal aspect of Slovak legal texts.
- Morphological and syntactic characteristics of Slovak legal texts (semi-sentential constructions, nominalisation structures, complexity of compound sentences, determinative structures, word-class characteristics).
- Legal terminology. Equivalent issues.
- Lexical characteristics of Slovak legal texts (legal term, legal concept, multi-word terms, polysemy of terms).

Recommended literature:

BÖHMEROVÁ, A., 2006. Medzijazykové systémové paralely v jazykovom systéme a v preklade. In: 35 rokov výučby prekladateľstva a tlmočníctva na Slovensku. 1970 – 2005. Bratislava: Letra, p. 49-57.

ĎURICOVÁ, A., 2016. Preklad právnych textov. Teória, prax, konvencie, normy. Banská Bystrica: Belianum, 2016.

HREHOVČÍK, T. - BÁZLIK, M., 2009. Súdny preklad a tlmočenie. Bratislava: Iura Edition.

KOŘENSKÝ, J. – CVRČEK, F. – NOVÁK, F., 1999. Juristická a lingvistická analýza právnych textů. Praha: Academia.

IMRICHOVÁ, M. – TUROČEKOVÁ, M., 2015. Lingvistická analýza jazyka právnych textov. Prešov: Filozofická fakulta Prešovská univerzita v Prešove.

MASÁR, I., 1991. Príručka slovenskej terminológie. Bratislava: Veda.

MISTRÍK, J., 1993. Juristické texty. In: Text a kontext. Prešov: PdF Univerzita P. J. Šafárika, p. 78-81.

ŠARCEVIC, S., 2000. Legal translation and Translation Theory. Receiver-oriented Approach. 2000. [online] Available at: www.tradulex.org/Actes2000/sarcevic.pdf

ŠKRLANTOVÁ, M., 2003. Ekvivalencia a interpretácia. Kľúčové aspekty v procese prekladu právnych textov. In: Letná škola prekladu 1. Bratislava: Anapress, p. 131-141.

ŠKRLANTOVÁ, M., 2004. Legislatívne texty a prístupy k ich prekladu. In: Odborná komunikácia v zjednotenej Európe II. Ed. A. Ďuricová. Banská Bystrica – Praha: FHPV UMB – JTP, , p. 98-101.

Language which is necessary to complete the course: Slovak

Notes:

Course evaluation

Total number of students evaluated: 7

A	B	C	D	E	FX
100 %	0 %	0 %	0 %	0 %	0 %

Lectured by: *doc. PaedDr. Mária Imrichová, PhD.*

Date of last change: *1st February 2022*

Approved by: *prof. Mgr. Martin Ološtiak, PhD.*

COURSE DESCRIPTION

University: *University of Presov*

Faculty/university workplace: *Faculty of Arts*

Code: *1ISJM/PPOT1/22*

Course title: *Translation of Professional Text I*

Type, scope and method of educational activity:

Type: *seminar*

Method: *combined*

Scope: *1 seminar lesson*

Number of credits: *2*

Recommended semester: *1st*

Study grade: *2.*

Prerequisites: *none*

Conditions for passing the course:

The course is completed with an examination. During the semester the student presents a translation of a professional text. During the examination period, the student takes a knowledge and practical test.

The student must obtain at least 90% for grade A, at least 80% for grade B, at least 70% for grade C, at least 60% for grade D, and at least 50% for grade E. A student who obtains less than 50% will be graded FX. The final grade is calculated as the average of the active work in the seminars, the presentation of the translation of the professional text and the passing grade.

Number of credits and time limits for the course requirements:

2 credits = 60 hours.

13 weeks x 1 seminar = 13 hours.

Independent work - preparation for the seminar, translation of the professional text: 20 hours.

Independent study of literature and preparation for the examination: 27 hours.

In the event of interruption of full-time teaching due to state institution/university/faculty regulations, teaching and examination will be conducted by ordered distance learning.

Learning outcomes:

Knowledge: *The graduate of the course knows the theoretical basis of the professional communication sphere. He/she knows the basic features and peculiarities of a professional text on the morphological, lexical, syntactic and compositional levels. Distinguishes the different genres of professional style. Knows how to distinguish scientific and scientific style from popular-scientific style.*

Skills: *Graduates of the course are able to analyse professional texts in terms of their style norms, both in original Slovak texts and in texts translated from other languages. The student is able to identify and justify violations of the style standard of a professional text and to edit the text accordingly.*

Competences: *The graduate of the course is aware of the importance of adequate translation of a professional text, based on accuracy in terminology, terminology and definitions, as well as the importance of adhering to professional style norms when translating a professional text.*

Course content:

- *Definition of professional style.*
- *Theoretical scientific style, popularisation style and practical professional style.*
- *Genres of professional style (thesis, professional report, lecture, review, critique, assessment, dissertation, article, study).*
- *Composition of professional style.*
- *Stylistic procedures of professional style.*
- *Principles and rules of effective communication in professional style.*

Recommended literature:

- ČECHOVÁ, M. et al. 2008. Současná stylistika. Praha: Nakladatelství Lidové noviny.*
- ČMEJRKOVÁ, S. – DANEŠ, F. – SVĚTLÁ, J. 2009. Jak napsat odborní text. Praha: Leda.*
- DOLNÍK, J. – BAJZÍKOVÁ, E. 1998. Textová lingvistika. Bratislava: Stimul.*

FINDRA, J. 2013. *Štylistika súčasnej slovenčiny*. Martin: Osveta.
KATUŠČÁK, D. 1988. *Ako písať vysokoškolské a kvalifikačné práce*. Bratislava: Stimul.
MISTRÍK, J. 1997. *Štylistika*. Bratislava: SPN, 1997.
MISTRÍK, J. 1975. *Žánre vecnej literatúry*. Bratislava: SPN.
MÜGLOVÁ, D. 2018. *Komunikácia tlmočenie preklad alebo Prečo spadla Babylonská veža?* Bratislava: Enigma.
STAROŇOVÁ, K. 2011. *Vedecké písanie. Ako písať akademické a vedecké texty*. Martin: Osveta.

Language which is necessary to complete the course: *Slovak*

Notes:

Course evaluation:

Total number of students evaluated: 14

A	B	C	D	E	FX
100%	0%	0%	0%	0%	0%

Lectured by: *PhDr. Mgr. Jana Kičura Sokolová, PhD.*

Date of last change: *1st February 2022*

Approved by: *prof. Mgr. Martin Ološtiak, PhD.*

COURSE DESCRIPTION

University: <i>University of Presov</i>	
Faculty/university workplace: <i>Faculty of Arts</i>	
Code: <i>1ISJM/PPOT2/22</i>	Course title: <i>Translation of Professional Text II</i>
Type, scope and method of educational activity: Type: <i>lecture, seminar</i> Method: <i>combined</i> Scope: <i>1 lecture lesson, 1 seminar lesson</i>	
Number of credits: <i>3</i>	
Recommended semester: <i>2nd</i>	
Study grade: <i>2.</i>	
Prerequisites: <i>none</i>	
Conditions for passing the course: <i>The course is completed with an examination. During the semester the student presents a translation of a professional text on linguistic topic. During the examination period, the student takes a knowledge and practical test and submits a seminar paper – the translation of a professional text.</i> <i>The student must obtain at least 90% for grade A, at least 80% for grade B, at least 70% for grade C, at least 60% for grade D, and at least 50% for grade E. A student who obtains less than 50% will be graded FX. The final grade is calculated as the average of the active work in seminars, the presentation of the translation of the professional text, the passing grade in the test and the seminar paper.</i> <i>Number of credits and time limits for the course requirements:</i> <i>3 credits = 90 hours.</i> <i>10 weeks x (1 lecture + 1 seminar) = 20 hours.</i> <i>Independent study of literature, seminar work, exam preparation : 46 hrs.</i> <i>In the event of interruption of full-time teaching due to state institution/university/faculty regulations, teaching and examination will be conducted by ordered distance learning.</i>	
Learning outcomes: Knowledge: <i>The graduate of the course knows the theoretical basis of the professional communication sphere. He/she knows the basic features and peculiarities of a professional</i>	

text on the morphological, lexical, syntactic and compositional levels. Distinguishes the different genres of professional style. Knows how to distinguish scientific and scientific style from popular-scientific style.

Skills: Graduates of the course are able to analyse professional texts in terms of their style norms, both in original Slovak texts and in texts translated from other languages. The student is able to identify and justify violations of the style standard of a professional text and to edit the text accordingly.

Competences: The graduate of the course is aware of the importance of adequate translation of a professional text, based on accuracy in terminology, terminology and definitions, as well as the importance of adhering to professional style norms when translating a professional text.

Course content:

- Specifics of professional style in science, technical and economic communication.
- Vocabulary of professional texts.
- Specifics of professional terminology and nomenclature.
- Figurative means of expression in professional texts.
- Morphology of professional texts.
- Syntax of professional texts.
- Standardness and non-standardness of professional expression.
- Translation analysis of professional texts.
- Steps of translation analysis of professional texts.
- Recherche as a part of translation analysis.
- Working with glossaries.

Recommended literature:

ČECHOVÁ, M. et al. 2008. *Současná stylistika*. Praha: Nakladatelství Lidové noviny.
ČMEJRKOVÁ, S. – DANEŠ, F. – SVĚTLÁ, J. 2009. *Jak napsat odborní text*. Praha: Leda.
DOLNÍK, J. – BAJZÍKOVÁ, E. 1998. *Textová lingvistika*. Bratislava: Stimul.
FINDRA, J. 2013. *Štylistika súčasnej slovenčiny*. Martin: Osveta.
KATUŠČÁK, D. 1988. *Ako písať vysokoškolské a kvalifikačné práce*. Bratislava: Stimul.
MISTRÍK, J. 1997. *Štylistika*. Bratislava: SPN, 1997.
MISTRÍK, J. 1975. *Žánre vecnej literatúry*. Bratislava: SPN.
MÜGLOVÁ, D. 2018. *Komunikácia tlmočenie preklad alebo Prečo spadla Babylonská veža?* Bratislava: Enigma.
STAROŇOVÁ, K. 2011. *Vedecké písanie. Ako písať akademické a vedecké texty*. Martin: Osveta.

Language which is necessary to complete the course: Slovak

Notes:

Course evaluation:

Total number of students evaluated: 17

A	B	C	D	E	FX
76%	6%	0%	6%	12%	0%

Lectured by: *PhDr. Mgr. Jana Kičura Sokolová, PhD.***Date of last change:** *1st February 2022***Approved by:** **prof. Mgr. Martin Ološtiak, PhD.**

COURSE DESCRIPTION

University: <i>University of Presov</i>	
Faculty/university workplace: <i>Faculty of Arts</i>	
Code: <i>1ISMK/ PPUMT/22</i>	Course title: <i>Literary Translation</i>
Type, scope and method of educational activity: Type: <i>seminar</i> Method: <i>combined</i> Weekly scope: <i>2 seminar lessons</i>	
Number of credits: 2	
Recommended semester: <i>1st</i>	
Study grade: 2.	
Prerequisites: <i>none</i>	
Conditions for passing the course: <i>The course is completed with an examination. During the semester the student will prepare and submit a seminar paper - translation of an art text and textual analysis of the translation. During the examination period, the student will present the translation and will explain which theoretical approaches were taken into consideration and which practical methods were used. The student must obtain at least 90 % for an A grade (excellent), 80 % for a B grade, 70 % for a C grade, 60 % for a D grade and 50 % for an E grade. A student who obtains less than 50% will be graded FX. The final grade will be calculated as the average of the seminar paper grade and the knowledge test grade.</i> <i>The number of credits and the time range for the course requirements: 2 credits = 60 hours. 13 weeks 1 lecture / 1 seminar = 26 hours Independent work - preparation for seminar, preparation of the seminar paper: 34 hours.</i> <i>In case of interruption of in-class teaching by the regional health department regulation body/university/faculty management, teaching and examination will take place in the prescribed online form.</i>	
Learning outcomes: Knowledge: <i>The student knows and understands the theories, methods and procedures that are used in artistic translation and knows the terminological instrumentarium for understanding the diverse translation techniques in fiction. Acquires knowledge of the practical procedures of translation (the stages of interpretation, reception and stylization) and links the theoretical knowledge of poetics, translatology in the performance of tasks.</i>	

Based on examples of fiction literature, it explains the translational phenomena in specific literary works.

Skills: *The student uses information from the literature to solve practical tasks in artistic translation. The student is able to combine poeological, compositional and structural analysis and interpretation of a literary work in order to create or evaluate an aesthetically effective work in translation. Applies semio-poetic interpretation of meaning and form components in translation while maintaining the aesthetic parameters of the work.*

Competencies: *The student independently translates literary works in various genres and typological modifications (poetry, prose, children's literature, fiction and popular literature). Can solve specific interpretive tasks of translated texts and evaluate translated literary works. Acquires the competence to evaluate the effectiveness of the artistic means of literary works and to give an axiological reflection on them.*

Course content:

- *Specifics of an artistic text in terms of translation (multiple meanings, imagination, imagery, specific formal features).*
- *Analysis of existing translations.*
- *Critical comparison of existing translations.*
- *Creation and analysis of new translation texts.*
- *Interpretation in the process of art translation.*
- *Stylization as a problem in artistic translation.*
- *The poem as a complex translation phenomenon.*
- *Specifics of metric verse and translation solutions.*
- *Fundamentals of poetic text translation criticism.*
- *Individual levels and artistic means in the poem and poem translation.*
- *Historical poetics.*

Recommended literature:

ANDRIČÍK, M.: K poetike umeleckého prekladu. Levoča, 2004.

LEVÝ, J.: Umění překlada. Praha, Panorama 1983

ČERVENKA, M.: Významová výstavba literárního díla. Karolinum, Praha, 1992.

HEČKO, B.: Dobrodružstvo prekladu. Bratislava 1991.

HOCHÉL, B.: Preklad ako komunikácia, Bratislava 1990.

POPOVIČ, A. a kol.: Originál – preklad. Interpretačná terminológia. Bratislava 1983.

MOUNIN, G.: Teoretické problémy prekladu. Praha 1999.

PLUTKO, P.: Preklad a tlmočenie. Banská Bystrica 2002.

VILIKOVSKÝ, J.: Preklad ako umenie. Bratislava 1984.

VILIKOVSKÝ, J.: Preklad ako tvorba. Bratislava, Slovenský spisovateľ 1984.

ZAMBOR, J.: Preklad ako umenie. Bratislava, 2000.

ZAMBOR, J.: Poetika prekladov Ľubomíra Feldeka. In: Preklad ako umenie. Bratislava FF UK, 2000, s. 53 – 68.

Language which is necessary to complete the course: Slovak

Notes:

Course evaluation

Total number of students evaluated: 14

A	B	C	D	E	FX
71%	14%	14%	0%	0%	0%

Lectured by: doc. Mgr. et Mgr. Ján Gavura, PhD.

Date of last change: *1st February 2022*

Approved by: prof. Mgr. Martin Ološtiak, PhD.

COURSE DESCRIPTION

University: <i>University of Presov</i>	
Faculty/university workplace: <i>Faculty of Arts</i>	
Code: <i>1ISJM/PPSCH/22</i>	Course title: <i>Psycholinguistics</i>
Type, scope and method of educational activity: Type: <i>seminar</i> Method: <i>combined</i> Scope: <i>1 seminar lesson</i>	
Number of credits: <i>2</i>	
Recommended semester: <i>2nd</i>	
Study grade: <i>2.</i>	
Prerequisites: <i>none</i>	
Conditions for passing the course: <i>The course is completed with an interim assessment.</i> <i>The student prepares a seminar paper, the content of which is a translation of a professional text in the field of psycholinguistics from the language studied into Slovak and an oral presentation of the key parts of the translation at the seminar. The student uses the knowledge from the course and the terminology learned in the course. During the semester there are 2 intermediate knowledge tests, 1. in the middle of the semester, 2. at the end of the semester.</i> <i>The student must obtain at least 90% for a grade of A (excellent), 80% for a grade of B, 70% for a grade of C, 60% for a grade of D, and 50% for a grade of E. The student must obtain at least 50% for a grade of A (excellent). A student who obtains less than 50% will be graded with a grade of FX. The final grade will be calculated as the average of the active work in seminars, the seminar paper grade and the 2 midterm tests.</i> <i>Number of credits and time limits for the course requirements:</i> <i>2 credits = 60 hours.</i> <i>13 weeks x 1 seminar = 13 hours.</i> <i>Independent work - preparation for the seminar, preparation of the seminar paper: 23 hours.</i> <i>Independent study of literature and preparation for the continuous assessment tests: 24 hours.</i>	

In the event of interruption of full-time teaching due to state institution/university/faculty regulations, teaching and examination will be conducted by ordered distance learning.

Learning outcomes:

Knowledge: *The graduate of the course knows the differences between language acquisition and learning a foreign language, can explain the nature of unconscious processes of speech production and perception, understands the nature of the mental representation of language in the brain, bilingualism, the relationship between language and thought, language and culture.*

Skills: *The graduate of the course uses the knowledge from psycholinguistics in solving practical tasks in translation/interpretation and in intercultural understanding of the text.*

Competences: *The graduate of the course has improved his/her communicative competence in the Slovak language and is able to use the knowledge about speech perception/production and learning of a foreign language in the language studied. The student is able to use psycholinguistic terminology in Slovak and in the translation of texts in the language studied. Can present professional topics related to psycholinguistics both in Slovak and in translation/interpretation in the language studied.*

Course content:

- *The subject and methods of research in psycholinguistics, its relation to cognitive grammar, cultural anthropology and the theory of the linguistic image of the world.*
- *Language acquisition and learning.*
- *Language use. Mechanisms of speech production and perception. Four communicative activities.*
- *Mental representation of language in the brain.*
- *Bilingualism and its forms.*
- *The relationship between language, thought and behaviour. Language relativism. Language as a way of "seeing" the world. Intercultural understanding and implications for text translation.*
- *Linguistic and psychological aspects of communication. Communication and game theory. Communication in transactional analysis. Communication and pragmatics, meaning and significance, culturally conditioned prototypical meaning, individual and culturally conditioned connotations.*
- *Language and the values of language users.*

Recommended literature:

ALTMANN, G. T. M.: The Ascent of Babel: An Exploration of Language, Mind, and Understanding, 1997 (Czech Výstup na babylonskou věž. Otázky jazyka, mysli a porozumění, 2005).

FERNANDÉZOVÁ, E. M. – CAIRNSOVÁ, H. S.: Základy psycholingvistiky. Praha: Karolinum 2014.

KESSELOVÁ, J.: *Funkčno-sémantická kategória relačnosť v ranej ontogenéze reči dieťaťa hovoriaceho po slovensky*. Prešov: Filozofická fakulta Prešovskej univerzity 2014. 100 p.

Available at: <http://www.pulib.sk/web/kniznica/elpub/dokument/Kesselova5>

KESSELOVÁ, J. – SLANČOVÁ, D.: *Priestor v ranej ontogenéze reči*. In: *O dieťati, jazyku, literatúre*. Časopis pre otázky rozvíjania komunikačnej a literárnej kompetencie. Prešov: Vydavateľstvo Prešovskej univerzity 2014, vol. II, no. 1, p. 7 – 20.

NEBESKÁ, I.: *Úvod do psycholingvistiky*. Jinočany: H&H 1992.

PRŮCHA, J.: *Dětská řeč a komunikace. Poznatky vývojové psycholingvistiky*. Praha: Grada 2011.

SCHWARZOVÁ, M.: *Úvod do kognitivní lingvistiky*. Praha: Dauphin 2009.

SMOLÍK, F.: *Psycholingvistika a čeština: některá slibná témata*. *Naše řeč*, 92, 2009, p. 240 – 251.

Štúdie o detskej reči. Ed.: D. Slančová. *Acta Facultatis Philosophicae Universitatis Presoviensis*. Prešov: Filozofická fakulta PU 2008.

VYBÍRAL, Z.: *Psychologie lidské komunikace*. Praha: Portál 2000.

VYGOTSKIJ, L. S.: *Psychologie myšlení a řeči*. Praha: Portál 2004.

Virtuálne laboratórium detskej reči. Available at: <http://laboratorium.detskarec.sk/>

Language which is necessary to complete the course: Slovak, Czech

Notes:

Course evaluation:

Total number of students evaluated: 14

A	B	C	D	E	FX
0%	71%	7%	21%	0%	0%

Lectured by: Prof. PaedDr. Jana Kesselová, CSc.

Date of last change: 1st February 2022

Approved by: prof. Mgr. Martin Ološtiak, PhD.

COURSE DESCRIPTION

University: <i>University of Presov</i>	
Faculty/university workplace: <i>Faculty of Arts</i>	
Code: <i>1ISJM/PSOCL/22</i>	Course title: <i>Sociolinguistics</i>
Type, scope and method of educational activity: Type: <i>lecture</i> Method: <i>combined</i> Scope: <i>1 lesson</i>	
Number of credits: <i>2</i>	
Recommended semester: <i>1st</i>	
Study grade: <i>2.</i>	
Prerequisites: <i>none</i>	
Conditions for passing the course: <i>The course is completed with an interim assessment.</i> <i>The interim evaluation will consist of a set of written assignments:</i> <i>(a) Work focused on the application of a selected sociolinguistic problem (e.g. in the form of a sociolinguistic survey and its evaluation; analysis of the linguistic landscape; analysis of precedent texts, etc.).</i> <i>(b) a written test on the prescribed material.</i> <i>The student must obtain at least 90 % for an A grade, 80 % for a B grade, 70 % for a C grade, 60 % for a D grade and 50 % for an E grade. A student who obtains less than 50% will be graded with a grade of FX. The final grade will be calculated as the average of the application paper grade and the knowledge test grade.</i> <i>Number of credits and time limits for the course requirements:</i> <i>2 credits = 60 hours.</i> <i>13 weeks x 1 lecture = 9,45 hours.</i> <i>Independent work - preparation for the seminar, preparation of the seminar paper: 24,55 hours.</i> <i>Independent study of literature and preparation for the continuous assessment tests: 26 hours.</i> <i>In the event of interruption of full-time teaching due to state institution/university/faculty regulations, teaching and examination will be conducted by ordered distance learning.</i>	

Learning outcomes:

Knowledge: The graduate of the course knows the basic sociolinguistic terminology, has knowledge of the subject of sociolinguistics in diachrony and synchrony, can analyse the relationship between language and society in different directions of influence

Skills: Graduates of the course use information from the literature to solve practical tasks in the field (they can reflect on linguistic attitudes, perceive, and classify phenomena of the linguistic landscape and precedent phenomena of different levels).

Competences: The graduate of the course is able to orientate himself/herself in sociolinguistic issues, specifically in the issue of language management (language legislation) and in the Slovak linguistic situation on the basis of various theoretical approaches, including the bilingual and multilingual situation.

Course content:

- Language and society
- What and how Slovak sociolinguistics investigates (subject and methods of research)
- Language management (language legislation)
- In what forms does contemporary Slovak exist? - linguistic situation - external - internal
- Social institution, macrosocial communication register, microsocial communication register. Social differentiation of the language - stratification of the national language
- Ethnography of linguistic communication, language and culture, tabooisation and euphemisation in language
- Language landscape
- Language ideologies
- Attitudes towards language

Recommended literature:

- DOLNÍK, J., 2009. Všeobecná jazykoveda. Bratislava: Veda, p. 336 - 365, 2013 (part Sociolingvistika).
- DOLNÍK, J., 2010. Jazyk, človek, kultúra. Bratislava: Kalligram
- DOLNÍK, J., 2012. Sila jazyka. Bratislava: Kalligram.
- DOLNÍK, J., 2021. Jazyk v sociálnej praxi. Bratislava: Veda.
- FINDRA, J., 1998. Jazyk, reč, človek. Bratislava: Q 111.
- GAVUROVÁ, M., 2021. Dialekt jako prejav identity. Fintice: FACE.
- ONDREJOVIČ, S, 2008. Jazyk, veda o jazyku, societa. Sociolingvistické etudy. Bratislava: Veda.
- ORGOŇOVÁ, O. – DOLNÍK, J., 2010. Používanie jazyka. Bratislava: Univerzita Komenského.
- SIPKO, J, 2011. Teoretické a sociálno-komunikačné východiská lingvokulturológie. Prešov: Prešovská univerzita v Prešove Filozofická fakulta.
- POKORNÝ, J., 2010. Lingvistická antropologie. Jazyk, mysl a kultura. Praha: Grada.
- POPOVIČOVÁ SEDLÁČKOVÁ, Z., 2013. Slang v mládežníckom diskurze. Bratislava: Univerzita Komenského.
- SLANČOVÁ, D., 2009. Detabuizácia a markantnosť výrazu v sérii cestopisných kníh Borisa Filana. In: M. Považaj (ed.): Jazyková kultúra na začiatku tretieho tisícročia. Bratislava: Veda 2009.
- SLANČOVÁ, D. – T. SLANČOVÁ, 2014. Reč pohybu, autority a súdržnosti. Prešov: Prešovská univerzita v Prešove, Fakulta športu.

SLANČOVÁ, D. – M. SOKOLOVÁ, 2011. *Návrat k varietám hovorenej podoby slovenčiny na východnom Slovensku po pätnástich rokoch*. In: M. Ološtiak, M. Ivanová and D. Slančová (eds.): *Vidy jazyka a jazykovedy*. Prešov: Prešovská univerzita v Prešove, Filozofická fakulta. *Veľký sociologický slovník*. Praha: Karolinum, 1996. 1627 p.
Sociolinguistica Slovaca 1-8. Available at:
https://www.juls.savba.sk/ediela/sociolinguistica_slovaca/

Language which is necessary to complete the course: *Slovak*

Notes:

Course evaluation:

Total number of students evaluated: 14

A	B	C	D	E	FX
0%	71%	7%	21%	0%	0%

Lectured by: *prof. PhDr. Daniela Slančová, CSc.*

Date of last change: *1st February 2022*

Approved by: *prof. Mgr. Martin Ološtiak, PhD.*

COURSE DESCRIPTION

University: <i>University of Presov</i>	
Faculty/university workplace: <i>Faculty of Arts</i>	
Code: <i>1ISJM/PSVE1/22</i>	Course title: <i>World Literature I</i>
Type, scope and method of educational activity: Type: <i>lecture</i> Method: <i>combined</i> Scope: <i>1 lesson</i>	
Number of credits: <i>2</i>	
Recommended semester: <i>2nd</i>	
Study grade: <i>2.</i>	
Prerequisites: <i>none</i>	
Conditions for passing the course: <i>The course is completed with an interim assessment. During the semester the student attends the lecture course in its full scope. During the credit week, the student takes a knowledge test. The student must obtain at least 90 % for an A grade (excellent), 80 % for a B grade, 70 % for a C grade, 60 % for a D grade and 50 % for an E grade. A student scoring less than 50% will be graded FX. The final grade reflects the grade of the knowledge test.</i> <i>Number of credits and time limits for the course requirements:</i> <i>2 credits = 60 hours.</i> <i>13 weeks x 1 lecture = 9,75 hours.</i> <i>Independent work - preparation for the continuous assessment test: 50,25 hours.</i> <i>In the event of interruption of full-time teaching due to state institution/university/faculty regulations, teaching and examination will be conducted by ordered distance learning.</i>	
Learning outcomes: <i>Knowledge: The student will be able to navigate the concepts and models of world literature, will have a grasp of the qualitative criteria that come into play in establishing the canon of Western literature, and will have concrete reading and interpretive experience with the major works of world literature that will enable him/her to perceive-interpret and evaluate-other domestic and world works in context.</i>	

Skills: Graduates of the course use information from the literature to solve practical tasks in the field. The student develops his/her verbal and presentation skills, works autonomously with a fiction text and its literary-historical aspects in all its levels, which is manifested by the student's cognitive and interpretative skills, especially his/her creative work with the individual literary and cultural processes of the period under study in world literature.

Competences: The graduate of the course autonomously evaluates the developmental aspects of literature and their impact on the current state of culture. Identifies and evaluates the cultural, social, historical and other contexts of the problems addressed. Identifies and evaluates the aesthetic, cultural and social contexts of literary works and their creators, independently acquires new knowledge and actively expands his/her knowledge through independent scientific work based on the interpretation of fiction texts and confrontation with relevant secondary literature.

Course content:

- Methodological introduction.
- The subject of the history of world literature.
- Auxiliary disciplines: historical poetics, genology, comparative literature, translation theory. Periodisation of the history of world literature.
- The literature of antiquity. Greek literature. Roman literature.
- The medieval period.
- Humanism and the Renaissance in Italian, Spanish, English and French literature.
- Baroque literature.
- Classicism in European literatures.

Recommended literature:

ARISTOTELES. 2010. *Poetika*. Praha: Oikoymenh.

AUERBACH, E., 1998. *Mimesis*. Praha: Mladá fronta.

BACHTIN, M. M., 1973. *Epos a román*. In: M. M. Bachtin. *Problémy poetiky románu*. Bratislava: Slovenský spisovateľ, p. 62-111.

BARNARD, R., 1997. *Stručné dějiny anglické literatury*. Praha: Brána.

BLOOM, H., 2000. *Kánon západní literatury*. Praha: Prostor.

BOILEAU, N., 1990. *Básnické umenie*. Bratislava: Tatran.

CANFORA, L., 2009. *Dějiny řecké literatury*. Praha: KLP.

CONTE, G. B., 2003. *Dějiny římské literatury*. Praha: KLP.

CURTIUS, E. R., 1998. *Evropská literatura a latinský středověk*. Praha: Triáda.

ČERNÝ, V., 1996. *Soustavný přehled obecných dějin literatury naší vzdělanosti 1. Středověk*. Jinočany, H&H.

ŽURIŠIN, D., 1993. *Čo je svetová literatúra?* Bratislava: Obzor.

ECO, U., 2007. *Umění a krása ve středověké estetice*. Praha: Argo.

FELIX, J., 1973. *Dve románske fresky*. Bratislava: Tatran.

GREENOVÁ, G., 1996. *Shakespeare*. Praha: Argo.

GOFF, J., 1998. *Středověká imaginace*. Praha: Argo.

HILLER, B. B., 1992. *Nindža korytnačky zasahují*. Bratislava: Egmont.

HILSKÝ, M., 2010. *Shakespeare a jeviště svět*. Praha: Academia.

CHABÁS, J., 1960. *Dějiny španělské literatury*. Praha: Státní nakladatelství krásné literatury.

KUNDERA, M., 2005. *Zneuznávané dedictví Cervantesovo*. Brno: Atlantis.

LEONARDI, C., 2014. *Středověká latinská literatura (6.-15. století)*. Příručka. Praha: Academia.

PLATÓN. 2005. *Ústava (III. a X. kniha)*. Praha: Oikoymenh.

POKORNÝ, J., 1966. *Dante. Praha: Orbis.*
SANCTIS, F., 1959. *Dějiny italské literatury. Praha: Státní nakladatelství krásné literatury.*
SPITZER, L., 2010. *Stylistické studie z románských literatur. Praha: Triáda.*
STEHLÍKOVÁ, E., 1991. *Řecké divadlo klasické doby. Praha: Ústav pro klasická studia.*
ŠRÁMEK, J., 2012. *Panorama francouzské literatury od počátku po současnost 1. Brno: Host.*
ŠUBRT, J., 2005. *Římská literatura. Praha: Oikoymenh.*
TATARKIEWICZ, W., 1991. *Dejiny estetiky I. Bratislava: Tatran.*
WELLEK, R., 2005. *Koncepty literární vědy. Jinočany: H&H.*

Language which is necessary to complete the course: *Slovak, Czech*

Notes:

Course evaluation:

Total number of students evaluated: 15

A	B	C	D	E	FX
93%	0%	0%	0%	0%	7%

Lectured by: *PhDr. Juraj Briškár, PhD.*

Date of last change: *1st February 2022*

Approved by: *prof. Mgr. Martin Ološtiak, PhD.*

COURSE DESCRIPTION

University: <i>University of Presov</i>	
Faculty/university workplace: <i>Faculty of Arts</i>	
Code: <i>1ISJM/PSVE2/22</i>	Course title: <i>World Literature II</i>
Type, scope and method of educational activity: Type: <i>lecture</i> Method: <i>combined</i> Scope: <i>1 lesson</i>	
Number of credits: <i>2</i>	
Recommended semester: <i>2nd</i>	
Study grade: <i>2.</i>	
Prerequisites: <i>none</i>	
Conditions for passing the course: <i>The course is completed with an interim assessment. During the semester the student attends the lecture course in its full scope. During the credit week, the student takes a knowledge test. The student must obtain at least 90 % for an A grade (excellent), 80 % for a B grade, 70 % for a C grade, 60 % for a D grade and 50 % for an E grade. A student scoring less than 50% will be graded FX. The final grade reflects the grade of the knowledge test.</i> <i>Number of credits and time limits for the course requirements:</i> <i>2 credits = 60 hours.</i> <i>13 weeks x 1 lecture = 9,75 hours.</i> <i>Independent work - preparation for the continuous assessment test: 50,25 hours.</i> <i>In the event of interruption of full-time teaching due to state institution/university/faculty regulations, teaching and examination will be conducted by ordered distance learning.</i>	
Learning outcomes: <i>Knowledge: The graduate will acquire knowledge about the crisis of classicism, the Enlightenment, pre-Romanticism, sentimentalism, romanticism, realism and world literature of the 20th century. The student will be able to define the individual periods, delineate the ir defining poetological features. Knows the social nature, spiritual essence, and aesthetic standards of the Enlightenment, Pre-Romanticism, Romanticism, and Realism. Knows the poetological features of 20th century world literature.</i>	

Skills: *The graduate applies the acquired knowledge in the interpretative practice, on the basis of the analysis he/she is able to determine the poetological features, specific for the given period of world literature, in specific fiction texts. He/she works autonomously with the fiction text and its literary-historical aspects in all its levels, which is manifested by the student's cognitive and interpretative skills, especially by his/her creative work with the individual literary and cultural processes of the years of the period of world literature under study.*

Competences: *The graduate is competent to provide a basic characterisation of significant phenomena of world literature of the Enlightenment, Pre-Romanticism, Romanticism, Realism and world literature of the 20th century. The student is able to identify significant personalities and key works of national literatures in a particular period and can independently evaluate figures and works of world literature in terms of their significance, aesthetic, cultural and historical movements in world literature.*

Course content:

- *The crisis of classicism. Enlightenment. Pre-Romanticism. Sentimentalism.*
- *Romanticism. Concept. Definition. Plurality of romanticisms. The social nature of pre-Romanticism and Romanticism. The spiritual nature of pre-Romanticism and Romanticism.*
- *Poetry, prose and drama in the Pre-Romantic and Romantic periods. Significant personalities and works of each national literature: J.J. Rousseau. Madame de Staël. François-René Vicomte de Chateaubriand. E.A. A.A. Chateaubriand and A.A. Chateaubriand. V. Hugo. A. de Musset. G.G. Byron. P.B. Shelley. J. Keats, W. Scott. Poets of the Lake School. Novalis (romanticism of the "blue flower").*
- *Sturm und Drang. J.W. Goethe. The Schlegel brothers. F. Schiller. H. Heine. A.S. Pushkin. M.J. Lermontov. A. Mickiewicz. S. Petöfi. M. Jókai.*
- *The transition from romanticism to realism.*
- *Realism. Concept. Definition. Types. The social nature of realism. The spiritual nature of realism. Characteristic features and aesthetic norms of realism.*
- *Poetry, prose and drama in the period of realism. Distinctive personalities and works of individual national literatures. Ch. Dickens. W.M. Thackeray. J. Galsworthy. H. de Balzac. G. Flaubert. Stendhal. G. Hauptmann. B. Prus. H. Sienkiewicz. N.V. Gogol. I.S. Turgenev. F.M. Dostoevsky. L.N. Tolstoy. A.P. Chekhov. H. Ibsen.*
- *Positivism and its influence on art and literature. Naturalism as an extreme outgrowth of the descriptive and social-critical line of realism (Zola, Maupassant).*
- *Poetological characteristics of the work of F. Kafka, M. Proust, W. Woolf, J. Joyce, L.F. Céline.*
- *French existentialism.*
- *The Lost Generation.*
- *Epic theatre.*
- *Modern drama in world literature (Ibsen, Strindberg, Shaw).*
- *Neorealism.*
- *Absurd drama.*
- *The French "new novel". Beatniks.*
- *Magical realism.*

- *The literature of postmodernism.*

Recommended literature:

AUERBACH, E., 1998. *Mimésis*. Praha: Mladá fronta.

BAHR, E., 2006. *Dějiny německé literatury 2*. Praha: Univerzita Karlova – Karolinum.

BACHTIN, M. M., 1973. *Problémy poetiky románu*. Bratislava: Slovenský spisovateľ.

BALZAC, H. de: „Úvod k Lidské komedii“. In: J. O. FISCHER. *Manifesty francouzských realistů XIX. a XX. století*. Praha: Československý spisovatel, p. 27-43.

BENJAMIN, W., 2009. *Literárněvědné studie*. Praha: Oikoymenh.

BERÁNKOVÁ, E., 2005. *Cizinec, aneb justiční vražda jedné moderní „sfingy“*. In A. CAMUS. *L'étranger / Cizinec*. Praha: Garamond, p. 107 – 122.

BLOOM, H., 2000. *Kánon západní literatury. Knihy, které prošly zkouškou věků*. Praha: Prostor.

COHNOVÁ, D., 2009. *Žánrová ambivalence Proustova Hledání*. In: D. COHNOVÁ. *Co dělá fikci fikcí*. Praha: Academia, p. 80-103.

ČERNÝ, V., 2009. *Soustavný přehled obecných dějin literatury naší vzdělanosti 4*. Praha: Academia.

FISCHER, J. O. a kol., 1979. *Dějiny francouzské literatury 19. a 20. století*. Praha: Academia.

HORYNA, B., 2005. *Dějiny rané romantiky*. Praha: Vyšehrad.

HRBATA, Z. a M. PROCHÁZKA, 2005. *Romantismus a romantismy*. Praha: Karolinum.

JAKOBSON, R., 2001 *O realismu v umění*. In: *Poetická funkce*. Praha: H&H, p. 138 – 144.

JANÁČKOVÁ, J., 2009. *Romantismus a dlouhý čas literárních dějin*. In: *Svět literatury*, vol. 27, no. 40, p. 124-139.

JOHNSON, P., 1995. *Intelektuálové*. Praha: Togga.

KARENINOVÁ, A., 2010. *Céline v Čechách*. Praha: Revolver Revue.

KAUTMAN, F., 1990. *Svět Franze Kafky*. Praha: Torst.

KAUTMAN, F., 2004. *Fjodor Michajlovič Dostojevskij – Večný problém člověka*. Praha: Academia.

KOTVANOVÁ, L., 2019. *Nakresli si ovečku*. Bratislava: Smena.

LUKAVSKÁ, E., 2003. *Zázračné reálno a magický realizmus*. Host 2003.

MELETINSKIJ, J. M., 1989. *Mýtizmus v literatúre 20. storočia*. In: J. M. MELETINSKIJ. *Poetika mýtu*. Bratislava: Pravda 1989, p. 319-429.

MICHELI, de M., 1964. *Umělecké avantgardy dvacátého století*. Praha: Státní nakladatelství krásné literatury a umění.

MOCNÁ, D. a J. PETERKA, J., 2004. *Encyklopedie literárních žánrů*. Praha: Paseka.

NÜNNING, A., 2006. *Lexikon teorie literatury a kultury*. Brno: Host.

PAŠTEKA, J., 2005. *Svet literatúry, literatúra sveta I*. Bratislava: Petrus.

PAŠTEKA, J., 2005. *Svet literatúry, literatúra sveta II*. Bratislava: Petrus.

PECHAR, J., 1999. *Dvacáté století v zrcadle literatury*. Praha: Filosofía.

RÖD, W., 2004. *Jean-Jacques Rousseau a počátky společenského romantismu*. In: *Novověká filosofie II*. Praha: OIKOYMENH, 2004, p. 483-520.

SOLOMON, R. C., 1996. *Vzostup a pád subjektu alebo od Rousseaua po Derridu*. Nitra: Enigma.

SPITZER, L., 2010. *Několik voltairovských interpretací*. In: *Stylistické studie z románských literatur*. Praha: Triáda, p. 347 – 380.

ŠRÁMEK, J., 2012. *Panorama francouzské literatury od počátku po současnost 1*. Brno: Host.

VESELÝ, J., 1984. *Jean-Jacques Rousseau a problém „preromantismu“ (K otázce rozkladu osvícenského obrazu světa ve francouzské literatuře)*. Praha: Univerzita Karlova.

WELLEK, R., 2005. *Koncepty literární vědy*. Jinočany: H&H.

ZATLOUKAL, A., 1966. *Umění Balzacova románu*. Praha: Státní pedagogické nakladatelství.
ZATLOUKAL, A., 1995. *Studie o francouzském románu*. Olomouc: Votobia.

Language which is necessary to complete the course: *Slovak, Czech*

Notes:

Course evaluation:

Total number of students evaluated: 14

A	B	C	D	E	FX
71%	29%	0%	0%	0%	0%

Lectured by: PhDr. Marcel Forgáč, PhD.

Date of last change: *1st February 2022*

Approved by: prof. Mgr. Martin Ološtiak, PhD.

COURSE DESCRIPTION

University: <i>University of Presov</i>	
Faculty/university workplace: <i>Faculty of Arts</i>	
Code: <i>1ISJM/PSJAZ/22</i>	Course title: <i>State Examination from Slovak Language</i>
Type, scope and method of educational activity: <i>state final exam</i>	
Number of credits: <i>1</i>	
Recommended semester: <i>4th</i>	
Study grade: <i>2.</i>	
Prerequisites: <i>All profile courses in the Slovak language throughout the Master's degree.</i>	
Conditions for passing the course: <i>Successful completion of higher education studies is conditional on passing a state examination or state examinations. The timetable for their implementation is determined by the internal regulation of the faculty.</i> <i>In the master's study programme, the state examination consists of the subjects specified in the relevant accredited study programme and the defence of the final thesis. Each subject of the state examination is classified with a special mark. The state examination may be taken on the regular date specified in the study timetable by a student who has fulfilled the obligations laid down in the study programme during the examination carried out in the last year of study. The student has the right to the regular term and two make-up terms of the state examination. The dean shall determine the regular date and the make-up dates of the state examination or parts thereof. The date shall be published at least one month in advance on the official notice board of the faculty. The student must pass the last part of the state examination in such a way that he/she does not exceed the standard length of the study programme by more than two years; otherwise, his/her studies will be terminated for failure to fulfil the conditions of the programme.</i> <i>Each part of the state examination is assessed separately. The individual parts of the national examination shall be graded A to FX. The overall grade of the state examination shall be calculated from the average of the grades of the individual subjects of the state examination and the grade of the thesis defence.</i> <i>Assessment:</i>	

A: 1,00 - 1,24
B: 1,25 - 1,74
C: 1,75 - 2,24
D: 2,25 - 2,74
E: 2,75 - 3,00
FX: 3,01 - and above

Other conditions of the state examination are regulated by the Study Regulations of the PU in Prešov (attached).

Learning outcomes:

Knowledge: *The content of the state examination from Slovak language as a set of acquired knowledge of individual profile subjects of the study programme. The content can be broadly defined as follows: the object and subject of linguistics, linguistics in the system of sciences, the division of the language system, language levels, sociolinguistics, pragmalinguistics, linguistic disciplines, the relationship between the expressive and semantic levels in linguistic communication, with particular reference to translation and interpretation, the language of communications of the nature of professional and fiction translation.*

Skills: *The graduate is able to apply the knowledge of language in the translation and interpretation of text, which is demonstrated by practical command of the Slovak language, by applying the knowledge of the laws of the structure and functioning of the Slovak language in the process of creation, in the process of translation and its editing, evaluation and editing of oral and written cultured communications.*

Competences: *The graduate is competent to synthesise the knowledge about language acquired in individual linguistic disciplines, to explain the relationships between the units of the language system, to specify the communicative functions of linguistic units in a text with regard to translation and interpretation, to apply the knowledge about language in the analysis of a translation text, to use orthographic, orthoepic and other norms of written Slovak and to apply them in the process of translation and interpretation.*

Course content:

The content of the state examination in Slovak language is determined by the study programme and thematic areas, which are published on the Institute's website. The content of the state examination is communicated to the students by the guarantor of studies in the capacity of professor. The content of the language part of the state examination can be broadly defined as follows:

- *The place of Slovak in the typology of languages, genetic, areal and structural typology of languages.*
- *Language as a system. The division of the language system, linguistic levels, linguistic disciplines, the relationship between the expressive and semantic levels in linguistic communication, with particular reference to translation and interpretation.*
- *Overview of linguistic units and their description.*
- *Sociolinguistics and pragmalinguistics*
- *Theory of the linguistic sign (types of signs, arbitrariness and motivation, dimensions of the linguistic sign). Language sign as a cultural unit. The language of a fiction text.*
- *Values in language, axiological competence.*

- *Primary and secondary functions of language.*
- *The relationship between language, thought and culture in relation to translation and interpretation.*

Recommended literature:

DOLNÍK, J.: Základy lingvistiky. Bratislava: Stimul 1999. 228 p.

DOLNÍK, J.: Všeobecná jazykoveda. Opis a vysvetľovanie jazyka. Bratislava: VEDA 2009. 375 p.

DOLNÍK, J.: Jazyk, človek, kultúra. Bratislava: Kalligram 2010. 221 p.

Encyklopedický slovník češtiny. Ed.: P. KARLÍK, M. NEKULA, P. SGALL. Praha: Nakladatelství Lidové noviny 2002.

MISTRÍK, J.: Encyklopédia jazykovedy. Bratislava: Obzor 1993.

ONDRUŠ, Š. – SABOL, J.: Úvod do štúdia jazykov. Bratislava: Slovenské pedagogické nakladateľstvo 1981. 320 p.

Literature listed in the information sheets of individual courses.

Language which is necessary to complete the course: *Slovak*

Notes:

Course evaluation:

Total number of students evaluated: 10

A	B	C	D	E	FX
20%	30%	50%	0%	0%	0%

Lectured by:

prof. PhDr. Daniela Slančová, CSc.

prof. PaedDr. Jana Kesselová, CSc.

prof. Mgr. Martina Ivanová, PhD.

prof. Mgr. Martin Ološtiak, PhD.

doc. PhDr. Peter Karpinský, PhD.

doc. PaedDr. Mária Imrichová, PhD.

Date of last change: *1st February 2022*

Approved by: *prof. Mgr. Martin Ološtiak, PhD.*

COURSE DESCRIPTION

University: <i>University of Presov</i>	
Faculty/university workplace: <i>Faculty of Arts</i>	
Code: <i>1ISJM/PSLIT/22</i>	Course title: <i>State Examination from Slovak Literature and Culture</i>
Type, scope and method of educational activity: <i>state final exam</i>	
Number of credits: <i>1</i>	
Recommended semester: <i>4th</i>	
Study grade: <i>2.</i>	
Prerequisites: <i>All profile courses in the Slovak literature and culture throughout the Master's degree.</i>	
Conditions for passing the course: <i>Successful completion of higher education studies is conditional on passing a state examination or state examinations. The timetable for their implementation is determined by the internal regulation of the faculty.</i> <i>In the master's study programme, the state examination consists of the subjects specified in the relevant accredited study programme and the defence of the final thesis. Each subject of the state examination is classified with a special mark. The state examination may be taken on the regular date specified in the study timetable by a student who has fulfilled the obligations laid down in the study programme during the examination carried out in the last year of study. The student has the right to the regular term and two make-up terms of the state examination. The dean shall determine the regular date and the make-up dates of the state examination or parts thereof. The date shall be published at least one month in advance on the official notice board of the faculty. The student must pass the last part of the state examination in such a way that he/she does not exceed the standard length of the study programme by more than two years; otherwise, his/her studies will be terminated for failure to fulfil the conditions of the programme.</i> <i>Each part of the state examination is assessed separately. The individual parts of the national examination shall be graded A to FX. The overall grade of the state examination shall be calculated from the average of the grades of the individual subjects of the state examination and the grade of the thesis defence.</i> <i>Assessment:</i>	

A: 1,00 - 1,24
B: 1,25 - 1,74
C: 1,75 - 2,24
D: 2,25 - 2,74
E: 2,75 - 3,00
FX: 3,01 - and above

Other conditions of the state examination are regulated by the Study Regulations of the PU in Prešov (attached).

Learning outcomes:

Knowledge: *The content of the state examination in literature is defined as a set of acquired knowledge of individual profile subjects of the study programme. The content can be broadly defined as follows: translation of a fiction text, theory of literature (poetics, narratology, versology) in relation to fiction translation, Slovak and world literature as a source of culture, research strategies of comparative literature in the process of interpretation and evaluation of a literary text.*

Skills: *The acquired system of literary studies concepts and knowledge of the basic stages of the chronological development of Slovak literature will be used in the interpretation and evaluation of literary works. He/she has acquired the ability to carry out a complex analysis of a fiction text, to use knowledge from the theory and history of literature, linguistics, cultural studies when applied to the characterisation of a literary work, and to explain the function and formation of various types of canons.*

Competences: *In literary studies, the student autonomously uses knowledge and skills acquired from the theory of literature, courses focused on reception aesthetics and the systematic interpretation of fiction texts, especially with regard to fiction translation. He/she is competent to use knowledge from 20th and 21st century Slovak literature, and is able to evaluate it in the process of solving professional tasks, identifying and evaluating the connections between the individual literary phenomena analysed, including with regard to a cultural institution or in the context of Slovak and world literature.*

Course content:

The content of the state examination in Slovak language is determined by the study programme and thematic areas, which are published on the Institute's website. The content of the state examination is communicated to the students by the guarantor of studies in the capacity of professor. The content of the language part of the state examination can be broadly defined as follows:

- *Comprehensive analysis of the language of a literary work.*
- *On the problems of literary communication in translation.*
- *Literary comparative studies. The canons of literature.*
- *Developmental problems of Slovak and world literature with emphasis on the 20th and 21st centuries*
- *Individual personalities of Slovak and world literature, their work and the characteristics of their work.*

Recommended literature:

STAIGER, E. 2008. Poetika, interpretace, styl. Praha: Triáda, 2008.

BAGIN, A. 1982. *Literatúra v premenách času*. Bratislava: Slovenský spisovateľ, 1982.
 BÍLIK, R. 1994. *Industrializovaná literatúra*. Bratislava: Proxy, 1994.
 ČEPAN, O. 1992. *Literárne bagately*. Bratislava: Archa, 1992.
 MARČOK, V. et al. 2004. *Dejiny slovenskej literatúry III*. Bratislava: LIC, 2004.
 Čítame slovenskú literatúru I. - III. (ed. P. Zajac and Z. Prušková) Bratislava: SAV, 1997.
 PETRÍK, V. 2009. *Hľadanie minulého času*. Bratislava: Slovart, 2009.
 PRUŠKOVÁ, Z. 1994. *...keď si tak spomeniem na šesťdesiate roky*. Bratislava: Proxy, 1994.
 ŠMATLÁK, S. 1985. *Dve storočia slovenskej lyriky*. Bratislava: Tatran, 1985.
 ŠTEVČEK, J. 1989. *Dejiny slovenského románu*. Bratislava: Tatran, 1989.
 ŠMATLÁK, S. 1999. *Dejiny slovenskej literatúry II*. Bratislava: Národné literárne centrum, 1999.
 MIKULA, V. 1997. *Od baroka k postmoderne*. Levice: L. C. A., 1997.

Literature listed in the information sheets of individual courses.

Language which is necessary to complete the course: *Slovak*

Notes:

Course evaluation:

Total number of students evaluated: 10

A	B	C	D	E	FX
10%	30%	10%	40%	10%	0%

Lectured by:

prof. PhDr. Marta Součková, PhD.
doc. PhDr. Gabriela Mihalková, PhD.
doc. Mgr. Pavol Markovič, PhD.
doc. Mgr. et Mgr. Ján Gavura, PhD.

Date of last change: *1st February 2022*

Approved by: *prof. Mgr. Martin Ološtiak, PhD.*

COURSE DESCRIPTION

University: <i>University of Presov</i>	
Faculty/university workplace: <i>Faculty of Arts</i>	
Code: <i>1ISJM/PTEXT/22</i>	Course title: <i>Theory of Text</i>
Type, scope and method of educational activity: Type: <i>lecture</i> Method: <i>combined</i> Scope: <i>1 lesson</i>	
Number of credits: <i>2</i>	
Recommended semester: <i>1st</i>	
Study grade: <i>2.</i>	
Prerequisites: <i>none</i>	
Conditions for passing the course: <i>The course is assessed on an ongoing basis.</i> <i>The student prepares a thesis based on a complex analysis of any text in terms of the basic concepts of text theory.</i> <i>A written test on the prescribed material.</i> <i>The student must obtain at least 90% for an A grade, 80% for a B grade, 70% for a C grade, 60% for a D grade, and 50% for an E grade. A student scoring less than 50% will be graded with a grade of FX. The final grade will be calculated as the average of the sub-assessments and active participation in lectures and seminars in proportion to the sum of the maximum and minimum point values determined for each assessment.</i> <i>Number of credits and time limits for the course requirements:</i> <i>2 credits = 60 hours.</i> <i>13 weeks x 1 lecture = 9,45 hours.</i> <i>Independent work - preparation for the seminar, preparation of the seminar work: 24,55hrs.</i> <i>Independent study of literature and preparation for tests of continuous evaluation: 26 hours.</i> <i>In the event of interruption of full-time teaching due to state institution/university/faculty regulations, teaching and examination will be conducted by ordered distance learning.</i>	
Learning outcomes:	

Knowledge: Graduates of the course master the basic terminological instrumentation of text theory, can compare different theoretical approaches to the text, analyse texts of monological and dialogical type.

Skills: The graduate of the course will acquire the skill to use the acquired knowledge to interpret textual macrostructures and microstructures. The student will be able to use the knowledge in the apperception of texts, he/she will be able to apply the acquired knowledge in the evaluation of texts and in the production of his/her own communicates.

Competences: The graduate of the course achieves a level of text-forming competence on the basis of knowledge of basic text strategies and structures.

Course content:

- Basic concepts of textual stylistics
- Text and its different understandings (communicative, structural, contextual and semiotic understanding of text)
- Criteria of textuality
- Textual structure: textual strategies (informational, descriptive, narrative, expository, argumentative, persuasive) and textual structures
- Text models (genres, criteria of genre)
- Textual microstructure: coherence and cohesion of the text. Textual continuation - connexion, glutination, recurrence in the text.
- Dialogue as text - the basics of dialogue theory

Recommended literature:

- DOLNÍK, J. – E. BAJZÍKOVÁ., 1998. *Textová lingvistika*. Bratislava, Stimul.
- FINDRA, J., 2013. *Štylistika súčasnej slovenčiny*. Martin: Osveta.
- MISTRÍK, J., 2021. *Štylistika*. 4. vyd. Bratislava: Veda.
- HOFFMANNOVÁ, J. – O. MÜLLEROVÁ, 1994. *Kapitoly o dialogu*. Praha: Pansofia.
- MLACEK, J., 2003. *Intertextovosť a štylistika*. In: *Studia Academica Slovaca*. 32. Bratislava: Stimul, p. 80-89.
- MLACEK, J., 2007. *Sedemkrát o štýle a štylistike*. Ružomberok: Katolícka univerzita v Ružomberku. Filozofická fakulta.
- SLANČOVÁ, D., 2001. *Základy praktickej rétoriky*. Prešov: Náuka, p. 24-72; 160-173.
- SLANČOVÁ, D., 2012. *Slohový postup ako textová makrostratégia*. In: A. Bohunická (ed.): *Jazykoveda v pohybe*. Bratislava: Univerzita Komenského, p. 117-128.

Language which is necessary to complete the course: Slovak

Notes:

Course evaluation:

Total number of students evaluated: 17

A	B	C	D	E	FX
12%	24%	47%	12%	6%	5%

Lectured by: *prof. PhDr. Daniela Slančová, CSc.*

Date of last change: *1st February 2022*

Approved by: **prof. Mgr. Martin Ološtiak, PhD.**

COURSE DESCRIPTION

University: <i>University of Presov</i>	
Faculty/university workplace: <i>The Institute of Language Competences CCLL</i>	
Code: <i>9UJK/CAK5/22</i>	Course title: <i>Foreign Language 5</i>
Type, scope and method of educational activity: Type: <i>seminar</i> Method: <i>combined</i> Weekly scope: <i>1 seminar lesson</i>	
Number of credits: <i>2</i>	
Recommended semester: <i>1st</i>	
Study grade: <i>2.</i>	
Prerequisites: <i>none</i>	
Conditions for passing the course: <i>The course is completed with a continuous assessment.</i> <i>During the semester, the course conducts 2 knowledge tests, 1. in the middle of the semester, 2. at the end of the semester. The student must obtain at least 90% for an A (excellent) grade, 80% for a B grade, 70% for a C grade, 60% for a D grade, and 50% for an E grade. A student who obtains less than 50% will be graded with a grade of FX. The final grade will be calculated as the average of the seminar paper grade and the knowledge test grade.</i> <i>The number of credits and the time range for the course requirements:</i> <i>2 credits = 60 hours.</i> <i>13 weeks 1 lecture / 1 seminar = 26 hours</i> <i>Independent work - preparation for the tests and independent study: 34 hours.</i> <i>In case of interruption of in-class teaching by the regional health department regulation body/university/faculty management, teaching and examination will take place in the prescribed online form.</i>	
Learning outcomes: Knowledge: <i>The graduate of the course uses words, phrases and grammatical phenomena as a solid basis for creating sentence patterns, has an adequate level of comprehension and ability at the declarative level, conducts communication requiring a basic and direct exchange of information in the English language.</i> Skills: <i>The graduate of the course has developed the skills of independent learning, which he/she uses for self-study in a foreign language. He/she is able to obtain information from</i>	

literature and use it to solve practical tasks in the field in the target language. The graduate can make good decisions, act responsibly, identify and creatively solve problems on the basis of the information obtained in a foreign language environment.

Competencies: *The graduate of the course is able to demonstrate social competence in a foreign language environment and to use his/her knowledge and competences to solve basic communication problems, he/she is able to demonstrate critical and creative thinking in predictable and unpredictable situations that he/she may encounter in professional practice.*

Course content:

- *Holidays, traditions and customs.*
- *Celebration of the most important holidays. Christmas and New Year.*
- *Easter holidays.*
- *Comparison with Slovak customs.*
- *Description of holidays in my family.*
- *Music. Musical instruments, styles.*
- *Conversations about impersonal things, apologies, requests.*
- *Listening to the news and reacting to it.*
- *Youth communication.*
- *Personal expenses.*
- *Choosing and buying household items and justifying it. (Car, furniture, etc.).*
- *Safety instructions.*
- *Transport messages.*
- *Weather. Weather reports.*

Recommended literature:

CLANDFIELD, L. and BENNE, R.R., 2010. *GLOBAL Intermediate Coursebook*, MACMILLAN. ISBN 9780230033122.

MURPHY, R., 1997. *English Grammar in Use*. Cambridge: University Press. ISBN 0-521-28723-5.

OXFORD *Advanced Learner's Dictionary*, 8th edition. Oxford. ISBN 978-0-19-479900-3.

SPRAKE, D. and HARRISON, S., 2001. *FRANCOSCOPE pour AQ*. Oxford University Press, ISBN 0 - 19 - 912309 - 8.

BAYLON, C., 2000. *FORUM 1, Méthode de français*, Hachette, ISBN 2 01 15 5085-8.

MINÁRIKOVÁ, H. and LIŠČÁKOVÁ I., 2004. *Francúzsko/slovenský, slovensko/francúzsky slovník*. Bratislava: Slovenské pedagogické nakladateľstvo, ISBN: 80 10 006 72 6, 2004.

DREYER, H. and SCHMIDT, R., 2006. *Schritte 4 International, Niveau A2, Kursbuch + Arbeitsbuch.*, Deutschland: Hueber Verlag. ISBN 978-3-19-001853-6.

DREYER, H. and SCHMIDT, R., 2006. *Lehr- und Übungsbuch der deutschen Grammatik – aktuell*. Deutschland: Hueber Verlag. ISBN 978-3-19-107255-1.

www.hueber.de/schritte-international

<http://www.achtung-deutsch.com>

DEKANOVA, E., ONDREJČEKOVÁ, E., 2009. *Da. Ruština učebnica a cvičebnica*. Nitra: ENIGMA PUBLISHING s.r.o. ISBN 80-89132-30-8.

KLÁTIKOVÁ, E. 2004. *Ruština pre začiatočníkov*. Bratislava: Univerzita Komenského Bratislava. ISBN 80-223-1873-6.

BRČÁKOVÁ, D., MISTROVÁ, V., ARAPOVA, N. 2000. *Ruská konverzace. Govorite po-russky*. Praha: LEDA. ISBN 80-85927-63-2.

NEKOLOVÁ, V., CAMUTALIOVÁ, I., VASILJEVA-LEŠKOVÁ, A., 2002. *Ruština nejen pro samouky*. Praha: LEDA. ISBN 80-85927-96-9.

BALÁŽ, G., ČABALA, M., SVETLÍK, J., 1995. *Gramatika ruštiny*. Bratislava: Slovenské pedagogické nakladateľstvo. ISBN 80-08-00986-1.

LINGEA, 2001. *Rusko-slovenský, slovensko-ruský veľký slovník nielen pre prekladateľov*. Bratislava: Lingea. ISBN 978-80-89323-27-2.

Current Internet resources related to the topics discussed.

Language which is necessary to complete the course:

English (B1), German (B1), Russian (A2), French (A2/B1)

Notes:

Course evaluation

Total number of students evaluated: 7

A	B	C	D	E	FX
100 %	0 %	0 %	0 %	0 %	0 %

Lectured by:

PaedDr. Erika Kofritová, PhD.

Mgr. Lucia Hartmannová, PhD.

PaedDr. Zdenka Uherová, PhD.

Date of last change: *1st February 2022*

Approved by: *prof. Mgr. Martin Ološtiak, PhD.*

COURSE DESCRIPTION

University: <i>University of Presov</i>	
Faculty/university workplace: <i>The Institute of Language Competences CCLL</i>	
Code: <i>9UJK/CJAK6/22</i>	Course title: <i>Foreign Language 6</i>
Type, scope and method of educational activity: Type: <i>seminar</i> Method: <i>combined</i> Weekly scope: <i>1 seminar lesson</i>	
Number of credits: <i>2</i>	
Recommended semester: <i>2nd</i>	
Study grade: <i>2.</i>	
Prerequisites: <i>none</i>	
Conditions for passing the course: <i>The course is completed with a continuous assessment.</i> <i>During the semester, the course conducts 2 knowledge tests, 1. in the middle of the semester, 2. at the end of the semester. The student must obtain at least 90% for an A (excellent) grade, 80% for a B grade, 70% for a C grade, 60% for a D grade, and 50% for an E grade. A student who obtains less than 50% will be graded with a grade of FX. The final grade will be calculated as the average of the seminar paper grade and the knowledge test grade.</i> <i>The number of credits and the time range for the course requirements:</i> <i>2 credits = 60 hours.</i> <i>13 weeks 1 lecture / 1 seminar = 26 hours</i> <i>Independent work - preparation for the tests and independent study: 34 hours.</i> <i>In case of interruption of in-class teaching by the regional health department regulation body/university/faculty management, teaching and examination will take place in the prescribed online form.</i>	
Learning outcomes: Knowledge: <i>The graduate of the course uses words, phrases and grammatical phenomena as a solid basis for creating sentence patterns, has an adequate level of comprehension and ability at the declarative level, conducts communication requiring a basic and direct exchange of information in the English language.</i> Skills: <i>The graduate of the course has developed the skills of independent learning, which he/she uses for self-study in a foreign language. He/she is able to obtain information from</i>	

literature and use it to solve practical tasks in the field in the target language. Can make good decisions, act responsibly, identify and creatively solve problems on the basis of the information obtained in a foreign language environment.

Competencies: *The graduate of the course is able to demonstrate social competence in a foreign language environment and to use his/her knowledge and competences to solve basic communication problems, he/she is able to demonstrate critical and creative thinking in predictable and unpredictable situations that he/she may encounter in professional practice.*

Course content:

- *National sports. Comparison.*
- *Adrenaline sports.*
- *Presentation of adrenaline sports - place, method of practice, origin, etc.*
- *Life and its phases.*
- *Talking about the past.*
- *Statistics.*
- *Life stories.*
- *Interview with an interesting person.*
- *From the history of the country whose language I study.*
- *Historical figures.*
- *Historical landmarks.*
- *Art. Types of art.*
- *The history of art.*
- *Street art. Pop art.*
- *Museums and their focus.*
- *Museums and galleries in the area where I live/study.*

Recommended literature:

CLANDFIELD, L. and BENNE, R.R., 2010. GLOBAL Intermediate Coursebook, MACMILLAN. ISBN 9780230033122.

MURPHY, R., 1997. English Grammar in Use. Cambridge: University Press. ISBN 0-521-28723-5.

OXFORD Advanced Learner's Dictionary, 8th edition. Oxford. ISBN 978-0-19-479900-3.

SPRAKE, D. and HARRISON, S., 2001. FRANCOSCOPE pour AQ. Oxford University Press, ISBN 0 - 19 - 912309 - 8.

BAYLON, C., 2000. FORUM 1, Méthode de français, Hachette, ISBN 2 01 15 5085-8.

MINÁRIKOVÁ, H. and LIŠČÁKOVÁ I., 2004. Francúzsko/slovenský, slovensko/francúzsky slovník. Bratislava: Slovenské pedagogické nakladateľstvo, ISBN: 80 10 006 72 6, 2004.

DREYER, H. and SCHMIDT, R., 2006. Schritte 4 International, Niveau A2, Kursbuch + Arbeitsbuch., Deutschland: Hueber Verlag. ISBN 978-3-19-001853-6.

DREYER, H. and SCHMIDT, R., 2006. Lehr- und Übungsbuch der deutschen Grammatik – aktuell. Deutschland: Hueber Verlag. ISBN 978-3-19-107255-1.

www.hueber.de/schritte-international

http://www.achtung-deutsch.com

DEKANOVA, E., ONDREJČEKOVÁ, E., 2009. Da. Ruština učebnica a cvičebnica. Nitra: ENIGMA PUBLISHING s.r.o. ISBN 80-89132-30-8.

KLÁTIKOVÁ, E. 2004. Ruština pre začiatočníkov. Bratislava: Univerzita Komenského Bratislava. ISBN 80-223-1873-6.

BRČÁKOVÁ, D., MISTROVÁ, V., ARAPOVA, N. 2000. *Ruská konverzace. Govorite po-russky.* Praha: LEDA. ISBN 80-85927-63-2.

NEKOLOVÁ, V., CAMUTALIOVÁ, I., VASILJEVA-LEŠKOVÁ, A., 2002. *Ruština nejen pro samouky.* Praha: LEDA. ISBN 80-85927-96-9.

BALÁŽ, G., ČABALA, M., SVETLÍK, J., 1995. *Gramatika ruštiny.* Bratislava: Slovenské pedagogické nakladateľstvo. ISBN 80-08-00986-1.

LINGEA, 2001. *Rusko-slovenský, slovensko-ruský veľký slovník nielen pre prekladateľov.* Bratislava: Lingea. ISBN 978-80-89323-27-2.

Current Internet resources related to the topics discussed.

Language which is necessary to complete the course:

English (B1), German (B1), Russian (A2), French (A2/B1)

Notes:

Course evaluation

Total number of students evaluated: 7

A	B	C	D	E	FX
100 %	0 %	0 %	0 %	0 %	0 %

Lectured by:

PaedDr. Erika Kofritová, PhD.

Mgr. Lucia Hartmannová, PhD.

PaedDr. Zdenka Uherová, PhD.

Date of last change: *1st February 2022*

Approved by: *prof. Mgr. Martin Ološtiak, PhD.*

COURSE DESCRIPTION

University: <i>University of Presov</i>	
Faculty/university workplace: <i>The Institute of Language Competences CCLL</i>	
Code: <i>9UJK/CJAK7/22</i>	Course title: <i>Foreign Language 7</i>
Type, scope and method of educational activity: Type: <i>seminar</i> Method: <i>combined</i> Weekly scope: <i>1 seminar lesson</i>	
Number of credits: <i>2</i>	
Recommended semester: <i>3rd</i>	
Study grade: <i>2.</i>	
Prerequisites: <i>none</i>	
Conditions for passing the course: <i>The course is completed with a continuous assessment.</i> <i>During the semester, the course conducts 2 knowledge tests, 1. in the middle of the semester, 2. at the end of the semester. The student must obtain at least 90% for an A (excellent) grade, 80% for a B grade, 70% for a C grade, 60% for a D grade, and 50% for an E grade. A student who obtains less than 50% will be graded with a grade of FX. The final grade will be calculated as the average of the seminar paper grade and the knowledge test grade.</i> <i>The number of credits and the time range for the course requirements:</i> <i>2 credits = 60 hours.</i> <i>13 weeks 1 lecture / 1 seminar = 26 hours</i> <i>Independent work - preparation for the tests and independent study: 34 hours.</i> <i>In case of interruption of in-class teaching by the regional health department regulation body/university/faculty management, teaching and examination will take place in the prescribed online form.</i>	
Learning outcomes: Knowledge: <i>The graduate of the course uses words, phrases and grammatical phenomena as a solid basis for creating sentence patterns, has an adequate level of comprehension and ability at the declarative level, conducts communication requiring a basic and direct exchange of information in the English language.</i> Skills: <i>The graduate of the course has developed the skills of independent learning, which he/she uses for self-study in a foreign language. He/she is able to obtain information from</i>	

literature and use it to solve practical tasks in the field in the target language. Can make good decisions, act responsibly, identify and creatively solve problems on the basis of the information obtained in a foreign language environment.

Competencies: *The graduate of the course is able to demonstrate social competence in a foreign language environment and to use his/her knowledge and competences to solve basic communication problems, he/she is able to demonstrate critical and creative thinking in predictable and unpredictable situations that he/she may encounter in professional practice.*

Course content:

- *Types of television programmes.*
- *Film genres.*
- *Retelling of a seen programme.*
- *Cultural events.*
- *Personal life.*
- *Meeting/dating.*
- *Engagement. Wedding.*
- *Birth of a child.*
- *Breakups.*
- *Life story.*
- *Staying fit.*
- *Description of relaxation exercises, advice and recommendations.*
- *At the doctor - situational dialogues.*
- *Questionnaire on the topic of health.*
- *Foreign languages.*
- *How to learn foreign languages.*
- *Learning methods.*
- *Working with literary text.*

Recommended literature:

CLANDFIELD, L. and BENNE, R.R., 2010. GLOBAL Intermediate Coursebook, MACMILLAN. ISBN 9780230033122.

MURPHY, R., 1997. English Grammar in Use. Cambridge: University Press. ISBN 0-521-28723-5.

OXFORD Advanced Learner's Dictionary, 8th edition. Oxford. ISBN 978-0-19-479900-3.

SPRAKE, D. and HARRISON, S., 2001. FRANCOSCOPE pour AQ. Oxford University Press, ISBN 0 - 19 - 912309 - 8.

BAYLON, C., 2000. FORUM 1, Méthode de français, Hachette, ISBN 2 01 15 5085-8.

MINÁRIKOVÁ, H. and LIŠČÁKOVÁ I., 2004. Francúzsko/slovenský, slovensko/francúzsky slovník. Bratislava: Slovenské pedagogické nakladateľstvo, ISBN: 80 10 006 72 6, 2004.

DREYER, H. and SCHMIDT, R., 2006. Schritte 4 International, Niveau A2, Kursbuch + Arbeitsbuch., Deutschland: Hueber Verlag. ISBN 978-3-19-001853-6.

DREYER, H. and SCHMIDT, R., 2006. Lehr- und Übungsbuch der deutschen Grammatik – aktuell. Deutschland: Hueber Verlag. ISBN 978-3-19-107255-1.

www.hueber.de/schritte-international

<http://www.achtung-deutsch.com>

DEKANOVA, E., ONDREJČEKOVÁ, E., 2009. Da. Ruština učebnica a cvičebnica. Nitra: ENIGMA PUBLISHING s.r.o. ISBN 80-89132-30-8.

KLÁTIKOVÁ, E. 2004. *Ruština pre začiatočníkov*. Bratislava: Univerzita Komenského Bratislava. ISBN 80-223-1873-6.

BRČÁKOVÁ, D., MISTROVÁ, V., ARAPOVA, N. 2000. *Ruská konverzace. Govorite po-russky*. Praha: LEDA. ISBN 80-85927-63-2.

NEKOLOVÁ, V., CAMUTALIOVÁ, I., VASILJEVA-LEŠKOVÁ, A., 2002. *Ruština nejen pro samouky*. Praha: LEDA. ISBN 80-85927-96-9.

BALÁŽ, G., ČABALA, M., SVETLÍK, J., 1995. *Gramatika ruštiny*. Bratislava: Slovenské pedagogické nakladateľstvo. ISBN 80-08-00986-1.

LINGEA, 2001. *Rusko-slovenský, slovensko-ruský veľký slovník nielen pre prekladateľov*. Bratislava: Lingea. ISBN 978-80-89323-27-2.

Current Internet resources related to the topics discussed.

Language which is necessary to complete the course:

English (B1), German (B1), Russian (A2), French (A2/B1)

Notes:

Course evaluation

Total number of students evaluated: 7

A	B	C	D	E	FX
100 %	0 %	0 %	0 %	0 %	0 %

Lectured by:

PaedDr. Erika Kofritová, PhD.

Mgr. Lucia Hartmannová, PhD.

PaedDr. Zdenka Uherová, PhD.

Date of last change: *1st February 2022*

Approved by: *prof. Mgr. Martin Ološtiak, PhD.*

COURSE DESCRIPTION

University: <i>University of Presov</i>	
Faculty/university workplace: <i>Faculty of Arts</i>	
Code: <i>1ISJM/PDEJS</i>	Course title: <i>History of Codified Slovak Language</i>
Type, scope and method of educational activity: Type: <i>seminar</i> Method: <i>combined</i> Weekly scope: <i>1 seminar lesson</i>	
Number of credits: 2	
Recommended semester: <i>1st</i>	
Study grade: 2.	
Prerequisites: <i>none</i>	
Conditions for passing the course: <i>The course is completed with a continuous assessment.</i> <i>During the semester, the student works and presents in the seminar the assigned work according to the syllabus and submits a seminar paper consisting of a diplomatic transcription of a manuscript historical text and its orthographic analysis.</i> <i>The student must obtain at least 90 % for a grade of A (excellent), 80 % for a grade of B, 70 % for a grade of C, 60 % for a grade of D, and 50 % for a grade of E. The student must obtain at least 50 % for a grade of A (excellent). A student scoring less than 50% will be graded FX.</i> <i>The final grade will be calculated as the average of the active work in seminars, the presentation of the assigned topic, and the seminar paper grade.</i> <i>The number of credits and the time range for the course requirements:</i> <i>2 credits = 60 hours</i> <i>13 weeks 1 lecture = 26 hours</i> <i>Independent work - preparation for classes, independent study of literature, preparation for the presentation of the assigned topic, preparation of the seminar paper: 47 hours.</i> <i>In case of interruption of in-class teaching by the regional health department regulation body/university/faculty management, teaching and examination will take place in the prescribed online form.</i>	

Learning outcomes:

Knowledge: The graduate of the course masters the basic terminological toolkit, independently reads and interprets from the linguistic point of view a manuscript historical text from the pre-codification period, can characterize the individual periods of the development of codified Slovak. Can approximately identify the period of the text's creation, the spelling and the language in which the text was produced.

Skills: Graduates of the course use information from the literature to solve practical tasks in the field. The student uses knowledge of the history of codified Slovak in order to interpret the language of the text. The student is able to describe the influence of personalities from the field of linguistics and literature on the creation of codified Slovak.

Competencies: The graduate of the course is aware of and evaluates the historical aspects of language development and their impact on the current state of the Slovak language. Identifies and evaluates cultural, social, historical and other contexts of the problems addressed (reflects the specifics of the history of the Slovak language and culture). Recognises and characterises the most significant works reflecting the contemporary state of the Slovak language.

Course content:

- Great Moravian period (pre-Cyriľomethod period, Cyriľomethod period),
- The 10th - 14th century period (fading of the Great Moravian period, Slovak as a liturgical language),
- The 15th century period (the earlier period of Czech in Slovakia),
- 16th-17th century period (the later period of Czech in Slovakia, Polish in eastern Slovakia),
- 16th-18th century period (cultural language),
- 17th-18th century period (cultural Western Slovak, recatholization),
- Bernolák's period,
- Pavol Jozef Šafárik and his linguistic work,
- Ján Kollár and his conception of Old Slovak,
- Štúr's period,
- Matica and Martin period,
- Samuel Czambel, his linguistic work and the rules of Slovak orthography,
- The period since the establishment of the Czechoslovak Republic,
- Czechoslovakism and Václav Vážny,
- Purism and Henrich Bartek.

Recommended literature:

DORUĽA, J.: Jazyková situácia na Slovensku v čase vzniku kamaldulského prekladu Biblie. In: *O prekladoch Biblie do slovenčiny a do iných slovanských jazykov*. Red. J. Doruľa. Bratislava: Slavistický kabinet SAV, p. 10 – 18.

DORUĽA, J.: *Slováci v dejinách jazykových vzťahov*. Bratislava: Veda Vydavateľstvo Slovenskej akadémie vied 1977, 136 p.

KAČALA, J. – KRAJČOVIČ, R.: *Prehľad dejín spisovnej slovenčiny*. Martin: Matica slovenská 2006.

KARPINSKÝ, P.: *Kultúrny jazyk na území Slovenska v období 17. až 19. storočia*. Prešov: Prešovská univerzita v Prešove 2019.

KARPINSKÝ, P.: *Karol S. Szereday Zpjevanky zemplinských slovanů v okolj Mihalovském. Historicko-diskurzívna analýza*. Prešov: Prešovská univerzita v Prešove 2019.

KRAJČOVIČ, R. – ŽIGO, P.: *Dejiny spisovnej slovenčiny*. Bratislava: Univerzita Komenského 2002, 251 p.

KUCHÁR, R.: *Žilinská právna kniha. Magdeburské právo*. Bratislava: VEDA Vydavateľstvo Slovenskej akadémie vied 1993, 133 p.

PAULINY, E.: *Dejiny spisovnej slovenčiny od začiatkov po súčasnosť*. Bratislava: Slovenské pedagogické nakladateľstvo 1983, 256 p.

POVALA, G.: *Spišské modlitby, otázka ich genézy*. In: *Jazykovedné štúdie 10. (Štolcov zborník)*. Ed. J. Ružička, Bratislava: Vydavateľstvo Slovenskej akadémie vied 1968, p. 246 – 266.

SKLADANÁ, J.: *Jazyk slovenských katechizmov zo 16. storočia*. In: *Obdobie protireformácie v dejinách slovenskej kultúry z hľadiska stredoeurópskeho kontextu. (Z príležitosti 300. výročia úmrtia Tobiáša Masníka)*. Ed. J. Doruľa. Bratislava: Slavistický kabinet SAV 1998, p. 157 – 167.

ŠVAGROVSKÝ, Š.: *Zemplínske kalvínske tlače v doterajších výskumoch*. In: *Jazykovedné štúdie 18. (Z dejín slovenského jazyka)*. Bratislava: Veda 1983, p. 21 – 37.

Language which is necessary to complete the course: *Slovak*

Notes:

Course evaluation

Total number of students evaluated: 1

A	B	C	D	E	FX
100 %	0 %	0 %	0 %	0 %	0 %

Lectured by: *doc. PhDr. Peter Karpinský, PhD.*

Date of last change: *1st February 2022*

Approved by: *prof. Mgr. Martin Ološtiak, PhD.*

COURSE DESCRIPTION

University: <i>University of Presov</i>	
Faculty/university workplace: <i>Faculty of Arts</i>	
Code: <i>1ISJM/PJKAT/22</i>	Course title: <i>Proofreading and Editing</i>
Type, scope and method of educational activity: Type: <i>seminar</i> Method: <i>combined</i> Weekly scope: <i>1 seminar lesson</i>	
Number of credits: 2	
Recommended semester: <i>2nd</i>	
Study grade: 2.	
Prerequisites: <i>none</i>	
Conditions for passing the course: <i>The course is completed with a continuous assessment.</i> <i>During the semester, the student translates a professional and journalistic text, each in the scope of 2 SP, including self-correction of the text. Successfully completes five (5) proofreading or editing exercises (min. 50% of the specified score given by the scope of the text and the exercise). At the end of the semester, the student will submit the Final Proofreading and Editing of a Journalistic Text (5 standard pages). The student must obtain at least 90 % for a grade of A (excellent), 80 % for a grade of B, 70 % for a grade of C, 60 % for a grade of D and 50 % for a grade of E. The student must obtain at least 50 % for a grade of B. A student scoring less than 50% will be graded FX. The final grade is comprehensive, consisting of an evaluation of 2 self-corrected translations, 5 proofreading exercises, seminar paper and active work in seminars.</i> <i>The number of credits and the time range for the course requirements:</i> <i>2 credits = 60 hours.</i> <i>13 weeks 1 seminar = 13 hours</i> <i>Independent work - preparation for seminar, preparation of the seminar work: 17 hrs.</i> <i>Independent study of literature and preparation for proofreading: 30 hours.</i> <i>In case of interruption of in-class teaching by the regional health department regulation body/university/faculty management, teaching and examination will take place in the prescribed online form.</i>	

Learning outcomes:

Knowledge: The graduate is familiar with the Slovak language standard, codification, custom, and basic codification manuals in the field of orthography and changes, corrections and additions in the Slovak Orthographic Rules of 2013. The student knows the types of proofreading and the principles of text editing. He/She knows the rules of conventional orthography (short and long vowels, consonants, capitalization, spelling of prefixes, rules for splitting words at the end of a line and writing words separately and together), morphological problems (orthography of prepositions, pronouns, numerals and verbs) and syntactic phenomena (punctuation, especially comma, word order and sentence order) typical of translations.

Skills: Graduates of the course will acquire the skills to independently search, process and use knowledge from the literature on Slovak orthography in proofreading and editing translations. The student will be able to work with the dictionary part of orthographic manuals, find the necessary information in the introductory theoretical part of the manual. Can correctly interpret theoretical orthographic rules and apply orthographic and linguistic norms in the autocorrection, proofreading and editing of translations.

Competencies: Graduates of the course can independently solve professional tasks. The student will be able to find and work with information related to proofreading, editing and orthographic rules. He/she is familiar with the linguistic rules and is able to justify them theoretically and use them in proofreading his/her own and other texts. While proofreading and editing the student can apply not only orthographic, but also typographical and other technical standards that are binding when editing documents on a computer.

Course content:

- Correction marks. Codified language and language culture - basic theses.
- Differences of the proofreading approach to objective and subjective texts. Principles of effective communication (from the point of view of the relationship between the sender and the receiver; from the point of view of the laws of textual construction).
- Orthographic norms. Graphic system of Slovak, orthographic principles. Basic codification manuals. Writing words of domestic and foreign origin. Practical use and importance of lexicographical manuals in printed and electronic form. The use of the corpus of the LŠIL SAS in the work of a proofreader.
- Legislative norms concerning work with text intended for public and official communication (Act of the National Assembly of the Slovak Republic No. 270/1995 Coll. on the State Language of the Slovak Republic, Act of the National Assembly of the Slovak Republic No. 300/1993 Coll. on names and surnames, Act on Copyright Protection, citation and bibliographic norms in the text. Formal editing of documents in accordance with STN 01 6910 and STN 88 6101 - the most common shortcomings in the production of official texts on the computer (practice of standardised writing of textual data).
- Editing the text in terms of orthography (extended notes on what was included in the orthographic practice, writing proper names, words separately and together, splitting words at the end of a line, writing abbreviations and marks, numbers, titles and ranks).
- Proofreading in terms of orthographic and grammatical (morphological and syntactic) standards. Problematic morphological and syntactic phenomena. Grammatical rules

and their practical application in text production (use of noun forms, adjectives, pronouns, numerals, prepositions and their correct connections, etc.).

- *Syntactic principles in orthographic practice. Use of punctuation marks (especially commas and hyphens). Rules of word order and sentence order in Slovak.*
- *Syntactic structure of the text, coherence of the text, symptomatic constructions and their function in the text. Incorrect and expressive syntactic constructions. Phrases.*
- *Functional approach to the selection of lexical devices. Word formation, taking words from other languages (Anglicisms, Bohemisms, etc.), adaptation of words in Slovak and their use in official texts.*
- *Types of editing, complex text editing. Complex linguistic analysis.*

Recommended literature:

Collective. STN 01 6910: Pravidlá písania a úpravy písomností.

Collective., 1991. Pravidlá slovenského pravopisu. 1st ed. Bratislava: Veda.

Collective., 1995. Synonymický slovník slovenčiny. Ed. M. Pisárčiková. Bratislava: Veda, 1995.

Collective., 1998. Štátny jazyk v súvislostiach. Bratislava: Ministerstvo kultúry SR, p. 11-22, 43-44.

Collective., 2003. Krátky slovník slovenského jazyka. 4th ed. Bratislava: Veda.

Collective., 2013. Pravidlá slovenského pravopisu. Bratislava: Veda.

Collective., 2006. Príručka slovenského pravopisu pre školy a prax. Ed. I. RIPKA – M.

IMRICHOVÁ – J. SKLADANÁ. Bratislava: Ottovo nakladateľstvo.

KRÁL', Á., 2005. Pravidlá slovenskej výslovnosti. Martin: Vydavateľstvo Matice slovenskej.

Príručka úpravy dokumentov pre prekladateľov. (online) Available at:

https://ec.europa.eu/info/sites/info/files/slovak_style_guide_sk.pdf

SABOL, J. – BÓNOVÁ, I. – SOKOLOVÁ, M., 2006. Kultúra hovoreného prejavu. Prešov: FF PU.

SLANČOVÁ, D., 1994. Praktická štylistika. Prešov: Slovacontact.

Act of the National Assembly of the Slovak Republic No. 270/1995 Coll. on the State Language of the Slovak Republic.

Language which is necessary to complete the course: Slovak

Notes:

Course evaluation

Total number of students evaluated: 10

A	B	C	D	E	FX
100 %	0 %	0 %	0 %	0 %	0 %

Lectured by: doc. PaedDr. Mária Imrichová, PhD.

Date of last change: 1st February 2022

Approved by: prof. Mgr. Martin Ološtiak, PhD.

COURSE DESCRIPTION

University: <i>University of Presov</i>	
Faculty/university workplace: <i>Faculty of Arts</i>	
Code: <i>1ISJM/PCUDZ1/22</i>	Course title: <i>Slovak as a Second Language I</i>
Type, scope and method of educational activity: Type: <i>seminar</i> Method: <i>combined</i> Weekly scope: <i>1 seminar lesson</i>	
Number of credits: 2	
Recommended semester: <i>1st</i>	
Study grade: 2.	
Prerequisites: <i>none</i>	
Conditions for passing the course: <i>The course is completed with a continuous assessment.</i> <i>As part of the seminar work, the student develops the structure of a Slovak for foreigners lesson on a selected topic (assigned by the teacher) and presents the elaborated topic during the semester in a Slovak as a foreign language lesson for Ukrainian students. At the end of the semester, the student will take a written knowledge test on the prescribed material. The student must obtain at least 90 % for grade A, at least 80 % for grade B, at least 70 % for grade C, at least 60 % for grade D and at least 50 % for grade E. A student who obtains less than 50% will be graded FX. The final grade will be calculated as the sum of the scores for the seminar paper, the teaching practice in the Slovak as a foreign language class for foreign students and the knowledge test.</i> <i>The number of credits and the time range for the course requirements:</i> <i>2 credits = 60 hours</i> <i>13 weeks 1 seminar = 13 hours</i> <i>Preparation of a seminar paper, pedagogical practice in a course class for foreign students: 27 hrs.</i> <i>Independent study of literature and preparation for the test: 20 hours.</i> <i>In case of interruption of in-class teaching by the regional health department regulation body/university/faculty management, teaching and examination will take place in the prescribed online form.</i>	

Learning outcomes:

Knowledge: The graduate of the course masters the basic terminological toolkit, can name the typological features of Slovak in relation to other languages, possesses theoretical knowledge in the field of foreign language acquisition, can analyze the theoretical knowledge and on the basis of it explain the causes of the specific problems of Slavs versus non-Slavs in learning Slovak, is familiar with the available modern teaching materials.

Skills: Graduates of the course use information from literature to solve practical tasks in the field (they are able to design their own lesson structure and present the assigned topic practically in a Slovak for foreigners lesson).

Competencies: Graduates of the course are aware of the specifics of Slovak as a second language, can independently acquire new knowledge in the field of didactics of Slovak for foreigners, actively expand their knowledge and use in didactic practice a variety of procedures, techniques and strategies for the development of productive and receptive communication skills of foreign students.

Course content:

- Slovak as a second language, theoretical background, key linguodidactic concepts.
- Linguistic description of Slovak for foreigners with regard to specific phenomena within individual linguistic levels and interlingual confrontation.
- Presentation and acquisition of the sound structure, grammatical system and lexical level of Slovak as a foreign language.
- Communication and its acquisition.
- The Common European Framework of Reference for Languages and the different levels of linguistic competence.
- Methodology of Slovak as a second language. Selection of the curriculum and its didactic transformation. Methods and forms of practising and consolidating knowledge of grammar, vocabulary and linguorealities.
- Working with teaching materials. Selection of textbooks, exercise books and didactic aids in relation to the needs of the student and the aim of teaching. Creation of own teaching materials.
- Possibilities of e-learning education of foreigners on the Internet.

Recommended literature:

DRATVA, T. 1993. Metodické postupy vo výučbe cudzích jazykov. In: Učíme slovenčinu. Ed. B. Švihranová. Bratislava: ÚJOP UK.

KESSELOVÁ, J. (ed.) 2021. Slovenčina ako cudzí jazyk v škole. Užhorod: Vydavnyctvo Oleksandry Harkuši.

MITCHELL, R. – MYLES, F. 2004. Second Language Learning Theories. London: Hodder Arnold.

NATION, I. S. P. 2001. Learning Vocabulary in Another Language. Cambridge: Cambridge University Press.

ORTEGA, L. 2009. Understanding Second Language Acquisition. London: Hodder Education.

PEKAROVIČOVÁ, J. 2004. Slovenčina ako cudzí jazyk – predmet aplikovanej lingvistiky. Bratislava: Stimul.

PEKAROVIČOVÁ, J. – ŽIGOVÁ, Ľ. – MOŠAŤOVÁ, M. 2007: Vzdelávací program. Slovenčina ako cudzí jazyk. Jazykový kurz v kontaktnej a dištančnej forme. Bratislava: Univerzita Komenského.

PEKAROVIČOVÁ, J. (ed.) 2002. Slovenčina ako cudzí jazyk. Zborník príspevkov z medzinárodnej konferencie. Bratislava: Stimul.

PEKAROVIČOVÁ, J. – HARGAŠOVÁ, Z. (eds.) 2013. *Slovenčina vo svete – súčasný stav a perspektívy*. Zborník príspevkov z medzinárodnej konferencie konanej 22. – 25. októbra 2013 v Bratislave. Bratislava: Univerzita Komenského.

SEDLÁKOVÁ, M. et al. 2015. *Praktická didaktika slovenčiny ako cudzieho jazyka pre študentov slovakistiky*. Košice: Univerzita Pavla Jozefa Šafárika.

Selected textbooks of Slovak for foreigners and selected websites focused on online learning Slovak as a foreign language.

Language which is necessary to complete the course: *Slovak, Czech, English*

Notes:

Course evaluation

Total number of students evaluated: 0

A	B	C	D	E	FX
0 %	0 %	0 %	0 %	0 %	0 %

Lectured by:

Mgr. Stanislava Spáčilová, PhD.

Mgr. Miroslava Kyseľová, PhD.

Date of last change: *1st February 2022*

Approved by: **prof. Mgr. Martin Ološtiak, PhD.**

COURSE DESCRIPTION

University: <i>University of Presov</i>	
Faculty/university workplace: <i>Faculty of Arts</i>	
Code: <i>1ISJM/PCUDZ2/22</i>	Course title: <i>Slovak as a Second Language II</i>
Type, scope and method of educational activity: Type: <i>seminar</i> Method: <i>combined</i> Weekly scope: <i>1 seminar lesson</i>	
Number of credits: 2	
Recommended semester: <i>2nd</i>	
Study grade: 2.	
Prerequisites: <i>none</i>	
Conditions for passing the course: <i>The course is completed with a continuous assessment.</i> <i>As part of the seminar work, the student develops the structure of a Slovak for foreigners lesson on a selected topic (assigned by the teacher) and presents the developed topic during the semester in a Slovak as a second language lesson for Ukrainian students. At the end of the semester, the student will take a written knowledge test on the prescribed material. The student must obtain at least 90 % for grade A, at least 80 % for grade B, at least 70 % for grade C, at least 60 % for grade D and at least 50 % for grade E. A student who obtains less than 50% will be graded FX. The final grade will be calculated as the sum of the scores for the seminar paper, the teaching practice in the Slovak as a foreign language class for foreign students and the knowledge test.</i> <i>The number of credits and the time range for the course requirements:</i> <i>2 credits = 60 hours.</i> <i>13 weeks 1 seminar = 13 hours</i> <i>Preparation of a seminar paper, pedagogical practice in a course class for foreign students: 27 hrs.</i> <i>Independent study of literature and preparation for the test: 20 hours.</i> <i>In case of interruption of in-class teaching by the regional health department regulation body/university/faculty management, teaching and examination will take place in the prescribed online form.</i>	

Learning outcomes:

Knowledge: The graduate of the course masters the basic terminological toolkit, can name the typological features of Slovak in relation to other languages, possesses theoretical knowledge in the field of second language acquisition, can analyze the theoretical knowledge and on the basis of it explain the causes of the specific problems of Slavs versus non-Slavs in learning Slovak, is familiar with the available modern teaching materials.

Skills: Graduates of the course use information from literature to solve practical tasks in the field (they are able to design their own lesson structure and present the assigned topic practically in a Slovak for foreigners lesson).

Competencies: Graduates of the course are aware of the specifics of Slovak as a foreign language, can independently acquire new knowledge in the field of didactics of Slovak for foreigners, actively expand their knowledge and use in didactic practice a variety of procedures, techniques and strategies for the development of productive and receptive communication skills of foreign students.

Course content:

- Methodology of second language teaching.
- Different theoretical approaches to the problem of second language acquisition.
- Slovak language in the typology of languages. Individual typological features of Slovak and their proximity to other languages or differences in comparison with other languages.
- Slovak and Slavic languages. Specific problems in the acquisition of Slovak by Slavic learners.
- Slovak and non-Slavic languages. Specific problems in the acquisition of Slovak by non-Slavic learners.
- Comparison of English/German textbooks for foreigners and Slovak textbooks for foreigners.
- Comparison of Slovak textbooks for primary and secondary school pupils and Slovak textbooks for foreigners.
- Teaching selected grammar and lexical phenomena, didactic aspects, motivational elements and effectiveness in foreign language teaching, model situations in foreign language teaching.

Recommended literature:

DRATVA, T. 1993. Metodické postupy vo výučbe cudzích jazykov. In: Učíme slovenčinu. Ed. B. Švihranová. Bratislava: ÚJOP UK.

KESSELOVÁ, J. (ed.) 2021. Slovenčina ako cudzí jazyk v škole. Užhorod: Vydavnyctvo Oleksandry Harkuši.

MITCHELL, R. – MYLES, F. 2004. Second Language Learning Theories. London: Hodder Arnold.

NATION, I. S. P. 2001. Learning Vocabulary in Another Language. Cambridge: Cambridge University Press.

ORTEGA, L. 2009. Understanding Second Language Acquisition. London: Hodder Education.

PEKAROVIČOVÁ, J. 2004. Slovenčina ako cudzí jazyk – predmet aplikovanej lingvistiky. Bratislava: Stimul.

PEKAROVIČOVÁ, J. – ŽIGOVÁ, Ľ. – MOŠAŤOVÁ, M. 2007: Vzdelávací program. Slovenčina ako cudzí jazyk. Jazykový kurz v kontaktnej a dištančnej forme. Bratislava: Univerzita Komenského.

PEKAROVIČOVÁ, J. (ed.) 2002. *Slovenčina ako cudzí jazyk. Zborník príspevkov z medzinárodnej konferencie. Bratislava: Stimul.*

PEKAROVIČOVÁ, J. – HARGAŠOVÁ, Z. (eds.) 2013. *Slovenčina vo svete – súčasný stav a perspektívy. Zborník príspevkov z medzinárodnej konferencie konanej 22. – 25. októbra 2013 v Bratislave. Bratislava: Univerzita Komenského.*

SEDLÁKOVÁ, M. et al. 2015. *Praktická didaktika slovenčiny ako cudzieho jazyka pre študentov slovakistiky. Košice: Univerzita Pavla Jozefa Šafárika.*

Selected textbooks of Slovak for foreigners and selected websites focused on online learning Slovak as a foreign language.

Language which is necessary to complete the course: *Slovak, Czech, English*

Notes:

Course evaluation

Total number of students evaluated: 0

A	B	C	D	E	FX
0 %	0 %	0 %	0 %	0 %	0 %

Lectured by:

Mgr. Stanislava Spáčilová, PhD.

Mgr. Miroslava Kyseľová, PhD.

Date of last change: *1st February 2022*

Approved by: **prof. Mgr. Martin Ološtiak, PhD.**

COURSE DESCRIPTION

University: <i>University of Presov</i>	
Faculty/university workplace: <i>Faculty of Arts</i>	
Code: <i>1ISJM/PSSV1/22</i>	Course title: <i>Seminar in World Literature I</i>
Type, scope and method of educational activity: Type: <i>seminar</i> Method: <i>combined</i> Weekly scope: <i>1 seminar lesson</i>	
Number of credits: 2	
Recommended semester: <i>1st</i>	
Study grade: 2.	
Prerequisites: <i>none</i>	
Conditions for passing the course: <i>The course is completed with a continuous assessment.</i> <i>During the semester, the student will prepare and present a seminar paper in class. In the credit week, the student submits a term paper on a selected topic and passes a written test.</i> <i>The student must obtain at least 90 % for a grade of A (excellent), 80 % for a grade of B, 70 % for a grade of C, 60 % for a grade of D and 50 % for a grade of E. The student must obtain at least 50 % for a grade of A (excellent). A student who obtains less than 50% will be graded FX. The final grade will be calculated as the average of the seminar paper, term paper and written test grades.</i> <i>The number of credits and the time range for the course requirements:</i> <i>2 credits = 60 hours</i> <i>13 weeks 1 seminar = 9,75 hours</i> <i>Independent work - preparation of seminar and semester paper, preparation for the test:</i> <i>50,25 hrs.</i> <i>In case of interruption of in-class teaching by the regional health department regulation body/university/faculty management, teaching and examination will take place in the prescribed online form.</i>	
Learning outcomes: <i>Knowledge: The graduate will be oriented to the concepts and models of world literature, will have an overview of the qualitative criteria that come into play in the creation of the canon of Western literature, and will have concrete reading and interpretive experience with the major</i>	

works of world literature that will enable him/her to perceive - interpret and evaluate - other domestic and world works in context.

Skills: Graduates of the course are able to interpret fiction texts from the given period, determine the poetological characteristics of a work of art and use information from the literature to solve practical tasks in the field. The student develops his/her verbal and presentation skills. Works autonomously with the fiction text and its literary-historical aspects at all levels, which is demonstrated by the student's cognitive and interpretive skills, especially his creative work with the individual literary processes in the period of world literature under study.

Competencies: The graduate of the course independently evaluates the developmental aspects of literature and their impact on the current state of culture. The student identifies and evaluates the cultural, social, historical and other contexts of the problems addressed.

Course content:

- Basic characteristics of the major phenomena of world literature from its origins to the Classical period. Scope, major figures, aesthetic, cultural, and historical movements.
- Literatures of the Ancient East (The Epic of Gilgamesh, The Myth of Atrachasis, The Enūma Elish)
- Ancient Greek literature - epic, lyric, drama (Homer, Aeschylus, Sophocles, Euripides, Sappho)
- Ancient Roman literature - its formation in relation to ancient Greek literature (Virgil, Seneca).
- The medieval period (patristics and scholasticism, Augustine Aurelius, Song of Roland)
- Humanism and the Renaissance in Italian, Spanish, English and French literature (Dante Alighieri, F. Petrarca, M. de Cervantes, W. Shakespeare, F. Villon)
- Baroque literature (J. Milton).
- Classicism in European literatures (J. Racine, Molière, P. Corneille and others).

Recommended literature:

ALIGHIERI, D., 2009. *Božská komédia*. Praha: Academia.

ARISTOTELES. 2010. *Poetika*. Praha: Oikoymenh.

AUERBACH, E., 1998. *Mimesis*. Praha: Mladá fronta.

AUGUSTÍNUS AURÉLIUS, 2006. *Vyznání*. Praha: Kalich.

BACHTIN, M. M., 1973. *Epos a román*. In: M. M. Bachtin. *Problémy poetiky románu*. Bratislava: Slovenský spisovateľ, p. 62-111.

BARNARD, R., 1997. *Stručné dějiny anglické literatury*. Praha: Brána.

BENDOVÁ, K., *Maťko ide do školy*. Bratislava: Smena.

BLOOM, H., 2000. *Kánon západní literatury*. Praha: Prostor.

BOILEAU, N., 1990. *Básnické umenie*. Bratislava: Tatran.

CANFORA, L., 2009. *Dějiny řecké literatury*. Praha: KLP.

CONTE, G. B., 2003. *Dějiny římské literatury*. Praha: KLP.

CURTIUS, E. R., 1998. *Evropská literatura a latinský středověk*. Praha: Triáda.

ČERNÝ, V., 1996. *Soustavný přehled obecných dějin literatury naší vzdělanosti 1. Středověk*. Jinočany, H&H.

ČERNÝ, V., 1998. *Soustavný přehled obecných dějin literatury naší vzdělanosti 2. Podzim středověku a renesance*. Jinočany: H&H.

ČERNÝ, V., 2005. *Soustavný přehled obecných dějin literatury naší vzdělanosti 3. Baroko a klasicismus*. Jinočany: H&H.

ĎURIŠIN, D., 1993. *Čo je svetová literatúra?* Bratislava: Obzor.

ECO, U., 2007. *Umění a krása ve středověké estetice*. Praha: Argo.

FELIX, J., 1973. *Dve románske fresky*. Bratislava: Tatran.

GREENOVÁ, G., 1996. *Shakespeare*. Praha: Argo.

GOFF, J., 1998. *Středověká imaginace*. Praha: Argo.

HOMÉR. 2012. *Odyseia*. Praha: Academia.

HILSKÝ, M., 2010. *Shakespeare a jeviště svět*. Praha: Academia.

CHABÁS, J., 1960. *Dějiny spanělské literatury*. Praha: Státní nakladatelství krásné literatury.

KUNDERA, M., 2005. *Zneuznávané dedičství Cervantesovo*. Brno: Atlantis.

LEONARDI, C., 2014. *Středověká latinská literatura (6. - 15. století)*. Příručka. Praha: Academia.

MILTON, J., 2021. *Stratený raj*. Levoča: Modrý Peter.

PLATÓN. 2005. *Ústava (III. a X. kniha)*. Praha: Oikoymenh.

POKORNÝ, J., 1966. *Dante*. Praha: Orbis.

PROSECKÝ, J., 2010. *Slova do hlíny vepsaná. Mýty a legendy Babylónu*. Praha, Academia.

PROSECKÝ, J a kol., 2003. *Epos o Gilgamešovi*. Praha: Lidové noviny.

SANCTIS, F., 1959. *Dějiny italské literatury*. Praha: Státní nakladatelství krásné literatury.

SHAKESPEARE, W., 2006. *Romeo a Júlia*. Bratislava: Odeon.

SPITZER, L., 2010. *Stylistické studie z románských literatur*. Praha: Triáda.

STEHLÍKOVÁ, E., 1991. *Řecké divadlo klasické doby*. Praha: Ústav pro klasická studia.

ŠRÁMEK, J., 2012. *Panorama francouzské literatury od počátku po současnost 1*. Brno: Host.

ŠUBRT, J., 2005. *Římská literatura*. Praha: Oikoymenh.

TATARKIEWICZ, W., 1991. *Dejiny estetiky I*. Bratislava: Tatran.

VERGÍLIUS. 2011. *Aeneas*. Praha: Academia.

WELLEK, R., 2005. *Koncepty literární vědy*. Jinočany: H&H.

ŽILINA, M., 1977. *Mýty staré Mezopotámie. Sumerská, akkadská a chetitská literatura na klínopisných tabulkách*. Praha: Odeon.

Language which is necessary to complete the course: Slovak, Czech

Notes:

Course evaluation

Total number of students evaluated: 20

A	B	C	D	E	FX
40 %	20 %	0 %	0 %	0 %	40 %

Lectured by: PhDr. Juraj Briškár, PhD.

Date of last change: 1st February 2022

Approved by: prof. Mgr. Martin Ološtiak, PhD.

COURSE DESCRIPTION

University: <i>University of Presov</i>	
Faculty/university workplace: <i>Faculty of Arts</i>	
Code: <i>1ISJM/PSSV2/22</i>	Course title: <i>Seminar in World Literature II</i>
Type, scope and method of educational activity: Type: <i>seminar</i> Method: <i>combined</i> Weekly scope: <i>1 seminar lesson</i>	
Number of credits: 2	
Recommended semester: <i>2nd</i>	
Study grade: 2.	
Prerequisites: <i>none</i>	
Conditions for passing the course: <i>The course is completed with a continuous assessment.</i> <i>During the semester, the student will prepare and present a seminar paper in class. In the credit week, the student submits a term paper on a selected topic and passes a written test.</i> <i>The student must obtain at least 90 % for a grade of A (excellent), 80 % for a grade of B, 70 % for a grade of C, 60 % for a grade of D and 50 % for a grade of E. The student must obtain at least 50 % for a grade of A (excellent). A student who obtains less than 50% will be graded FX. The final grade will be calculated as the average of the seminar paper, term paper and written test grades.</i> <i>The number of credits and the time range for the course requirements:</i> <i>2 credits = 60 hours</i> <i>13 weeks 1 seminar = 9,75 hours</i> <i>Independent work - preparation of seminar and semester paper, preparation for the test:</i> <i>50,25 hrs.</i> <i>In case of interruption of in-class teaching by the regional health department regulation body/university/faculty management, teaching and examination will take place in the prescribed online form.</i>	
Learning outcomes: <i>Knowledge: The graduate will acquire knowledge about the crisis of classicism, the Enlightenment, pre-Romanticism, sentimentalism, romanticism, realism and world literature of the 20th century. The student will be able to define the individual periods, delineate their defining poetological features. Knows the social nature, spiritual essence, and aesthetic</i>	

standards of the Enlightenment, Pre-Romanticism, Romanticism, and Realism. Knows the poetological features of 20th century world literature.

Skills: The graduate has the ability to apply the acquired knowledge in the interpretation practice, on the basis of the analysis he/she is able to determine the poetological features specific for the given period of world literature in specific fiction texts. The student works autonomously with the fiction text and its literary-historical aspects in all its levels, which is manifested by the student's cognitive and interpretative skills, especially his creative work with the individualities of literary processes in the period of world literature under study.

Competencies: The graduate is competent to provide a basic characterization of significant phenomena of world literature of the Enlightenment, Pre-Romanticism, Romanticism, Realism and world literature of the 20th century. The student will independently identify the significant personalities and key works of each national literature in a specific period. Can evaluate figures and works of world literature in terms of their significance, aesthetic, cultural, and historical movements in world literature.

Course content:

- Enlightenment - Voltaire: *Candide*.
- Pre-Romanticism - J. J. Rousseau: *Walks of a Dreaming Solitary*.
- Romanticism - Novalis: *The Blue Flower*, G. G. Byron: *The Corsair*, V. Hugo: *The Temple of the Mother of God in Paris*
- Realism - H. de Balzac: *Father Goriot*, G. Flaubert: *Madame Bovary*, F. M. Dostoevsky: *Crime and Punishment*.
- Symbolism and Decadence. Baudelaire: *Flowers of Evil*.
- F. Kafka
- French existentialism: L.-F. Céline: *Journey into the Depths of Night*, J.-P. Sartre: *Nausea*, A. Camus: *The Stranger*.
- *The Absurd Drama*: S. Beckett: *Waiting for Godot*
- *French New Novel*: A. Robbe-Grillet: *Jealousy*.
- *Magic Realism*: G. G. Márquez: *One Hundred Years of Solitude*.
- *Postmodernism*: U. Eco: *The Name of the Rose*.

Recommended literature:

AUERBACH, E., 1998. *Mimésis*. Praha: Mladá fronta.

BAHR, E., 2006. *Dějiny německé literatury 2*. Praha: Univerzita Karlova – Karolinum.

BACHTIN, M. M., 1973. *Problémy poetiky románu*. Bratislava: Slovenský spisovateľ.

BALZAC, H. de: „Úvod k Lidské komedii“. In: J. O. FISCHER. *Manifesty francouzských realistů XIX. a XX. století*. Praha: Československý spisovatel, p. 27-43.

BENJAMIN, W., 2009. *Literárněvědné studie*. Praha: Oikoymenh.

BERÁNKOVÁ, E., 2005. *Cizinec, aneb justiční vražda jedné moderní „sfingy“*. In A. CAMUS. *L'étranger / Cizinec*. Praha: Garamond, p. 107 – 122.

BLOOM, H., 2000. *Kánon západní literatury. Knihy, které prošly zkouškou věků*. Praha: Prostor.

COHNOVÁ, D., 2009. *Žánrová ambivalence Proustova Hledání*. In: D. COHNOVÁ. *Co dělá fikci*. Praha: Academia, p. 80-103.

ČERNÝ, V., 2009. *Soustavný přehled obecných dějin literatury naší vzdělanosti 4*. Praha: Academia.

FISCHER, J. O. a kol., 1979. *Dějiny francouzské literatury 19. a 20. století*. Praha: Academia.

- HORYNA, B., 2005. *Dějiny rané romantiky*. Praha: Vyšehrad.
- HRBATA, Z. a M. PROCHÁZKA, 2005. *Romantismus a romantismy*. Praha: Karolinum.
- JAKOBSON, R., 2001 *O realismu v umění*. In: *Poetická funkce*. Praha: H&H, p. 138 – 144.
- JANÁČKOVÁ, J., 2009. *Romantismus a dlouhý čas literárních dějin*. In: *Svět literatury*, vol. 27, no. 40, p. 124-139.
- JOHNSON, P., 1995. *Intelektuálové*. Praha: Togga.
- KARENINOVÁ, A., 2010. *Céline v Čechách*. Praha: Revolver Revue.
- KAUTMAN, F., 1990. *Svět Franze Kafky*. Praha: Torst.
- KAUTMAN, F., 2004. *Fjodor Michajlovič Dostojevskij – Večný problém člověka*. Praha: Academia.
- KOTVANOVÁ, L., 2019. *Nakresli si ovečku*. Bratislava: Smena.
- LUKAVSKÁ, E., 2003. *Zázračné reálno a magický realizmus*. Host 2003.
- MELETINSKIJ, J. M., 1989. *Mýtizmus v literatúre 20. storočia*. In: J. M. MELETINSKIJ. *Poetika mýtu*. Bratislava: Pravda 1989, p. 319-429.
- MICHELI, de M., 1964. *Umělecké avantgardy dvacátého století*. Praha: Státní nakladatelství krásné literatury a umění.
- MOCNÁ, D. a J. PETERKA, J., 2004. *Encyklopedie literárních žánrů*. Praha: Paseka.
- NÜNNING, A., 2006. *Lexikon teorie literatury a kultury*. Brno: Host.
- PAŠTEKA, J., 2005. *Svet literatúry, literatúra sveta I*. Bratislava: Petrus.
- PAŠTEKA, J., 2005. *Svet literatúry, literatúra sveta II*. Bratislava: Petrus.
- PECHAR, J., 1999. *Dvacáté století v zrcadle literatury*. Praha: Filosofia.
- RADFORD, G., 2004. *Eco*. Bratislava: Albert Marenčin - Vydavateľstvo PT.
- RÖD, W., 2004. *Jean-Jacques Rousseau a počátky společenského romantismu*. In: *Novověká filosofie II*. Praha: OIKOYMENH, 2004, p. 483-520.
- SOLOMON, R. C., 1996. *Vzostup a pád subjektu alebo od Rousseaua po Derridu*. Nitra: Enigma.
- Spitzer, L., 2010. *Několik voltairovských interpretací*. In: *Stylistické studie z románských literatur*. Praha: Triáda, p. 347 – 380.
- ŠRÁMEK, J., 2012. *Panorama francouzské literatury od počátku po současnost 1*. Brno: Host.
- VESELÝ, J., 1984. *Jean-Jacques Rousseau a problém „preromantismu“ (K otázce rozkladu osvícenského obrazu světa ve francouzské literatuře)*. Praha: Univerzita Karlova.
- WELLEK, R., 2005. *Koncepty literární vědy*. Jinočany: H&H.
- ZATLOUKAL, A., 1966. *Umění Balzacova románu*. Praha: Státní pedagogické nakladatelství.
- ZATLOUKAL, A., 1995. *Studie o francouzském románu*. Olomouc: Votobia.

Language which is necessary to complete the course: Slovak, Czech

Notes:

Course evaluation

Total number of students evaluated: 7

A	B	C	D	E	FX
43 %	57 %	0 %	0 %	0 %	40 %

Lectured by: *PhDr. Marcel Forgáč, PhD.***Date of last change:** *1st February 2022***Approved by:** **prof. Mgr. Martin Ološtiak, PhD.**

COURSE DESCRIPTION

University: <i>University of Presov</i>	
Faculty/university workplace: <i>Faculty of Arts</i>	
Code: <i>1ISJM/PTVOD/22</i>	Course title: <i>Composition of Non-Literary Texts</i>
Type, scope and method of educational activity: Type: <i>seminar</i> Method: <i>combined</i> Weekly scope: <i>1 seminar lesson</i>	
Number of credits: <i>2</i>	
Recommended semester: <i>2nd</i>	
Study grade: <i>2.</i>	
Prerequisites: <i>none</i>	
Conditions for passing the course: <i>The course is completed with a continuous assessment.</i> <i>During the semester, the student will prepare and submit two term papers - one is a non-literary text on a given topic and the other is the transformation of a text of scientific and educational style into a text of popular-educational style (the student will choose a text of scientific and educational style from any field (scope - approximately 1 page) and try to popularize it). The continuous assessment includes the preparation of an oral presentation using PowerPoint.</i> <i>Student must obtain at least 90 % for an A (excellent) grade, 80 % for a B grade, at least 70 % for a C grade, 60 % for a D grade and at least 50 % for an E grade. A student scoring less than 50% will be graded with a grade of FX. The final grade will be calculated as the average of the seminar paper grade, the oral presentation grade and the active participation in the seminar grade in proportion to the sum of the maximum and minimum point values specified for each grade.</i> <i>The number of credits and the time range for the course requirements:</i> <i>2 credits = 60 hours.</i> <i>13 weeks 1 seminar = 13 hours</i> <i>Independent work - preparation for the seminar, preparation of seminar papers: 30 hrs.</i> <i>Independent study of literature: 17 hours.</i> <i>In case of interruption of in-class teaching by the regional health department regulation body/university/faculty management, teaching and examination will take place in the prescribed online form.</i>	

Learning outcomes:

Knowledge: Graduates of the course are proficient in the basic terminological toolkit related to the production of non-literary text; they are able to analyse written and oral genres in the professional communication sphere; they are able to work actively and systematically with non-literary text, to quote and paraphrase texts, and to process bibliographic data on the basis of current orthographic and citation norms.

Skills: Graduates of the course can apply the information obtained from the literature to solve practical tasks in the field - they can master the compositional and stylistic principles of creating a non-literary text in written and oral form; they can actively recognize and interpret written and oral genres in the professional communication sphere. Can work with the dictionary part of orthographic manuals, find the necessary information in the introductory theoretical part of the manual and correctly interpret the theoretical rules and apply linguistic and stylistic norms when self-correcting and proofreading texts.

Competencies: The graduate of the course is able to independently solve professional tasks, is competent to synthesize and practically use the acquired knowledge about the creation of a non-literary text and the apparatus of its composition and presentation. He/she will be able to search for information related to various social and scientific fields and work with their stylistic specifics. The student will be able to apply the rules of text production and editing and to justify them theoretically and apply them to the production and proofreading of his/her own and other texts.

Course content:

- Communication in science, technology, education and other fields of human activity.
- Scientific text and popularization of scientific knowledge.
- Features and functions of a scientific text.
- Expressive means, composition and stylization of professional text.
- Formal treatment of non-literary text. Standard STN ISO 690.
- Plagiarism. Citations, paraphrases, bibliographical references and notes. Formation of a list of bibliographical references.
- Interpretive and descriptive specialist genres and formats.
- Oral presentation of professional text and creation of PowerPoint presentations.
- The most frequent mistakes in the production of non-literary text.
- Principles of seminar, bachelor's, diploma thesis and student's scientific professional activity.
- Practical creation of selected non-literary genres.

Recommended literature:

ČMEJRKOVÁ, S. – DANEŠ, F. – SVĚTLÁ, J.: *Jak napsat odborní text*. Praha: Leda 1999.

ECO, U.: *Jak napsat diplomovou práci*. Olomouc: Votobia 1997.

FINDRA, J.: *Štylistika súčasnej slovenčiny*. Martin: Vydavateľstvo Osveta 2013.

MEŠKO, D. – KATUŠČÁK, D. – FINDRA, J.: *Akademická príručka*. 3. ed., upravené a doplnené vydanie. Martin: Vydavateľstvo Osveta, 2013.

MISTRÍK, J.: *Štylistika*. 1., 2., 3. ed. Bratislava: SPN, 1985, 1989, 1997.

MLACEK, J.: *Sedemkrát o štýle a štylistike*. Ružomberok: Katolícka univerzita v Ružomberku. Filozofická fakulta, 2007.

SLANČOVÁ, D.: *Praktická štylistika*. (Štylistická príručka). 1., 2. ed. Prešov: Filozofická fakulta UPJŠ a Slovacontact, 1994, 1996.

SLANČOVÁ, D.: *Základy praktickej rétoriky*. Prešov: *Náuka*, 2001.

Language which is necessary to complete the course: *Slovak, Czech*

Notes:

Course evaluation

Total number of students evaluated: 5

A	B	C	D	E	FX
0 %	80 %	20 %	0 %	0 %	0 %

Lectured by: *Mgr. Anna Timková Lazurová, PhD.*

Date of last change: *1st February 2022*

Approved by: **prof. Mgr. Martin Ološtiak, PhD.**

COURSE DESCRIPTION

University: <i>University of Presov</i>	
Faculty/university workplace: <i>Faculty of Arts</i>	
Code: <i>1ISJM/PTEXT/22</i>	Course title: <i>Text Theory</i>
Type, scope and method of educational activity: Type: <i>seminar</i> Method: <i>combined</i> Weekly scope: <i>1 seminar lesson</i>	
Number of credits: <i>2</i>	
Recommended semester: <i>3rd</i>	
Study grade: <i>2.</i>	
Prerequisites: <i>none</i>	
Conditions for passing the course: <i>The course is completed with a continuous assessment.</i> <i>During the semester, the student works and presents in the seminar the assigned work according to the syllabus and submits a seminar paper consisting of a textual transcription of the historical text of the intralingual translation and its translational analysis.</i> <i>The student must obtain at least 90 % for a grade of A (excellent), 80 % for a grade of B, 70 % for a grade of C, 60 % for a grade of D and 50 % for a grade of E. A student who obtains less than 50% will be graded with a grade of FX.</i> <i>The final grade will be calculated as the average of the active work in seminars, the presentation of the assigned topic, and the seminar paper grade.</i> <i>The number of credits and the time range for the course requirements:</i> <i>2 credits = 60 hours.</i> <i>13 weeks 1 seminar = 13 hours</i> <i>Independent work - preparation for classes, independent study of literature, preparation for the presentation of the assigned topic, preparation of the seminar paper: 47 hours.</i> <i>In case of interruption of in-class teaching by the regional health department regulation body/university/faculty management, teaching and examination will take place in the prescribed online form.</i>	
Learning outcomes: Knowledge: <i>The graduate of the course masters the basic terminological toolkit of text theory and editing, independently reads and linguistically interprets a manuscript historical text from the pre-codification period, can characterize the individual periods of the development of</i>	

codified Slovak. He/She can approximately identify the period of the text's creation, the orthographic norm and the language in which the text was produced.

Skills: Graduates of the course use information from the literature to solve practical tasks in the field. The student uses knowledge from the history of codified Slovak in terms of interpretation of the language of the text for the needs of interlingual translation. The student is able to describe the influence of the source language and the target language and produce a fiction or intentionally symptomatic translation. He/She can edit translation texts - interlingual (at the level of the native written or deliberately symptomatic language) and intralingual.

Competencies: The graduate of the course is aware of and evaluates the historical, translation and other aspects of the language and their impact on the forms of the Slovak language. Identifies and evaluates cultural, social, historical and other contexts of the textual problems addressed (reflects on the specifics of editions of Slovak literature of earlier periods, or periods that have interfered with editorial and textual practice).

Course content:

- The concept of text - historical context. Basic concepts (text, work, manuscript, copy, edit, version, archetype, protograph and others).
- Forms of reading a text.
- The study of the history of the text and its archaeology.
- Errors of the text (errors of typesetting, proofreading, deliberate changes, etc.).
- Censorship of the text.
- Falsifications, imitations and their functionality.
- Rules of text publishing. Author's will and the rule of the last hand.
- Publishing technique.
- Critical apparatus of editing.

Recommended literature:

ČERVENKA, M.: *Textologické štúdie. Ústav pro českou literaturu AV ČR, Praha, 2009.*

ČERVENKA, M.: *Významová výstavba literárního díla. Karolinum, Praha, 1992.*

LICHAČOV, S. D.: *Textologie. Stručný nástin. Ústav pro českou literaturu AV ČR, Praha, 2015.*

ZAMBOR, J.: *Poetika prekladov Ľubomíra Feldeka. In: Preklad ako umenie. Bratislava FF UK, 2000, p. 53 – 68.*

Language which is necessary to complete the course: Slovak

Notes:

Course evaluation

Total number of students evaluated: 2

A	B	C	D	E	FX
100 %	0 %	0 %	0 %	0 %	0 %

Lectured by: *doc. Mgr. et Mgr. Ján Gavura, PhD.*

Date of last change: *1st February 2022*

Approved by: **prof. Mgr. Martin Ološtiak, PhD.**

COURSE DESCRIPTION

University: <i>University of Presov</i>	
Faculty/university workplace: <i>Faculty of Arts</i>	
Code: <i>1ISJM/PPROJ/22</i>	Course title: <i>Creating Cultural Projects</i>
Type, scope and method of educational activity: Type: <i>seminar</i> Method: <i>combined</i> Weekly scope: <i>1 seminar lesson</i>	
Number of credits: 2	
Recommended semester: <i>3rd</i>	
Study grade: 2.	
Prerequisites: <i>none</i>	
Conditions for passing the course: <i>The course is completed with a continuous assessment.</i> <i>During the semester, the student will prepare and present in seminar the assigned work according to the syllabus and submit a seminar paper consisting of a professional cultural project.</i> <i>The student must obtain at least 90 % for a grade of A (excellent), 80 % for a grade of B, 70 % for a grade of C, 60 % for a grade of D, and 50 % for a grade of E. The student must obtain at least 50 % for a grade of A (excellent). A student obtaining less than 50% will be graded FX.</i> <i>The final grade will be calculated as the average of the active work in seminars, the presentation of the assigned topic, and the seminar paper grade.</i> <i>The number of credits and the time range for the course requirements:</i> <i>2 credits = 60 hours.</i> <i>13 weeks 1 seminar = 13 hours</i> <i>Independent work - preparation for classes, independent study of projects and subjects in cultural sphere, preparation for the presentation of the assigned topic, preparation of the final presentation: 47 hours.</i> <i>In case of interruption of in-class teaching by the regional health department regulation body/university/faculty management, teaching and examination will take place in the prescribed online form.</i>	

Learning outcomes:

Knowledge: Graduates of the course define and interpret in their own words the concepts of project management; describe management and project management skills and apply them to examples from practice; determine the content and structure of project management and its role in the development of culture.

Skills: The graduate will be able to create a business plan and plan and document its feasibility and risks; characterize and apply project planning in its individual phases; compile a feasibility study; characterize, classify and give examples in the field of identification and risk management of projects in the field of culture.

Competencies: The graduate of the course has the competence to create a functional plan of a project in culture (literary project); he/she is aware of and evaluates the justification of the role of the financial plan in the project activity and the substantive (content) aspect of the project; he/she has the competence to select appropriate project funds and institutions for the implementation of projects in practice.

Course content:

- Project, project management, project controlling - basic concepts and contexts.
- Managerial and project management skills in the field of project management in culture.
- Project - content, creation, project categories. Management in project management. Principles of project management. Specifics of project management in culture.
- Mission and purpose of the project.
- Project planning. Pre-investment phase of the project. Structure of activities in the project planning phase.
- Feasibility study.
- Project implementation. Change management. Project closure and evaluation.
- Slovak and foreign funds and cultural institutions providing support for cultural projects.

Recommended literature:

DOLEŽAL, J., MÁČHAL, P., LACKO, B., 2012. Projektový management podle IPMA, 2nd updated ed. Praha: Grada Publishing. ISBN 978-80-247-4275-5.

MAJTÁN, M., 2009. Projektový manažment. Bratislava: ISBN 978-80-89393-05-3

NEWTON, R., 2005. Úspěšný projektový manažér. Praha: Grada Publishing. ISBN 978-80-247-2544-4.

SVOZILOVA, A., 2011. Projektový management, Systémový přístup k řízení projektů, 2nd updated ed. Praha: Grada Publishing. ISBN 9788024736112.

WEISBORD, S., 2007. Developing a Causal Model for Private Sector Development Programs. New York. ISBN 43846578932.

Language which is necessary to complete the course: Slovak

Notes:

Course evaluation

Total number of students evaluated: 0

A	B	C	D	E	FX
0 %	0 %	0 %	0 %	0 %	0 %

Lectured by: *doc. Mgr. et Mgr. Ján Gavura, PhD.***Date of last change:** *1st February 2022***Approved by:** **prof. Mgr. Martin Ološtiak, PhD.**

COURSE DESCRIPTION

University: <i>University of Presov</i>	
Faculty/university workplace: <i>Faculty of Arts</i>	
Code: <i>1ISJM/PVYDA/22</i>	Course title: <i>Publishing</i>
Type, scope and method of educational activity: Type: <i>seminar</i> Method: <i>combined</i> Weekly scope: <i>1 seminar lesson</i>	
Number of credits: <i>2</i>	
Recommended semester: <i>2nd</i>	
Study grade: <i>2.</i>	
Prerequisites: <i>none</i>	
Conditions for passing the course: <i>The course is completed with a continuous assessment.</i> <i>During the semester, the student will process and present in seminar the assigned work according to the syllabus and submit a seminar paper consisting of a professional cultural project.</i> <i>The student must obtain at least 90 % for a grade of A (excellent), 80 % for a grade of B, 70 % for a grade of C, 60 % for a grade of D, and 50 % for a grade of E. The student must obtain at least 50 % for a grade of A (excellent). A student obtaining less than 50% will be graded FX.</i> <i>The final grade will be calculated as the average of the active work in seminars, the presentation of the assigned topic, and the seminar paper grade.</i> <i>The number of credits and the time range for the course requirements:</i> <i>2 credits = 60 hours.</i> <i>13 weeks 1 seminar = 13 hours</i> <i>Independent work - preparation for classes, independent study of projects and subjects in cultural operations, preparation for the presentation of the assigned topic, preparation of the final presentation: 47 hours.</i> <i>In case of interruption of in-class teaching by the regional health department regulation body/university/faculty management, teaching and examination will take place in the prescribed online form.</i>	

Learning outcomes:

Knowledge: Graduates of the course define and interpret in their own words the concepts of project management; describe management and project management skills and apply them to examples from practice; determine the content and structure of project management and its role in the development of culture.

Skills: The graduate will be able to create a business plan and plan and document its feasibility and risks; characterize and apply project planning in its individual phases; compile a feasibility study; characterize, classify and give examples in the field of identification and risk management of projects in the field of culture.

Competencies: The graduate of the course has the competence to create a functional plan of a project in culture (literary project); he/she is aware of and evaluates the justification of the role of the financial plan in the project activity and the substantive (content) aspect of the project; he/she has the competence to select appropriate project funds and institutions for the implementation of projects in practice.

Course content:

- Scope of publishing activities.
- Text and its textological realisations.
- Phases of publishing activity.
- Scouting, work with books - selection, type of literature.
- Preparation of the project, work with the project - personnel, financial support, content, creation, categories of projects. Principles of project work. Specifics of designing for the cultural sphere.
- Mission and purpose of the project. Project planning. Pre-investment phase of the project.
- Project implementation, working with text - author, translator, editor 1, editor 2.
- Editing of the text. Technical and language editor.
- Errors and correction of errors in the text (typesetting errors, proofreading errors, deliberate changes, etc.)
- Post-production, working with the book - distribution, media and literary-critical response.
- Literary criticism and translation criticism.
- Publishing technology.
- Slovak and foreign funds and cultural institutions providing support for cultural projects.

Recommended literature:

Documents and resources of Slovak Arts Council; www.fpu.sk

Documents and resources of Literary Fund; www.litfond.sk

Documents and resources of Literary Information Centre; www.litcentrum.sk

ČERVENKA, M.: Textologické štúdie. Ústav pro českou literaturu AV ČR, Praha, 2009.

LICHAČOV, S. D.: Textologie. Stručný nástin. Ústav pro českou literaturu AV ČR, Praha, 2015.

CULLER, J.: Krátky úvod do literární teorie. Host, Brno, 2002.

PETRU, E.: Úvod do studia literární vědy. Vydavatelství Rubico, 2000.

Language which is necessary to complete the course: Slovak

Notes:

Course evaluation

Total number of students evaluated: 14

A	B	C	D	E	FX
100 %	0 %	0 %	0 %	0 %	0 %

Lectured by: *doc. Mgr. et Mgr. Ján Gavura, PhD.*

Date of last change: *1st February 2022*

Approved by: *prof. Mgr. Martin Ološtiak, PhD.*

COURSE DESCRIPTION

University: *University of Presov*

Faculty/university workplace: *The Institute of Language Competences CCLL*

Code: *9UJK/CJAK5/22*

Course title: *Foreign Language V*

Type, scope and method of educational activity:

Type: *seminar*

Method: *combined*

Weekly scope: *1 seminar lesson*

Number of credits: *2*

Recommended semester: *1st*

Study grade: *2.*

Prerequisites: *none*

Conditions for passing the course:

The course is completed with a continuous assessment.

During the semester, the course conducts 2 knowledge tests, 1. in the middle of the semester, 2. at the end of the semester. The student must obtain at least 90% for an A (excellent) grade, 80% for a B grade, 70% for a C grade, 60% for a D grade, and 50% for an E grade. A student who obtains less than 50% will be graded with a grade of FX. The final grade will be calculated as the average of the seminar paper grade and the knowledge test grade.

The number of credits and the time range for the course requirements:

2 credits = 60 hours.

13 weeks 1 lecture / 1 seminar = 26 hours

Independent work - preparation for the tests and independent study: 34 hours.

In case of interruption of in-class teaching by the regional health department regulation body/university/faculty management, teaching and examination will take place in the prescribed online form.

Learning outcomes:

Knowledge: *The graduate of the course uses words, phrases and grammatical phenomena as a solid basis for creating sentence patterns, has an adequate level of comprehension and ability at the declarative level, conducts communication requiring a basic and direct exchange of information in the English language.*

Skills: *The graduate of the course has developed the skills of independent learning, which he/she uses for self-study in a foreign language. He/she is able to obtain information from literature and use it to solve practical tasks in the field in the target language. The graduate can make good decisions, act responsibly, identify and creatively solve problems on the basis of the information obtained in a foreign language environment.*

Competencies: *The graduate of the course is able to demonstrate social competence in a foreign language environment and to use his/her knowledge and competences to solve basic communication problems, he/she is able to demonstrate critical and creative thinking in predictable and unpredictable situations that he/she may encounter in professional practice.*

Course content:

- *Holidays, traditions and customs.*
- *Celebration of the most important holidays. Christmas and New Year.*
- *Easter holidays.*
- *Comparison with Slovak customs.*
- *Description of holidays in my family.*
- *Music. Musical instruments, styles.*
- *Conversations about impersonal things, apologies, requests.*
- *Listening to the news and reacting to it.*
- *Youth communication.*
- *Personal expenses.*
- *Choosing and buying household items and justifying it. (Car, furniture, etc.).*
- *Safety instructions.*
- *Transport messages.*
- *Weather. Weather reports.*

Recommended literature:

CLANDFIELD, L. and BENNE, R.R., 2010. *GLOBAL Intermediate Coursebook*, MACMILLAN. ISBN 9780230033122.

MURPHY, R., 1997. *English Grammar in Use*. Cambridge: University Press. ISBN 0-521-28723-5.

OXFORD *Advanced Learner's Dictionary*, 8th edition. Oxford. ISBN 978-0-19-479900-3.

SPRAKE, D. and HARRISON, S., 2001. *FRANCOSCOPE pour AQ*. Oxford University Press, ISBN 0 - 19 - 912309 - 8.

BAYLON, C., 2000. *FORUM 1, Méthode de français*, Hachette, ISBN 2 01 15 5085-8.

MINÁRIKOVÁ, H. and LIŠČÁKOVÁ I., 2004. *Francúzsko/slovenský, slovensko/francúzsky slovník*. Bratislava: Slovenské pedagogické nakladateľstvo, ISBN: 80 10 006 72 6, 2004.

DREYER, H. and SCHMIDT, R., 2006. *Schritte 4 International, Niveau A2, Kursbuch + Arbeitsbuch.*, Deutschland: Hueber Verlag. ISBN 978-3-19-001853-6.

DREYER, H. and SCHMIDT, R., 2006. *Lehr- und Übungsbuch der deutschen Grammatik – aktuell*. Deutschland: Hueber Verlag. ISBN 978-3-19-107255-1.

www.hueber.de/schritte-international

<http://www.achtung-deutsch.com>

DEKANOVÁ, E., ONDREJČEKOVÁ, E., 2009. *Da. Ruština učebnica a cvičebnica*. Nitra: ENIGMA PUBLISHING s.r.o. ISBN 80-89132-30-8.

KLÁTIKOVÁ, E. 2004. *Ruština pre začiatočníkov*. Bratislava: Univerzita Komenského Bratislava. ISBN 80-223-1873-6.

BRČÁKOVÁ, D., MISTROVÁ, V., ARAPOVA, N. 2000. *Ruská konverzace. Govorite po-russky*. Praha: LEDA. ISBN 80-85927-63-2.

NEKOLOVÁ, V., CAMUTALIOVÁ, I., VASILJEVA-LEŠKOVÁ, A., 2002. *Ruština nejen pro samouky*. Praha: LEDA. ISBN 80-85927-96-9.

BALÁŽ, G., ČABALA, M., SVETLÍK, J., 1995. *Gramatika ruštiny*. Bratislava: Slovenské pedagogické nakladateľstvo. ISBN 80-08-00986-1.

LINGEA, 2001. *Rusko-slovenský, slovensko-ruský veľký slovník nielen pre prekladateľov*. Bratislava: Lingea. ISBN 978-80-89323-27-2.

Current Internet resources related to the topics discussed.

Language which is necessary to complete the course:

English (B1), German (B1), Russian (A2), French (A2/B1)

Notes:**Course evaluation**

Total number of students evaluated: 7

A	B	C	D	E	FX
100 %	0 %	0 %	0 %	0 %	0 %

Lectured by:

PaedDr. Erika Kofritová, PhD.

Mgr. Lucia Hartmannová, PhD.

PaedDr. Zdenka Uherová, PhD.

Date of last change: *1st February 2022*

Approved by: **prof. Mgr. Martin Ološtiak, PhD.**

COURSE DESCRIPTION

University: <i>University of Presov</i>	
Faculty/university workplace: <i>The Institute of Language Competences CCLL</i>	
Code: <i>9UJK/CJAK6/22</i>	Course title: <i>Foreign Language VI</i>
Type, scope and method of educational activity: Type: <i>seminar</i> Method: <i>combined</i> Weekly scope: <i>1 seminar lesson</i>	
Number of credits: <i>2</i>	
Recommended semester: <i>2nd</i>	
Study grade: <i>2.</i>	
Prerequisites: <i>none</i>	
Conditions for passing the course: <i>The course is completed with a continuous assessment.</i> <i>During the semester, the course conducts 2 knowledge tests, 1. in the middle of the semester, 2. at the end of the semester. The student must obtain at least 90% for an A (excellent) grade, 80% for a B grade, 70% for a C grade, 60% for a D grade, and 50% for an E grade. A student who obtains less than 50% will be graded with a grade of FX. The final grade will be calculated as the average of the seminar paper grade and the knowledge test grade.</i> <i>The number of credits and the time range for the course requirements:</i> <i>2 credits = 60 hours.</i> <i>13 weeks 1 lecture / 1 seminar = 26 hours</i> <i>Independent work - preparation for the tests and independent study: 34 hours.</i> <i>In case of interruption of in-class teaching by the regional health department regulation body/university/faculty management, teaching and examination will take place in the prescribed online form.</i>	
Learning outcomes: Knowledge: <i>The graduate of the course uses words, phrases and grammatical phenomena as a solid basis for creating sentence patterns, has an adequate level of comprehension and ability at the declarative level, conducts communication requiring a basic and direct exchange of information in the English language.</i> Skills: <i>The graduate of the course has developed the skills of independent learning, which he/she uses for self-study in a foreign language. He/she is able to obtain information from</i>	

literature and use it to solve practical tasks in the field in the target language. Can make good decisions, act responsibly, identify and creatively solve problems on the basis of the information obtained in a foreign language environment.

Competencies: *The graduate of the course is able to demonstrate social competence in a foreign language environment and to use his/her knowledge and competences to solve basic communication problems, he/she is able to demonstrate critical and creative thinking in predictable and unpredictable situations that he/she may encounter in professional practice.*

Course content:

- *National sports. Comparison.*
- *Adrenaline sports.*
- *Presentation of adrenaline sports - place, method of practice, origin, etc.*
- *Life and its phases.*
- *Talking about the past.*
- *Statistics.*
- *Life stories.*
- *Interview with an interesting person.*
- *From the history of the country whose language I study.*
- *Historical figures.*
- *Historical landmarks.*
- *Art. Types of art.*
- *The history of art.*
- *Street art. Pop art.*
- *Museums and their focus.*
- *Museums and galleries in the area where I live/study.*

Recommended literature:

CLANDFIELD, L. and BENNE, R.R., 2010. GLOBAL Intermediate Coursebook, MACMILLAN. ISBN 9780230033122.

MURPHY, R., 1997. English Grammar in Use. Cambridge: University Press. ISBN 0-521-28723-5.

OXFORD Advanced Learner's Dictionary, 8th edition. Oxford. ISBN 978-0-19-479900-3.

SPRAKE, D. and HARRISON, S., 2001. FRANCOSCOPE pour AQ. Oxford University Press, ISBN 0 - 19 - 912309 - 8.

BAYLON, C., 2000. FORUM 1, Méthode de français, Hachette, ISBN 2 01 15 5085-8.

MINÁRIKOVÁ, H. and LIŠČÁKOVÁ I., 2004. Francúzsko/slovenský, slovensko/francúzsky slovník. Bratislava: Slovenské pedagogické nakladateľstvo, ISBN: 80 10 006 72 6, 2004.

DREYER, H. and SCHMIDT, R., 2006. Schritte 4 International, Niveau A2, Kursbuch + Arbeitsbuch., Deutschland: Hueber Verlag. ISBN 978-3-19-001853-6.

DREYER, H. and SCHMIDT, R., 2006. Lehr- und Übungsbuch der deutschen Grammatik – aktuell. Deutschland: Hueber Verlag. ISBN 978-3-19-107255-1.

www.hueber.de/schritte-international

http://www.achtung-deutsch.com

DEKANOVA, E., ONDREJČEKOVÁ, E., 2009. Da. Ruština učebnica a cvičebnica. Nitra: ENIGMA PUBLISHING s.r.o. ISBN 80-89132-30-8.

KLÁTIKOVÁ, E. 2004. Ruština pre začiatočníkov. Bratislava: Univerzita Komenského Bratislava. ISBN 80-223-1873-6.

BRČÁKOVÁ, D., MISTROVÁ, V., ARAPOVA, N. 2000. *Ruská konverzace. Govorite po-russky.* Praha: LEDA. ISBN 80-85927-63-2.

NEKOLOVÁ, V., CAMUTALIOVÁ, I., VASILJEVA-LEŠKOVÁ, A., 2002. *Ruština nejen pro samouky.* Praha: LEDA. ISBN 80-85927-96-9.

BALÁŽ, G., ČABALA, M., SVETLÍK, J., 1995. *Gramatika ruštiny.* Bratislava: Slovenské pedagogické nakladateľstvo. ISBN 80-08-00986-1.

LINGEA, 2001. *Rusko-slovenský, slovensko-ruský veľký slovník nielen pre prekladateľov.* Bratislava: Lingea. ISBN 978-80-89323-27-2.

Current Internet resources related to the topics discussed.

Language which is necessary to complete the course:

English (B1), German (B1), Russian (A2), French (A2/B1)

Notes:

Course evaluation

Total number of students evaluated: 7

A	B	C	D	E	FX
100 %	0 %	0 %	0 %	0 %	0 %

Lectured by:

PaedDr. Erika Kofritová, PhD.

Mgr. Lucia Hartmannová, PhD.

PaedDr. Zdenka Uherová, PhD.

Date of last change: *1st February 2022*

Approved by: *prof. Mgr. Martin Ološtiak, PhD.*

COURSE DESCRIPTION

University: <i>University of Presov</i>	
Faculty/university workplace: <i>The Institute of Language Competences CCLL</i>	
Code: <i>9UJK/CJAK7/22</i>	Course title: <i>Foreign Language VII</i>
Type, scope and method of educational activity: Type: <i>seminar</i> Method: <i>combined</i> Weekly scope: <i>1 seminar lesson</i>	
Number of credits: <i>2</i>	
Recommended semester: <i>3rd</i>	
Study grade: <i>2.</i>	
Prerequisites: <i>none</i>	
Conditions for passing the course: <i>The course is completed with a continuous assessment.</i> <i>During the semester, the course conducts 2 knowledge tests, 1. in the middle of the semester, 2. at the end of the semester. The student must obtain at least 90% for an A (excellent) grade, 80% for a B grade, 70% for a C grade, 60% for a D grade, and 50% for an E grade. A student who obtains less than 50% will be graded with a grade of FX. The final grade will be calculated as the average of the seminar paper grade and the knowledge test grade.</i> <i>The number of credits and the time range for the course requirements:</i> <i>2 credits = 60 hours.</i> <i>13 weeks 1 lecture / 1 seminar = 26 hours</i> <i>Independent work - preparation for the tests and independent study: 34 hours.</i> <i>In case of interruption of in-class teaching by the regional health department regulation body/university/faculty management, teaching and examination will take place in the prescribed online form.</i>	
Learning outcomes: Knowledge: <i>The graduate of the course uses words, phrases and grammatical phenomena as a solid basis for creating sentence patterns, has an adequate level of comprehension and ability at the declarative level, conducts communication requiring a basic and direct exchange of information in the English language.</i> Skills: <i>The graduate of the course has developed the skills of independent learning, which he/she uses for self-study in a foreign language. He/she is able to obtain information from</i>	

literature and use it to solve practical tasks in the field in the target language. Can make good decisions, act responsibly, identify and creatively solve problems on the basis of the information obtained in a foreign language environment.

Competencies: *The graduate of the course is able to demonstrate social competence in a foreign language environment and to use his/her knowledge and competences to solve basic communication problems, he/she is able to demonstrate critical and creative thinking in predictable and unpredictable situations that he/she may encounter in professional practice.*

Course content:

- *Types of television programmes.*
- *Film genres.*
- *Retelling of a seen programme.*
- *Cultural events.*
- *Personal life.*
- *Meeting/dating.*
- *Engagement. Wedding.*
- *Birth of a child.*
- *Breakups.*
- *Life story.*
- *Staying fit.*
- *Description of relaxation exercises, advice and recommendations.*
- *At the doctor - situational dialogues.*
- *Questionnaire on the topic of health.*
- *Foreign languages.*
- *How to learn foreign languages.*
- *Learning methods.*
- *Working with literary text.*

Recommended literature:

CLANDFIELD, L. and BENNE, R.R., 2010. GLOBAL Intermediate Coursebook, MACMILLAN. ISBN 9780230033122.

MURPHY, R., 1997. English Grammar in Use. Cambridge: University Press. ISBN 0-521-28723-5.

OXFORD Advanced Learner's Dictionary, 8th edition. Oxford. ISBN 978-0-19-479900-3.

SPRAKE, D. and HARRISON, S., 2001. FRANCOSCOPE pour AQ. Oxford University Press, ISBN 0 - 19 - 912309 - 8.

BAYLON, C., 2000. FORUM 1, Méthode de français, Hachette, ISBN 2 01 15 5085-8.

MINÁRIKOVÁ, H. and LIŠČÁKOVÁ I., 2004. Francúzsko/slovenský, slovensko/francúzsky slovník. Bratislava: Slovenské pedagogické nakladateľstvo, ISBN: 80 10 006 72 6, 2004.

DREYER, H. and SCHMIDT, R., 2006. Schritte 4 International, Niveau A2, Kursbuch + Arbeitsbuch., Deutschland: Hueber Verlag. ISBN 978-3-19-001853-6.

DREYER, H. and SCHMIDT, R., 2006. Lehr- und Übungsbuch der deutschen Grammatik – aktuell. Deutschland: Hueber Verlag. ISBN 978-3-19-107255-1.

www.hueber.de/schritte-international

<http://www.achtung-deutsch.com>

DEKANOVA, E., ONDREJČEKOVÁ, E., 2009. Da. Ruština učebnica a cvičebnica. Nitra: ENIGMA PUBLISHING s.r.o. ISBN 80-89132-30-8.

KLÁTIKOVÁ, E. 2004. *Ruština pre začiatočníkov*. Bratislava: Univerzita Komenského Bratislava. ISBN 80-223-1873-6.

BRČÁKOVÁ, D., MISTROVÁ, V., ARAPOVA, N. 2000. *Ruská konverzace. Govorite po-russky*. Praha: LEDA. ISBN 80-85927-63-2.

NEKOLOVÁ, V., CAMUTALIOVÁ, I., VASILJEVA-LEŠKOVÁ, A., 2002. *Ruština nejen pro samouky*. Praha: LEDA. ISBN 80-85927-96-9.

BALÁŽ, G., ČABALA, M., SVETLÍK, J., 1995. *Gramatika ruštiny*. Bratislava: Slovenské pedagogické nakladateľstvo. ISBN 80-08-00986-1.

LINGEA, 2001. *Rusko-slovenský, slovensko-ruský veľký slovník nielen pre prekladateľov*. Bratislava: Lingea. ISBN 978-80-89323-27-2.

Current Internet resources related to the topics discussed.

Language which is necessary to complete the course:

English (B1), German (B1), Russian (A2), French (A2/B1)

Notes:

Course evaluation

Total number of students evaluated: 7

A	B	C	D	E	FX
100 %	0 %	0 %	0 %	0 %	0 %

Lectured by:

PaedDr. Erika Kofritová, PhD.

Mgr. Lucia Hartmannová, PhD.

PaedDr. Zdenka Uherová, PhD.

Date of last change: *1st February 2022*

Approved by: *prof. Mgr. Martin Ološtiak, PhD.*

COURSE DESCRIPTION

University: <i>University of Presov</i>	
Faculty/university workplace: <i>Faculty of Arts</i>	
Code: <i>1ISJM/PDEJS</i>	Course title: <i>History of Codified Slovak Language</i>
Type, scope and method of educational activity: Type: <i>seminar</i> Method: <i>combined</i> Weekly scope: <i>1 seminar lesson</i>	
Number of credits: 2	
Recommended semester: <i>1st</i>	
Study grade: 2.	
Prerequisites: <i>none</i>	
Conditions for passing the course: <i>The course is completed with a continuous assessment.</i> <i>During the semester, the student works and presents in the seminar the assigned work according to the syllabus and submits a seminar paper consisting of a diplomatic transcription of a manuscript historical text and its orthographic analysis.</i> <i>The student must obtain at least 90 % for a grade of A (excellent), 80 % for a grade of B, 70 % for a grade of C, 60 % for a grade of D, and 50 % for a grade of E. The student must obtain at least 50 % for a grade of A (excellent). A student scoring less than 50% will be graded FX.</i> <i>The final grade will be calculated as the average of the active work in seminars, the presentation of the assigned topic, and the seminar paper grade.</i> <i>The number of credits and the time range for the course requirements:</i> <i>2 credits = 60 hours</i> <i>13 weeks 1 lecture = 26 hours</i> <i>Independent work - preparation for classes, independent study of literature, preparation for the presentation of the assigned topic, preparation of the seminar paper: 47 hours.</i> <i>In case of interruption of in-class teaching by the regional health department regulation body/university/faculty management, teaching and examination will take place in the prescribed online form.</i>	

Learning outcomes:

Knowledge: The graduate of the course masters the basic terminological toolkit, independently reads and interprets from the linguistic point of view a manuscript historical text from the pre-codification period, can characterize the individual periods of the development of codified Slovak. Can approximately identify the period of the text's creation, the spelling and the language in which the text was produced.

Skills: Graduates of the course use information from the literature to solve practical tasks in the field. The student uses knowledge of the history of codified Slovak in order to interpret the language of the text. The student is able to describe the influence of personalities from the field of linguistics and literature on the creation of codified Slovak.

Competencies: The graduate of the course is aware of and evaluates the historical aspects of language development and their impact on the current state of the Slovak language. Identifies and evaluates cultural, social, historical and other contexts of the problems addressed (reflects the specifics of the history of the Slovak language and culture). Recognises and characterises the most significant works reflecting the contemporary state of the Slovak language.

Course content:

- Great Moravian period (pre-Cyrilomethod period, Cyrilomethod period),
- The 10th - 14th century period (fading of the Great Moravian period, Slovak as a liturgical language),
- The 15th century period (the earlier period of Czech in Slovakia),
- 16th-17th century period (the later period of Czech in Slovakia, Polish in eastern Slovakia),
- 16th-18th century period (cultural language),
- 17th-18th century period (cultural Western Slovak, recatholization),
- Bernolák's period,
- Pavol Jozef Šafárik and his linguistic work,
- Ján Kollár and his conception of Old Slovak,
- Štúr's period,
- Matica and Martin period,
- Samuel Czambel, his linguistic work and the rules of Slovak orthography,
- The period since the establishment of the Czechoslovak Republic,
- Czechoslovakism and Václav Vážny,
- Purism and Henrich Bartek.

Recommended literature:

DORUĽA, J.: Jazyková situácia na Slovensku v čase vzniku kamaldulského prekladu Biblie. In: *O prekladoch Biblie do slovenčiny a do iných slovanských jazykov*. Red. J. Doruľa. Bratislava: Slavistický kabinet SAV, p. 10 – 18.

DORUĽA, J.: *Slováci v dejinách jazykových vzťahov*. Bratislava: Veda Vydavateľstvo Slovenskej akadémie vied 1977, 136 p.

KAČALA, J. – KRAJČOVIČ, R.: *Prehľad dejín spisovnej slovenčiny*. Martin: Matica slovenská 2006.

KARPINSKÝ, P.: *Kultúrny jazyk na území Slovenska v období 17. až 19. storočia*. Prešov: Prešovská univerzita v Prešove 2019.

KARPINSKÝ, P.: *Karol S. Szereday Zpjevanky zemplinských slovanů v okolj Mihalovském. Historicko-diskurzívna analýza*. Prešov: Prešovská univerzita v Prešove 2019.

KRAJČOVIČ, R. – ŽIGO, P.: *Dejiny spisovnej slovenčiny*. Bratislava: Univerzita Komenského 2002, 251 p.

KUCHÁR, R.: *Žilinská právna kniha. Magdeburské právo*. Bratislava: VEDA Vydavateľstvo Slovenskej akadémie vied 1993, 133 p.

PAULINY, E.: *Dejiny spisovnej slovenčiny od začiatkov po súčasnosť*. Bratislava: Slovenské pedagogické nakladateľstvo 1983, 256 p.

POVALA, G.: *Spišské modlitby, otázka ich genézy*. In: *Jazykovedné štúdie 10. (Štolcov zborník)*. Ed. J. Ružička, Bratislava: Vydavateľstvo Slovenskej akadémie vied 1968, p. 246 – 266.

SKLADANÁ, J.: *Jazyk slovenských katechizmov zo 16. storočia*. In: *Obdobie protireformácie v dejinách slovenskej kultúry z hľadiska stredoeurópskeho kontextu. (Z príležitosti 300. výročia úmrtia Tobiáša Masníka)*. Ed. J. Doruľa. Bratislava: Slavistický kabinet SAV 1998, p. 157 – 167.

ŠVAGROVSKÝ, Š.: *Zemplínske kalvínske tlače v doterajších výskumoch*. In: *Jazykovedné štúdie 18. (Z dejín slovenského jazyka)*. Bratislava: Veda 1983, p. 21 – 37.

Language which is necessary to complete the course: *Slovak*

Notes:

Course evaluation

Total number of students evaluated: 1

A	B	C	D	E	FX
100 %	0 %	0 %	0 %	0 %	0 %

Lectured by: *doc. PhDr. Peter Karpinský, PhD.*

Date of last change: *1st February 2022*

Approved by: *prof. Mgr. Martin Ološtiak, PhD.*

COURSE DESCRIPTION

University: <i>University of Presov</i>	
Faculty/university workplace: <i>Faculty of Arts</i>	
Code: <i>1ISJM/PJKAT/22</i>	Course title: <i>Proofreading and Editing</i>
Type, scope and method of educational activity: Type: <i>seminar</i> Method: <i>combined</i> Weekly scope: <i>1 seminar lesson</i>	
Number of credits: 2	
Recommended semester: <i>2nd</i>	
Study grade: 2.	
Prerequisites: <i>none</i>	
Conditions for passing the course: <i>The course is completed with a continuous assessment.</i> <i>During the semester, the student translates a professional and journalistic text, each in the scope of 2 SP, including self-correction of the text. Successfully completes five (5) proofreading or editing exercises (min. 50% of the specified score given by the scope of the text and the exercise). At the end of the semester, the student will submit the Final Proofreading and Editing of a Journalistic Text (5 standard pages). The student must obtain at least 90 % for a grade of A (excellent), 80 % for a grade of B, 70 % for a grade of C, 60 % for a grade of D and 50 % for a grade of E. The student must obtain at least 50 % for a grade of B. A student scoring less than 50% will be graded FX. The final grade is comprehensive, consisting of an evaluation of 2 self-corrected translations, 5 proofreading exercises, seminar paper and active work in seminars.</i> <i>The number of credits and the time range for the course requirements:</i> <i>2 credits = 60 hours.</i> <i>13 weeks 1 seminar = 13 hours</i> <i>Independent work - preparation for seminar, preparation of the seminar work: 17 hrs.</i> <i>Independent study of literature and preparation for proofreading: 30 hours.</i> <i>In case of interruption of in-class teaching by the regional health department regulation body/university/faculty management, teaching and examination will take place in the prescribed online form.</i>	

Learning outcomes:

Knowledge: The graduate is familiar with the Slovak language standard, codification, custom, and basic codification manuals in the field of orthography and changes, corrections and additions in the Slovak Orthographic Rules of 2013. The student knows the types of proofreading and the principles of text editing. He/She knows the rules of conventional orthography (short and long vowels, consonants, capitalization, spelling of prefixes, rules for splitting words at the end of a line and writing words separately and together), morphological problems (orthography of prepositions, pronouns, numerals and verbs) and syntactic phenomena (punctuation, especially comma, word order and sentence order) typical of translations.

Skills: Graduates of the course will acquire the skills to independently search, process and use knowledge from the literature on Slovak orthography in proofreading and editing translations. The student will be able to work with the dictionary part of orthographic manuals, find the necessary information in the introductory theoretical part of the manual. Can correctly interpret theoretical orthographic rules and apply orthographic and linguistic norms in the autocorrection, proofreading and editing of translations.

Competencies: Graduates of the course can independently solve professional tasks. The student will be able to find and work with information related to proofreading, editing and orthographic rules. He/she is familiar with the linguistic rules and is able to justify them theoretically and use them in proofreading his/her own and other texts. While proofreading and editing the student can apply not only orthographic, but also typographical and other technical standards that are binding when editing documents on a computer.

Course content:

- Correction marks. Codified language and language culture - basic theses.
- Differences of the proofreading approach to objective and subjective texts. Principles of effective communication (from the point of view of the relationship between the sender and the receiver; from the point of view of the laws of textual construction).
- Orthographic norms. Graphic system of Slovak, orthographic principles. Basic codification manuals. Writing words of domestic and foreign origin. Practical use and importance of lexicographical manuals in printed and electronic form. The use of the corpus of the LŠIL SAS in the work of a proofreader.
- Legislative norms concerning work with text intended for public and official communication (Act of the National Assembly of the Slovak Republic No. 270/1995 Coll. on the State Language of the Slovak Republic, Act of the National Assembly of the Slovak Republic No. 300/1993 Coll. on names and surnames, Act on Copyright Protection, citation and bibliographic norms in the text. Formal editing of documents in accordance with STN 01 6910 and STN 88 6101 - the most common shortcomings in the production of official texts on the computer (practice of standardised writing of textual data).
- Editing the text in terms of orthography (extended notes on what was included in the orthographic practice, writing proper names, words separately and together, splitting words at the end of a line, writing abbreviations and marks, numbers, titles and ranks).
- Proofreading in terms of orthographic and grammatical (morphological and syntactic) standards. Problematic morphological and syntactic phenomena. Grammatical rules

and their practical application in text production (use of noun forms, adjectives, pronouns, numerals, prepositions and their correct connections, etc.).

- *Syntactic principles in orthographic practice. Use of punctuation marks (especially commas and hyphens). Rules of word order and sentence order in Slovak.*
- *Syntactic structure of the text, coherence of the text, symptomatic constructions and their function in the text. Incorrect and expressive syntactic constructions. Phrases.*
- *Functional approach to the selection of lexical devices. Word formation, taking words from other languages (Anglicisms, Bohemisms, etc.), adaptation of words in Slovak and their use in official texts.*
- *Types of editing, complex text editing. Complex linguistic analysis.*

Recommended literature:

Collective. STN 01 6910: Pravidlá písania a úpravy písomností.

Collective., 1991. Pravidlá slovenského pravopisu. 1st ed. Bratislava: Veda.

Collective., 1995. Synonymický slovník slovenčiny. Ed. M. Pisárčiková. Bratislava: Veda, 1995.

Collective., 1998. Štátny jazyk v súvislostiach. Bratislava: Ministerstvo kultúry SR, p. 11-22, 43-44.

Collective., 2003. Krátky slovník slovenského jazyka. 4th ed. Bratislava: Veda.

Collective., 2013. Pravidlá slovenského pravopisu. Bratislava: Veda.

Collective., 2006. Príručka slovenského pravopisu pre školy a prax. Ed. I. RIPKA – M.

IMRICHOVÁ – J. SKLADANÁ. Bratislava: Ottovo nakladateľstvo.

KRÁL', Á., 2005. Pravidlá slovenskej výslovnosti. Martin: Vydavateľstvo Matice slovenskej.

Príručka úpravy dokumentov pre prekladateľov. (online) Available at:

https://ec.europa.eu/info/sites/info/files/slovak_style_guide_sk.pdf

SABOL, J. – BÓNOVÁ, I. – SOKOLOVÁ, M., 2006. Kultúra hovoreného prejavu. Prešov: FF PU.

SLANČOVÁ, D., 1994. Praktická štylistika. Prešov: Slovacontact.

Act of the National Assembly of the Slovak Republic No. 270/1995 Coll. on the State Language of the Slovak Republic.

Language which is necessary to complete the course: Slovak

Notes:

Course evaluation

Total number of students evaluated: 10

A	B	C	D	E	FX
100 %	0 %	0 %	0 %	0 %	0 %

Lectured by: doc. PaedDr. Mária Imrichová, PhD.

Date of last change: 1st February 2022

Approved by: prof. Mgr. Martin Ološtiak, PhD.

COURSE DESCRIPTION

University: <i>University of Presov</i>	
Faculty/university workplace: <i>Faculty of Arts</i>	
Code: <i>1ISJM/PCUDZ1/22</i>	Course title: <i>Slovak as a Second Language I</i>
Type, scope and method of educational activity: Type: <i>seminar</i> Method: <i>combined</i> Weekly scope: <i>1 seminar lesson</i>	
Number of credits: 2	
Recommended semester: <i>1st</i>	
Study grade: 2.	
Prerequisites: <i>none</i>	
Conditions for passing the course: <i>The course is completed with a continuous assessment.</i> <i>As part of the seminar work, the student develops the structure of a Slovak for foreigners lesson on a selected topic (assigned by the teacher) and presents the elaborated topic during the semester in a Slovak as a foreign language lesson for Ukrainian students. At the end of the semester, the student will take a written knowledge test on the prescribed material. The student must obtain at least 90 % for grade A, at least 80 % for grade B, at least 70 % for grade C, at least 60 % for grade D and at least 50 % for grade E. A student who obtains less than 50% will be graded FX. The final grade will be calculated as the sum of the scores for the seminar paper, the teaching practice in the Slovak as a foreign language class for foreign students and the knowledge test.</i> <i>The number of credits and the time range for the course requirements:</i> <i>2 credits = 60 hours.</i> <i>13 weeks 1 seminar = 13 hours</i> <i>Preparation of a seminar paper, pedagogical practice in a course class for foreign students: 27 hrs.</i> <i>Independent study of literature and preparation for the test: 20 hours.</i> <i>In case of interruption of in-class teaching by the regional health department regulation body/university/faculty management, teaching and examination will take place in the prescribed online form.</i>	

Learning outcomes:

Knowledge: The graduate of the course masters the basic terminological toolkit, can name the typological features of Slovak in relation to other languages, possesses theoretical knowledge in the field of foreign language acquisition, can analyze the theoretical knowledge and on the basis of it explain the causes of the specific problems of Slavs versus non-Slavs in learning Slovak, is familiar with the available modern teaching materials.

Skills: Graduates of the course use information from literature to solve practical tasks in the field (they are able to design their own lesson structure and present the assigned topic practically in a Slovak for foreigners lesson).

Competencies: Graduates of the course are aware of the specifics of Slovak as a second language, can independently acquire new knowledge in the field of didactics of Slovak for foreigners, actively expand their knowledge and use in didactic practice a variety of procedures, techniques and strategies for the development of productive and receptive communication skills of foreign students.

Course content:

- Slovak as a second language, theoretical background, key linguodidactic concepts.
- Linguistic description of Slovak for foreigners with regard to specific phenomena within individual linguistic levels and interlingual confrontation.
- Presentation and acquisition of the sound structure, grammatical system and lexical level of Slovak as a foreign language.
- Communication and its acquisition.
- The Common European Framework of Reference for Languages and the different levels of linguistic competence.
- Methodology of Slovak as a second language. Selection of the curriculum and its didactic transformation. Methods and forms of practising and consolidating knowledge of grammar, vocabulary and linguorealities.
- Working with teaching materials. Selection of textbooks, exercise books and didactic aids in relation to the needs of the student and the aim of teaching. Creation of own teaching materials.
- Possibilities of e-learning education of foreigners on the Internet.

Recommended literature:

DRATVA, T. 1993. Metodické postupy vo výučbe cudzích jazykov. In: Učíme slovenčinu. Ed. B. Švihranová. Bratislava: ÚJOP UK.

KESSELOVÁ, J. (ed.) 2021. Slovenčina ako cudzí jazyk v škole. Užhorod: Vydavnyctvo Oleksandry Harkuši.

MITCHELL, R. – MYLES, F. 2004. Second Language Learning Theories. London: Hodder Arnold.

NATION, I. S. P. 2001. Learning Vocabulary in Another Language. Cambridge: Cambridge University Press.

ORTEGA, L. 2009. Understanding Second Language Acquisition. London: Hodder Education.

PEKAROVIČOVÁ, J. 2004. Slovenčina ako cudzí jazyk – predmet aplikovanej lingvistiky. Bratislava: Stimul.

PEKAROVIČOVÁ, J. – ŽIGOVÁ, Ľ. – MOŠAŤOVÁ, M. 2007: Vzdelávací program. Slovenčina ako cudzí jazyk. Jazykový kurz v kontaktnej a dištančnej forme. Bratislava: Univerzita Komenského.

PEKAROVIČOVÁ, J. (ed.) 2002. Slovenčina ako cudzí jazyk. Zborník príspevkov z medzinárodnej konferencie. Bratislava: Stimul.

PEKAROVIČOVÁ, J. – HARGAŠOVÁ, Z. (eds.) 2013. *Slovenčina vo svete – súčasný stav a perspektívy*. Zborník príspevkov z medzinárodnej konferencie konanej 22. – 25. októbra 2013 v Bratislave. Bratislava: Univerzita Komenského.

SEDLÁKOVÁ, M. et al. 2015. *Praktická didaktika slovenčiny ako cudzieho jazyka pre študentov slovakistiky*. Košice: Univerzita Pavla Jozefa Šafárika.

Selected textbooks of Slovak for foreigners and selected websites focused on online learning Slovak as a foreign language.

Language which is necessary to complete the course: *Slovak, Czech, English*

Notes:

Course evaluation

Total number of students evaluated: 0

A	B	C	D	E	FX
0 %	0 %	0 %	0 %	0 %	0 %

Lectured by:

Mgr. Stanislava Spáčilová, PhD.

Mgr. Miroslava Kyseľová, PhD.

Date of last change: *1st February 2022*

Approved by: **prof. Mgr. Martin Ološtiak, PhD.**

COURSE DESCRIPTION

University: <i>University of Presov</i>	
Faculty/university workplace: <i>Faculty of Arts</i>	
Code: <i>1ISJM/PCUDZ2/22</i>	Course title: <i>Slovak as a Second Language II</i>
Type, scope and method of educational activity: Type: <i>seminar</i> Method: <i>combined</i> Weekly scope: <i>1 seminar lesson</i>	
Number of credits: 2	
Recommended semester: <i>2nd</i>	
Study grade: 2.	
Prerequisites: <i>none</i>	
Conditions for passing the course: <i>The course is completed with a continuous assessment.</i> <i>As part of the seminar work, the student develops the structure of a Slovak for foreigners lesson on a selected topic (assigned by the teacher) and presents the developed topic during the semester in a Slovak as a second language lesson for Ukrainian students. At the end of the semester, the student will take a written knowledge test on the prescribed material. The student must obtain at least 90 % for grade A, at least 80 % for grade B, at least 70 % for grade C, at least 60 % for grade D and at least 50 % for grade E. A student who obtains less than 50% will be graded FX. The final grade will be calculated as the sum of the scores for the seminar paper, the teaching practice in the Slovak as a foreign language class for foreign students and the knowledge test.</i> <i>The number of credits and the time range for the course requirements:</i> <i>2 credits = 60 hours.</i> <i>13 weeks 1 seminar = 13 hours</i> <i>Preparation of a seminar paper, pedagogical practice in a course class for foreign students: 27 hrs.</i> <i>Independent study of literature and preparation for the test: 20 hours.</i> <i>In case of interruption of in-class teaching by the regional health department regulation body/university/faculty management, teaching and examination will take place in the prescribed online form.</i>	

Learning outcomes:

Knowledge: The graduate of the course masters the basic terminological toolkit, can name the typological features of Slovak in relation to other languages, possesses theoretical knowledge in the field of second language acquisition, can analyze the theoretical knowledge and on the basis of it explain the causes of the specific problems of Slavs versus non-Slavs in learning Slovak, is familiar with the available modern teaching materials.

Skills: Graduates of the course use information from literature to solve practical tasks in the field (they are able to design their own lesson structure and present the assigned topic practically in a Slovak for foreigners lesson).

Competencies: Graduates of the course are aware of the specifics of Slovak as a foreign language, can independently acquire new knowledge in the field of didactics of Slovak for foreigners, actively expand their knowledge and use in didactic practice a variety of procedures, techniques and strategies for the development of productive and receptive communication skills of foreign students.

Course content:

- Methodology of second language teaching.
- Different theoretical approaches to the problem of second language acquisition.
- Slovak language in the typology of languages. Individual typological features of Slovak and their proximity to other languages or differences in comparison with other languages.
- Slovak and Slavic languages. Specific problems in the acquisition of Slovak by Slavic learners.
- Slovak and non-Slavic languages. Specific problems in the acquisition of Slovak by non-Slavic learners.
- Comparison of English/German textbooks for foreigners and Slovak textbooks for foreigners.
- Comparison of Slovak textbooks for primary and secondary school pupils and Slovak textbooks for foreigners.
- Teaching selected grammar and lexical phenomena, didactic aspects, motivational elements and effectiveness in foreign language teaching, model situations in foreign language teaching.

Recommended literature:

DRATVA, T. 1993. Metodické postupy vo výučbe cudzích jazykov. In: Učíme slovenčinu. Ed. B. Švihranová. Bratislava: ÚJOP UK.

KESSELOVÁ, J. (ed.) 2021. Slovenčina ako cudzí jazyk v škole. Užhorod: Vydavnyctvo Oleksandry Harkuši.

MITCHELL, R. – MYLES, F. 2004. Second Language Learning Theories. London: Hodder Arnold.

NATION, I. S. P. 2001. Learning Vocabulary in Another Language. Cambridge: Cambridge University Press.

ORTEGA, L. 2009. Understanding Second Language Acquisition. London: Hodder Education.

PEKAROVIČOVÁ, J. 2004. Slovenčina ako cudzí jazyk – predmet aplikovanej lingvistiky. Bratislava: Stimul.

PEKAROVIČOVÁ, J. – ŽIGOVÁ, Ľ. – MOŠAŤOVÁ, M. 2007: Vzdelávací program. Slovenčina ako cudzí jazyk. Jazykový kurz v kontaktnej a dištančnej forme. Bratislava: Univerzita Komenského.

PEKAROVIČOVÁ, J. (ed.) 2002. *Slovenčina ako cudzí jazyk. Zborník príspevkov z medzinárodnej konferencie. Bratislava: Stimul.*

PEKAROVIČOVÁ, J. – HARGAŠOVÁ, Z. (eds.) 2013. *Slovenčina vo svete – súčasný stav a perspektívy. Zborník príspevkov z medzinárodnej konferencie konanej 22. – 25. októbra 2013 v Bratislave. Bratislava: Univerzita Komenského.*

SEDLÁKOVÁ, M. et al. 2015. *Praktická didaktika slovenčiny ako cudzieho jazyka pre študentov slovakistiky. Košice: Univerzita Pavla Jozefa Šafárika.*

Selected textbooks of Slovak for foreigners and selected websites focused on online learning Slovak as a foreign language.

Language which is necessary to complete the course: *Slovak, Czech, English*

Notes:

Course evaluation

Total number of students evaluated: 0

A	B	C	D	E	FX
0 %	0 %	0 %	0 %	0 %	0 %

Lectured by:

Mgr. Stanislava Spáčilová, PhD.

Mgr. Miroslava Kyseľová, PhD.

Date of last change: *1st February 2022*

Approved by: **prof. Mgr. Martin Ološtiak, PhD.**

COURSE DESCRIPTION

University: <i>University of Presov</i>	
Faculty/university workplace: <i>Faculty of Arts</i>	
Code: <i>1ISJM/PSSV1/22</i>	Course title: <i>Seminar in World Literature I</i>
Type, scope and method of educational activity: Type: <i>seminar</i> Method: <i>combined</i> Weekly scope: <i>1 seminar lesson</i>	
Number of credits: 2	
Recommended semester: <i>1st</i>	
Study grade: 2.	
Prerequisites: <i>none</i>	
Conditions for passing the course: <i>The course is completed with a continuous assessment.</i> <i>During the semester, the student will prepare and present a seminar paper in class. In the credit week, the student submits a term paper on a selected topic and passes a written test.</i> <i>The student must obtain at least 90 % for a grade of A (excellent), 80 % for a grade of B, 70 % for a grade of C, 60 % for a grade of D and 50 % for a grade of E. The student must obtain at least 50 % for a grade of A (excellent). A student who obtains less than 50% will be graded FX. The final grade will be calculated as the average of the seminar paper, term paper and written test grades.</i> <i>The number of credits and the time range for the course requirements:</i> <i>2 credits = 60 hours</i> <i>13 weeks 1 seminar = 9,75 hours</i> <i>Independent work - preparation of seminar and semester paper, preparation for the test:</i> <i>50,25 hrs.</i> <i>In case of interruption of in-class teaching by the regional health department regulation body/university/faculty management, teaching and examination will take place in the prescribed online form.</i>	
Learning outcomes: <i>Knowledge: The graduate will be oriented to the concepts and models of world literature, will have an overview of the qualitative criteria that come into play in the creation of the canon of Western literature, and will have concrete reading and interpretive experience with the major</i>	

works of world literature that will enable him/her to perceive - interpret and evaluate - other domestic and world works in context.

Skills: Graduates of the course are able to interpret fiction texts from the given period, determine the poetological characteristics of a work of art and use information from the literature to solve practical tasks in the field. The student develops his/her verbal and presentation skills. Works autonomously with the fiction text and its literary-historical aspects at all levels, which is demonstrated by the student's cognitive and interpretive skills, especially his creative work with the individual literary processes in the period of world literature under study.

Competencies: The graduate of the course independently evaluates the developmental aspects of literature and their impact on the current state of culture. The student identifies and evaluates the cultural, social, historical and other contexts of the problems addressed.

Course content:

- Basic characteristics of the major phenomena of world literature from its origins to the Classical period. Scope, major figures, aesthetic, cultural, and historical movements.
- Literatures of the Ancient East (The Epic of Gilgamesh, The Myth of Atrachasis, The Enūma Elish)
- Ancient Greek literature - epic, lyric, drama (Homer, Aeschylus, Sophocles, Euripides, Sappho)
- Ancient Roman literature - its formation in relation to ancient Greek literature (Virgil, Seneca).
- The medieval period (patristics and scholasticism, Augustine Aurelius, Song of Roland)
- Humanism and the Renaissance in Italian, Spanish, English and French literature (Dante Alighieri, F. Petrarca, M. de Cervantes, W. Shakespeare, F. Villon)
- Baroque literature (J. Milton).
- Classicism in European literatures (J. Racine, Molière, P. Corneille and others).

Recommended literature:

ALIGHIERI, D., 2009. *Božská komédia*. Praha: Academia.

ARISTOTELES. 2010. *Poetika*. Praha: Oikoymenh.

AUERBACH, E., 1998. *Mimesis*. Praha: Mladá fronta.

AUGUSTÍNUS AURÉLIUS, 2006. *Vyznání*. Praha: Kalich.

BACHTIN, M. M., 1973. *Epos a román*. In: M. M. Bachtin. *Problémy poetiky románu*. Bratislava: Slovenský spisovateľ, p. 62-111.

BARNARD, R., 1997. *Stručné dějiny anglické literatury*. Praha: Brána.

BENDOVÁ, K., *Maťko ide do školy*. Bratislava: Smena.

BLOOM, H., 2000. *Kánon západní literatury*. Praha: Prostor.

BOILEAU, N., 1990. *Básnické umenie*. Bratislava: Tatran.

CANFORA, L., 2009. *Dějiny řecké literatury*. Praha: KLP.

CONTE, G. B., 2003. *Dějiny římské literatury*. Praha: KLP.

CURTIUS, E. R., 1998. *Evropská literatura a latinský středověk*. Praha: Triáda.

ČERNÝ, V., 1996. *Soustavný přehled obecných dějin literatury naší vzdělanosti 1. Středověk*. Jinočany, H&H.

ČERNÝ, V., 1998. *Soustavný přehled obecných dějin literatury naší vzdělanosti 2. Podzim středověku a renesance*. Jinočany: H&H.

ČERNÝ, V., 2005. *Soustavný přehled obecných dějin literatury naší vzdělanosti 3. Baroko a klasicismus*. Jinočany: H&H.

ĎURIŠIN, D., 1993. *Čo je svetová literatúra?* Bratislava: Obzor.

ECO, U., 2007. *Umění a krása ve středověké estetice*. Praha: Argo.

FELIX, J., 1973. *Dve románske fresky*. Bratislava: Tatran.

GREENOVÁ, G., 1996. *Shakespeare*. Praha: Argo.

GOFF, J., 1998. *Středověká imaginace*. Praha: Argo.

HOMÉR. 2012. *Odyseia*. Praha: Academia.

HILSKÝ, M., 2010. *Shakespeare a jeviště svět*. Praha: Academia.

CHABÁS, J., 1960. *Dějiny spanělské literatury*. Praha: Státní nakladatelství krásné literatury.

KUNDERA, M., 2005. *Zneuznávané dedičství Cervantesovo*. Brno: Atlantis.

LEONARDI, C., 2014. *Středověká latinská literatura (6. - 15. století)*. Příručka. Praha: Academia.

MILTON, J., 2021. *Stratený raj*. Levoča: Modrý Peter.

PLATÓN. 2005. *Ústava (III. a X. kniha)*. Praha: Oikoymenh.

POKORNÝ, J., 1966. *Dante*. Praha: Orbis.

PROSECKÝ, J., 2010. *Slova do hlíny vepsaná. Mýty a legendy Babylónu*. Praha, Academia.

PROSECKÝ, J a kol., 2003. *Epos o Gilgamešovi*. Praha: Lidové noviny.

SANCTIS, F., 1959. *Dějiny italské literatury*. Praha: Státní nakladatelství krásné literatury.

SHAKESPEARE, W., 2006. *Romeo a Júlia*. Bratislava: Odeon.

SPITZER, L., 2010. *Stylistické studie z románských literatur*. Praha: Triáda.

STEHLÍKOVÁ, E., 1991. *Řecké divadlo klasické doby*. Praha: Ústav pro klasická studia.

ŠRÁMEK, J., 2012. *Panorama francouzské literatury od počátku po současnost 1*. Brno: Host.

ŠUBRT, J., 2005. *Římská literatura*. Praha: Oikoymenh.

TATARKIEWICZ, W., 1991. *Dejiny estetiky I*. Bratislava: Tatran.

VERGÍLIUS. 2011. *Aeneas*. Praha: Academia.

WELLEK, R., 2005. *Koncepty literární vědy*. Jinočany: H&H.

ŽILINA, M., 1977. *Mýty staré Mezopotámie. Sumerská, akkadská a chetitská literatura na klínopisných tabulkách*. Praha: Odeon.

Language which is necessary to complete the course: Slovak, Czech

Notes:

Course evaluation

Total number of students evaluated: 20

A	B	C	D	E	FX
40 %	20 %	0 %	0 %	0 %	40 %

Lectured by: PhDr. Juraj Briškár, PhD.

Date of last change: 1st February 2022

Approved by: prof. Mgr. Martin Ološtiak, PhD.

COURSE DESCRIPTION

University: <i>University of Presov</i>	
Faculty/university workplace: <i>Faculty of Arts</i>	
Code: <i>1ISJM/PSSV2/22</i>	Course title: <i>Seminar in World Literature II</i>
Type, scope and method of educational activity: Type: <i>seminar</i> Method: <i>combined</i> Weekly scope: <i>1 seminar lesson</i>	
Number of credits: 2	
Recommended semester: <i>2nd</i>	
Study grade: 2.	
Prerequisites: <i>none</i>	
Conditions for passing the course: <i>The course is completed with a continuous assessment.</i> <i>During the semester, the student will prepare and present a seminar paper in class. In the credit week, the student submits a term paper on a selected topic and passes a written test.</i> <i>The student must obtain at least 90 % for a grade of A (excellent), 80 % for a grade of B, 70 % for a grade of C, 60 % for a grade of D and 50 % for a grade of E. The student must obtain at least 50 % for a grade of A (excellent). A student who obtains less than 50% will be graded FX. The final grade will be calculated as the average of the seminar paper, term paper and written test grades.</i> <i>The number of credits and the time range for the course requirements:</i> <i>2 credits = 60 hours</i> <i>13 weeks 1 seminar = 9,75 hours</i> <i>Independent work - preparation of seminar and semester paper, preparation for the test:</i> <i>50,25 hrs.</i> <i>In case of interruption of in-class teaching by the regional health department regulation body/university/faculty management, teaching and examination will take place in the prescribed online form.</i>	
Learning outcomes: <i>Knowledge: The graduate will acquire knowledge about the crisis of classicism, the Enlightenment, pre-Romanticism, sentimentalism, romanticism, realism and world literature of the 20th century. The student will be able to define the individual periods, delineate their defining poetological features. Knows the social nature, spiritual essence, and aesthetic</i>	

standards of the Enlightenment, Pre-Romanticism, Romanticism, and Realism. Knows the poetological features of 20th century world literature.

Skills: The graduate has the ability to apply the acquired knowledge in the interpretation practice, on the basis of the analysis he/she is able to determine the poetological features specific for the given period of world literature in specific fiction texts. The student works autonomously with the fiction text and its literary-historical aspects in all its levels, which is manifested by the student's cognitive and interpretative skills, especially his creative work with the individualities of literary processes in the period of world literature under study.

Competencies: The graduate is competent to provide a basic characterization of significant phenomena of world literature of the Enlightenment, Pre-Romanticism, Romanticism, Realism and world literature of the 20th century. The student will independently identify the significant personalities and key works of each national literature in a specific period. Can evaluate figures and works of world literature in terms of their significance, aesthetic, cultural, and historical movements in world literature.

Course content:

- Enlightenment - Voltaire: *Candide*.
- Pre-Romanticism - J. J. Rousseau: *Walks of a Dreaming Solitary*.
- Romanticism - Novalis: *The Blue Flower*, G. G. Byron: *The Corsair*, V. Hugo: *The Temple of the Mother of God in Paris*
- Realism - H. de Balzac: *Father Goriot*, G. Flaubert: *Madame Bovary*, F. M. Dostoevsky: *Crime and Punishment*.
- Symbolism and Decadence. Baudelaire: *Flowers of Evil*.
- F. Kafka
- French existentialism: L.-F. Céline: *Journey into the Depths of Night*, J.-P. Sartre: *Nausea*, A. Camus: *The Stranger*.
- *The Absurd Drama*: S. Beckett: *Waiting for Godot*
- *French New Novel*: A. Robbe-Grillet: *Jealousy*.
- *Magic Realism*: G. G. Márquez: *One Hundred Years of Solitude*.
- *Postmodernism*: U. Eco: *The Name of the Rose*.

Recommended literature:

AUERBACH, E., 1998. *Mimésis*. Praha: Mladá fronta.

BAHR, E., 2006. *Dějiny německé literatury 2*. Praha: Univerzita Karlova – Karolinum.

BACHTIN, M. M., 1973. *Problémy poetiky románu*. Bratislava: Slovenský spisovateľ.

BALZAC, H. de: „Úvod k Lidské komedii“. In: J. O. FISCHER. *Manifesty francouzských realistů XIX. a XX. století*. Praha: Československý spisovatel, p. 27-43.

BENJAMIN, W., 2009. *Literárněvědné studie*. Praha: Oikoymenh.

BERÁNKOVÁ, E., 2005. *Cizinec, aneb justiční vražda jedné moderní „sfingy“*. In A. CAMUS. *L'étranger / Cizinec*. Praha: Garamond, p. 107 – 122.

BLOOM, H., 2000. *Kánon západní literatury. Knihy, které prošly zkouškou věků*. Praha: Prostor.

COHNOVÁ, D., 2009. *Žánrová ambivalence Proustova Hledání*. In: D. COHNOVÁ. *Co dělá fikci*. Praha: Academia, p. 80-103.

ČERNÝ, V., 2009. *Soustavný přehled obecných dějin literatury naší vzdělanosti 4*. Praha: Academia.

FISCHER, J. O. a kol., 1979. *Dějiny francouzské literatury 19. a 20. století*. Praha: Academia.

- HORYNA, B., 2005. *Dějiny rané romantiky*. Praha: Vyšehrad.
- HRBATA, Z. a M. PROCHÁZKA, 2005. *Romantismus a romantismy*. Praha: Karolinum.
- JAKOBSON, R., 2001 *O realismu v umění*. In: *Poetická funkce*. Praha: H&H, p. 138 – 144.
- JANÁČKOVÁ, J., 2009. *Romantismus a dlouhý čas literárních dějin*. In: *Svět literatury*, vol. 27, no. 40, p. 124-139.
- JOHNSON, P., 1995. *Intelektuálové*. Praha: Togga.
- KARENINOVÁ, A., 2010. *Céline v Čechách*. Praha: Revolver Revue.
- KAUTMAN, F., 1990. *Svět Franze Kafky*. Praha: Torst.
- KAUTMAN, F., 2004. *Fjodor Michajlovič Dostojevskij – Večný problém člověka*. Praha: Academia.
- KOTVANOVÁ, L., 2019. *Nakresli si ovečku*. Bratislava: Smena.
- LUKAVSKÁ, E., 2003. *Zázračné reálno a magický realizmus*. Host 2003.
- MELETINSKIJ, J. M., 1989. *Mýtizmus v literatúre 20. storočia*. In: J. M. MELETINSKIJ. *Poetika mýtu*. Bratislava: Pravda 1989, p. 319-429.
- MICHELI, de M., 1964. *Umělecké avantgardy dvacátého století*. Praha: Státní nakladatelství krásné literatury a umění.
- MOCNÁ, D. a J. PETERKA, J., 2004. *Encyklopedie literárních žánrů*. Praha: Paseka.
- NÜNNING, A., 2006. *Lexikon teorie literatury a kultury*. Brno: Host.
- PAŠTEKA, J., 2005. *Svet literatúry, literatúra sveta I*. Bratislava: Petrus.
- PAŠTEKA, J., 2005. *Svet literatúry, literatúra sveta II*. Bratislava: Petrus.
- PECHAR, J., 1999. *Dvacáté století v zrcadle literatury*. Praha: Filosofia.
- RADFORD, G., 2004. *Eco*. Bratislava: Albert Marenčin - Vydavateľstvo PT.
- RÖD, W., 2004. *Jean-Jacques Rousseau a počátky společenského romantismu*. In: *Novověká filosofie II*. Praha: OIKOYMENH, 2004, p. 483-520.
- SOLOMON, R. C., 1996. *Vzostup a pád subjektu alebo od Rousseaua po Derridu*. Nitra: Enigma.
- Spitzer, L., 2010. *Několik voltairovských interpretací*. In: *Stylistické studie z románských literatur*. Praha: Triáda, p. 347 – 380.
- ŠRÁMEK, J., 2012. *Panorama francouzské literatury od počátku po současnost 1*. Brno: Host.
- VESELÝ, J., 1984. *Jean-Jacques Rousseau a problém „preromantismu“ (K otázce rozkladu osvícenského obrazu světa ve francouzské literatuře)*. Praha: Univerzita Karlova.
- WELLEK, R., 2005. *Koncepty literární vědy*. Jinočany: H&H.
- ZATLOUKAL, A., 1966. *Umění Balzacova románu*. Praha: Státní pedagogické nakladatelství.
- ZATLOUKAL, A., 1995. *Studie o francouzském románu*. Olomouc: Votobia.

Language which is necessary to complete the course: Slovak, Czech

Notes:

Course evaluation

Total number of students evaluated: 7

A	B	C	D	E	FX
43 %	57 %	0 %	0 %	0 %	40 %

Lectured by: *PhDr. Marcel Forgáč, PhD.***Date of last change:** *1st February 2022***Approved by:** **prof. Mgr. Martin Ološtiak, PhD.**

COURSE DESCRIPTION

University: <i>University of Presov</i>	
Faculty/university workplace: <i>Faculty of Arts</i>	
Code: <i>1ISJM/PTVOD/22</i>	Course title: <i>Composition of Non-Literary Texts</i>
Type, scope and method of educational activity: Type: <i>seminar</i> Method: <i>combined</i> Weekly scope: <i>1 seminar lesson</i>	
Number of credits: <i>2</i>	
Recommended semester: <i>2nd</i>	
Study grade: <i>2.</i>	
Prerequisites: <i>none</i>	
Conditions for passing the course: <i>The course is completed with a continuous assessment.</i> <i>During the semester, the student will prepare and submit two term papers - one is a non-literary text on a given topic and the other is the transformation of a text of scientific and educational style into a text of popular-educational style (the student will choose a text of scientific and educational style from any field (scope - approximately 1 page) and try to popularize it). The continuous assessment includes the preparation of an oral presentation using PowerPoint.</i> <i>Student must obtain at least 90 % for an A (excellent) grade, 80 % for a B grade, at least 70 % for a C grade, 60 % for a D grade and at least 50 % for an E grade. A student scoring less than 50% will be graded with a grade of FX. The final grade will be calculated as the average of the seminar paper grade, the oral presentation grade and the active participation in the seminar grade in proportion to the sum of the maximum and minimum point values specified for each grade.</i> <i>The number of credits and the time range for the course requirements:</i> <i>2 credits = 60 hours.</i> <i>13 weeks 1 seminar = 13 hours</i> <i>Independent work - preparation for the seminar, preparation of seminar papers: 30 hrs.</i> <i>Independent study of literature: 17 hours.</i> <i>In case of interruption of in-class teaching by the regional health department regulation body/university/faculty management, teaching and examination will take place in the prescribed online form.</i>	

Learning outcomes:

Knowledge: Graduates of the course are proficient in the basic terminological toolkit related to the production of non-literary text; they are able to analyse written and oral genres in the professional communication sphere; they are able to work actively and systematically with non-literary text, to quote and paraphrase texts, and to process bibliographic data on the basis of current orthographic and citation norms.

Skills: Graduates of the course can apply the information obtained from the literature to solve practical tasks in the field - they can master the compositional and stylistic principles of creating a non-literary text in written and oral form; they can actively recognize and interpret written and oral genres in the professional communication sphere. Can work with the dictionary part of orthographic manuals, find the necessary information in the introductory theoretical part of the manual and correctly interpret the theoretical rules and apply linguistic and stylistic norms when self-correcting and proofreading texts.

Competencies: The graduate of the course is able to independently solve professional tasks, is competent to synthesize and practically use the acquired knowledge about the creation of a non-literary text and the apparatus of its composition and presentation. He/she will be able to search for information related to various social and scientific fields and work with their stylistic specifics. The student will be able to apply the rules of text production and editing and to justify them theoretically and apply them to the production and proofreading of his/her own and other texts.

Course content:

- Communication in science, technology, education and other fields of human activity.
- Scientific text and popularization of scientific knowledge.
- Features and functions of a scientific text.
- Expressive means, composition and stylization of professional text.
- Formal treatment of non-literary text. Standard STN ISO 690.
- Plagiarism. Citations, paraphrases, bibliographical references and notes. Formation of a list of bibliographical references.
- Interpretive and descriptive specialist genres and formats.
- Oral presentation of professional text and creation of PowerPoint presentations.
- The most frequent mistakes in the production of non-literary text.
- Principles of seminar, bachelor's, diploma thesis and student's scientific professional activity.
- Practical creation of selected non-literary genres.

Recommended literature:

ČMEJRKOVÁ, S. – DANEŠ, F. – SVĚTLÁ, J.: *Jak napsat odborní text*. Praha: Leda 1999.

ECO, U.: *Jak napsat diplomovou práci*. Olomouc: Votobia 1997.

FINDRA, J.: *Štylistika súčasnej slovenčiny*. Martin: Vydavateľstvo Osveta 2013.

MEŠKO, D. – KATUŠČÁK, D. – FINDRA, J.: *Akademická príručka*. 3. ed., upravené a doplnené vydanie. Martin: Vydavateľstvo Osveta, 2013.

MISTRÍK, J.: *Štylistika*. 1., 2., 3. ed. Bratislava: SPN, 1985, 1989, 1997.

MLACEK, J.: *Sedemkrát o štýle a štylistike*. Ružomberok: Katolícka univerzita v Ružomberku. Filozofická fakulta, 2007.

SLANČOVÁ, D.: *Praktická štylistika*. (Štylistická príručka). 1., 2. ed. Prešov: Filozofická fakulta UPJŠ a Slovacontact, 1994, 1996.

SLANČOVÁ, D.: *Základy praktickej rétoriky*. Prešov: *Náuka*, 2001.

Language which is necessary to complete the course: *Slovak, Czech*

Notes:

Course evaluation

Total number of students evaluated: 5

A	B	C	D	E	FX
0 %	80 %	20 %	0 %	0 %	0 %

Lectured by: *Mgr. Anna Timková Lazurová, PhD.*

Date of last change: *1st February 2022*

Approved by: *prof. Mgr. Martin Ološtiak, PhD.*

COURSE DESCRIPTION

University: <i>University of Presov</i>	
Faculty/university workplace: <i>Faculty of Arts</i>	
Code: <i>1ISJM/PTEXT/22</i>	Course title: <i>Text Theory</i>
Type, scope and method of educational activity: Type: <i>seminar</i> Method: <i>combined</i> Weekly scope: <i>1 seminar lesson</i>	
Number of credits: <i>2</i>	
Recommended semester: <i>3rd</i>	
Study grade: <i>2.</i>	
Prerequisites: <i>none</i>	
Conditions for passing the course: <i>The course is completed with a continuous assessment.</i> <i>During the semester, the student works and presents in the seminar the assigned work according to the syllabus and submits a seminar paper consisting of a textual transcription of the historical text of the intralingual translation and its translational analysis.</i> <i>The student must obtain at least 90 % for a grade of A (excellent), 80 % for a grade of B, 70 % for a grade of C, 60 % for a grade of D and 50 % for a grade of E. A student who obtains less than 50% will be graded with a grade of FX.</i> <i>The final grade will be calculated as the average of the active work in seminars, the presentation of the assigned topic, and the seminar paper grade.</i> <i>The number of credits and the time range for the course requirements:</i> <i>2 credits = 60 hours.</i> <i>13 weeks 1 seminar = 13 hours</i> <i>Independent work - preparation for classes, independent study of literature, preparation for the presentation of the assigned topic, preparation of the seminar paper: 47 hours.</i> <i>In case of interruption of in-class teaching by the regional health department regulation body/university/faculty management, teaching and examination will take place in the prescribed online form.</i>	
Learning outcomes: <i>Knowledge: The graduate of the course masters the basic terminological toolkit of text theory and editing, independently reads and linguistically interprets a manuscript historical text from the pre-codification period, can characterize the individual periods of the development of</i>	

codified Slovak. He/She can approximately identify the period of the text's creation, the orthographic norm and the language in which the text was produced.

Skills: Graduates of the course use information from the literature to solve practical tasks in the field. The student uses knowledge from the history of codified Slovak in terms of interpretation of the language of the text for the needs of interlingual translation. The student is able to describe the influence of the source language and the target language and produce a fiction or intentionally symptomatic translation. He/She can edit translation texts - interlingual (at the level of the native written or deliberately symptomatic language) and intralingual.

Competencies: The graduate of the course is aware of and evaluates the historical, translation and other aspects of the language and their impact on the forms of the Slovak language. Identifies and evaluates cultural, social, historical and other contexts of the textual problems addressed (reflects on the specifics of editions of Slovak literature of earlier periods, or periods that have interfered with editorial and textual practice).

Course content:

- The concept of text - historical context. Basic concepts (text, work, manuscript, copy, edit, version, archetype, protograph and others).
- Forms of reading a text.
- The study of the history of the text and its archaeology.
- Errors of the text (errors of typesetting, proofreading, deliberate changes, etc.).
- Censorship of the text.
- Falsifications, imitations and their functionality.
- Rules of text publishing. Author's will and the rule of the last hand.
- Publishing technique.
- Critical apparatus of editing.

Recommended literature:

ČERVENKA, M.: *Textologické štúdie. Ústav pro českou literaturu AV ČR, Praha, 2009.*

ČERVENKA, M.: *Významová výstavba literárního díla. Karolinum, Praha, 1992.*

LICHAČOV, S. D.: *Textologie. Stručný nástin. Ústav pro českou literaturu AV ČR, Praha, 2015.*

ZAMBOR, J.: *Poetika prekladov Ľubomíra Feldeka. In: Preklad ako umenie. Bratislava FF UK, 2000, p. 53 – 68.*

Language which is necessary to complete the course: Slovak

Notes:

Course evaluation

Total number of students evaluated: 2

A	B	C	D	E	FX
100 %	0 %	0 %	0 %	0 %	0 %

Lectured by: *doc. Mgr. et Mgr. Ján Gavura, PhD.*

Date of last change: *1st February 2022*

Approved by: **prof. Mgr. Martin Ološtiak, PhD.**

COURSE DESCRIPTION

University: <i>University of Presov</i>	
Faculty/university workplace: <i>Faculty of Arts</i>	
Code: <i>1ISJM/PPROJ/22</i>	Course title: <i>Creating Cultural Projects</i>
Type, scope and method of educational activity: Type: <i>seminar</i> Method: <i>combined</i> Weekly scope: <i>1 seminar lesson</i>	
Number of credits: <i>2</i>	
Recommended semester: <i>3rd</i>	
Study grade: <i>2.</i>	
Prerequisites: <i>none</i>	
Conditions for passing the course: <i>The course is completed with a continuous assessment.</i> <i>During the semester, the student will prepare and present in seminar the assigned work according to the syllabus and submit a seminar paper consisting of a professional cultural project.</i> <i>The student must obtain at least 90 % for a grade of A (excellent), 80 % for a grade of B, 70 % for a grade of C, 60 % for a grade of D, and 50 % for a grade of E. The student must obtain at least 50 % for a grade of A (excellent). A student obtaining less than 50% will be graded FX.</i> <i>The final grade will be calculated as the average of the active work in seminars, the presentation of the assigned topic, and the seminar paper grade.</i> <i>The number of credits and the time range for the course requirements:</i> <i>2 credits = 60 hours.</i> <i>13 weeks 1 seminar = 13 hours</i> <i>Independent work - preparation for classes, independent study of projects and subjects in cultural sphere, preparation for the presentation of the assigned topic, preparation of the final presentation: 47 hours.</i> <i>In case of interruption of in-class teaching by the regional health department regulation body/university/faculty management, teaching and examination will take place in the prescribed online form.</i>	

Learning outcomes:

Knowledge: Graduates of the course define and interpret in their own words the concepts of project management; describe management and project management skills and apply them to examples from practice; determine the content and structure of project management and its role in the development of culture.

Skills: The graduate will be able to create a business plan and plan and document its feasibility and risks; characterize and apply project planning in its individual phases; compile a feasibility study; characterize, classify and give examples in the field of identification and risk management of projects in the field of culture.

Competencies: The graduate of the course has the competence to create a functional plan of a project in culture (literary project); he/she is aware of and evaluates the justification of the role of the financial plan in the project activity and the substantive (content) aspect of the project; he/she has the competence to select appropriate project funds and institutions for the implementation of projects in practice.

Course content:

- Project, project management, project controlling - basic concepts and contexts.
- Managerial and project management skills in the field of project management in culture.
- Project - content, creation, project categories. Management in project management. Principles of project management. Specifics of project management in culture.
- Mission and purpose of the project.
- Project planning. Pre-investment phase of the project. Structure of activities in the project planning phase.
- Feasibility study.
- Project implementation. Change management. Project closure and evaluation.
- Slovak and foreign funds and cultural institutions providing support for cultural projects.

Recommended literature:

DOLEŽAL, J., MÁČHAL, P., LACKO, B., 2012. Projektový management podle IPMA, 2nd updated ed. Praha: Grada Publishing. ISBN 978-80-247-4275-5.

MAJTÁN, M., 2009. Projektový manažment. Bratislava: ISBN 978-80-89393-05-3

NEWTON, R., 2005. Úspěšný projektový manažér. Praha: Grada Publishing. ISBN 978-80-247-2544-4.

SVOZILOVA, A., 2011. Projektový management, Systémový přístup k řízení projektů, 2nd updated ed. Praha: Grada Publishing. ISBN 9788024736112.

WEISBORD, S., 2007. Developing a Causal Model for Private Sector Development Programs. New York. ISBN 43846578932.

Language which is necessary to complete the course: Slovak

Notes:

Course evaluation

Total number of students evaluated: 0

A	B	C	D	E	FX
0 %	0 %	0 %	0 %	0 %	0 %

Lectured by: *doc. Mgr. et Mgr. Ján Gavura, PhD.***Date of last change:** *1st February 2022***Approved by:** **prof. Mgr. Martin Ološtiak, PhD.**

COURSE DESCRIPTION

University: <i>University of Presov</i>	
Faculty/university workplace: <i>Faculty of Arts</i>	
Code: <i>1ISJM/PVYDA/22</i>	Course title: <i>Publishing</i>
Type, scope and method of educational activity: Type: <i>seminar</i> Method: <i>combined</i> Weekly scope: <i>1 seminar lesson</i>	
Number of credits: <i>2</i>	
Recommended semester: <i>2nd</i>	
Study grade: <i>2.</i>	
Prerequisites: <i>none</i>	
Conditions for passing the course: <i>The course is completed with a continuous assessment.</i> <i>During the semester, the student will process and present in seminar the assigned work according to the syllabus and submit a seminar paper consisting of a professional cultural project.</i> <i>The student must obtain at least 90 % for a grade of A (excellent), 80 % for a grade of B, 70 % for a grade of C, 60 % for a grade of D, and 50 % for a grade of E. The student must obtain at least 50 % for a grade of A (excellent). A student obtaining less than 50% will be graded FX.</i> <i>The final grade will be calculated as the average of the active work in seminars, the presentation of the assigned topic, and the seminar paper grade.</i> <i>The number of credits and the time range for the course requirements:</i> <i>2 credits = 60 hours.</i> <i>13 weeks 1 seminar = 13 hours</i> <i>Independent work - preparation for classes, independent study of projects and subjects in cultural operations, preparation for the presentation of the assigned topic, preparation of the final presentation: 47 hours.</i> <i>In case of interruption of in-class teaching by the regional health department regulation body/university/faculty management, teaching and examination will take place in the prescribed online form.</i>	

Learning outcomes:

Knowledge: Graduates of the course define and interpret in their own words the concepts of project management; describe management and project management skills and apply them to examples from practice; determine the content and structure of project management and its role in the development of culture.

Skills: The graduate will be able to create a business plan and plan and document its feasibility and risks; characterize and apply project planning in its individual phases; compile a feasibility study; characterize, classify and give examples in the field of identification and risk management of projects in the field of culture.

Competencies: The graduate of the course has the competence to create a functional plan of a project in culture (literary project); he/she is aware of and evaluates the justification of the role of the financial plan in the project activity and the substantive (content) aspect of the project; he/she has the competence to select appropriate project funds and institutions for the implementation of projects in practice.

Course content:

- Scope of publishing activities.
- Text and its textological realisations.
- Phases of publishing activity.
- Scouting, work with books - selection, type of literature.
- Preparation of the project, work with the project - personnel, financial support, content, creation, categories of projects. Principles of project work. Specifics of designing for the cultural sphere.
- Mission and purpose of the project. Project planning. Pre-investment phase of the project.
- Project implementation, working with text - author, translator, editor 1, editor 2.
- Editing of the text. Technical and language editor.
- Errors and correction of errors in the text (typesetting errors, proofreading errors, deliberate changes, etc.)
- Post-production, working with the book - distribution, media and literary-critical response.
- Literary criticism and translation criticism.
- Publishing technology.
- Slovak and foreign funds and cultural institutions providing support for cultural projects.

Recommended literature:

Documents and resources of Slovak Arts Council; www.fpu.sk

Documents and resources of Literary Fund; www.litfond.sk

Documents and resources of Literary Information Centre; www.litcentrum.sk

ČERVENKA, M.: Textologické štúdie. Ústav pro českou literaturu AV ČR, Praha, 2009.

LICHAČOV, S. D.: Textologie. Stručný nástin. Ústav pro českou literaturu AV ČR, Praha, 2015.

CULLER, J.: Krátky úvod do literární teorie. Host, Brno, 2002.

PETRU, E.: Úvod do studia literární vědy. Vydavatelství Rubico, 2000.

Language which is necessary to complete the course: Slovak

Notes:

Course evaluation

Total number of students evaluated: 14

A	B	C	D	E	FX
100 %	0 %	0 %	0 %	0 %	0 %

Lectured by: *doc. Mgr. et Mgr. Ján Gavura, PhD.*

Date of last change: *1st February 2022*

Approved by: **prof. Mgr. Martin Ološtiak, PhD.**